Manual de instrucciones

DVD

- Centros 1102
- Centros 1172

233–32122.022

LOEWE.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 1 26.04.2005 10:47:32

Contenido

Mando a distancia RC3 – Modo DVD 3

Vista frontal del Centros 4

Vista posterior del Centros & pantalla 5

Bienvenido 6

- Muchas gracias 6
- Volumen de suministro 6
- Colocación 6
- Eliminación 6
- Embalaje y cartón 6
- Limpieza 7
- Por su seguridad 7
- Ventajas al conectarlo a un televisor Loewe 7

Puntos básicos 8

- Discos grabables 8
- Discos reproducibles 8
- Términos específicos relacionados con los discos 9
- Tipos de Video-CDs 9
- Símbolos 9
- Discos DVD-R y DVD-RW 9
- Discos DVD-R y DVD-RW 10
- Discos DVD+R y DVD+RW 10
- Grabaciones en DVD 10
- Primera puesta en funcionamiento del mando a distancia 12
- Reinicializar la grabadora de DVD 12

Primera puesta en funcionamiento 12

- Envío del aparato 13
- Notas sobre los discos 13
- Conexiones en general 13
- Conexión a la antena 13
- Conexión al televisor 14
- Conexión de la Set-Top Box / el receptor de satélite 14
- Conexión de un descodificador externo 15
- Conexión de un amplificador 15
- Conexión de accesorios de audio/vídeo (A/V) 16
- Conexión de una videocámara digital 16
- Ajustes básicos 16
- Activar el Digital Link 17
- El menú General 17
- El menú Idiomas 21
- El menú Sonido 22
- El menú Cerrar 23
- El menú Grabar 24
- El menú Disco 25
- Otros menús de pantalla 27

Funcionamiento con DVD y CD de vídeo 30

- Reproducción de un DVD o CD de vídeo (VCD, SVCD) 30
- Funciones generales 30

CD de audio y modo MP3 35

Reproducción programada con CD de audio y MP3 37

Modo Foto Disco 38

Modo Audio/Foto Card-Reader 39

- Resumen 39
- Funciones Audio/Foto Card-Reader del mando a distancia RC3 40
- Modo Fotor 41
- Modo MP3 42

Grabaciones - primeros pasos 43

- Grabación manual 43

Grabación programada 44

Grabaciones programadas con el sistema ShowView® 45

Grabación de fuentes externas 46

Lista de títulos y capítulos (VR) 48

- El menú „Lista de títulos-Original“ *VR* *48*
- El menú „Lista de capítulos-Original“ *VR* *48*
- El menú „Lista de títulos-Playlists“ *VR* *49*
- El menú „Lista de capítulos-Playlists“ *VR* *49*
- El menú „Lista de títulos“*Video* *50*

Lista de títulos y capítulos (Vídeo) 50

- El menú „Lista de títulos“ *Video +RW* *51*
- El menú „Lista de títulos“ *Video +R* *52*

Edición de títulos y capítulos 53

Qué hacer cuando... 59

Datos técnicos 61

Funcionamiento de equipos adicionales con RC3 62

Lista de códigos RC3 63

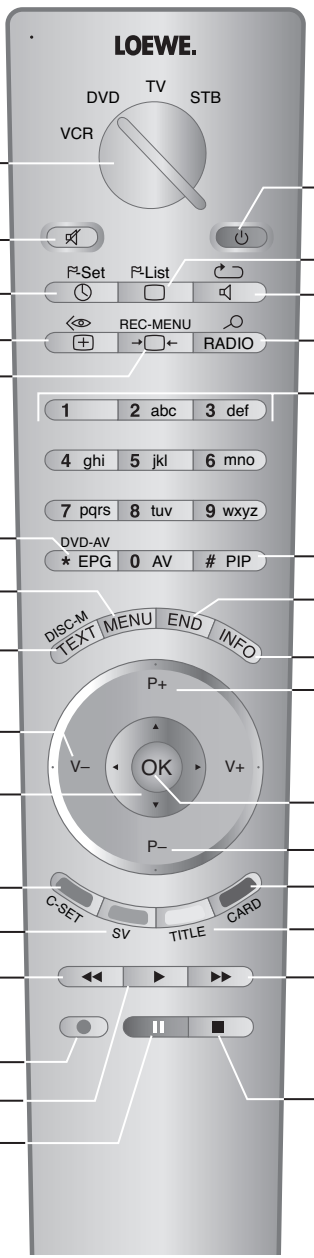
Lista de códigos de idiomas 68

Lista de códigos regionales 69

Direcciones del servicio de asistencia 70

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 2 26.04.2005 10:47:44

Mando a distancia RC3 – Modo DVD



Interruptor para el manejo de TV, VCR, DVD o SetTopBox

Sonido off/on

Colocar marca / en lal lista: seleccionar título /capitúlo

Selección de posición de cámara

Entrar en menú "Grabación programada" / menú "Lista de grabaciónes programadas"

Selección AV (AV1-AV4, DV, TV)

Entrar en / Salir del menú

Panel de manejo del DVD insertado activado en el menú: Cambiar entre playlist / lista original

V–/V+ volumen más bajo/más alto

en el menú: seleccionar / ajustar

Colocar una marca de capítulo

Abrir menú ShowView

Pulse breve durante la reproducción: Comienzo de capítulo o capítulo anterior
Pulse breve durante parada: slow motion back
Pulse prolongado durante la reproducción: retroceder búsqueda

Grabación

Reproducción

Pausa /Fotograma

Encender/apagar en modo de espera

Entrar en menú "Buscar marcas"

Repetir

Zoom

En el menú: introducir cifra / en modo parada (menú off): selección de programa (TV)

Entrar en / Salir del modo imagen en imagen (PIP)

Cerrar menú

Mensaje de estado /barra de menú on/off

Próximo capítulo / en modo parada (menú off): programa siguiente

Mensaje de estado (TV, DVD-RW) en el menú: confirmar selección de menú

Comienzo de capítulo / capítulo anterior / en modo parada (menú off): programa anterior

Entrar en / Salir del modo Audio/Foto Card Reader

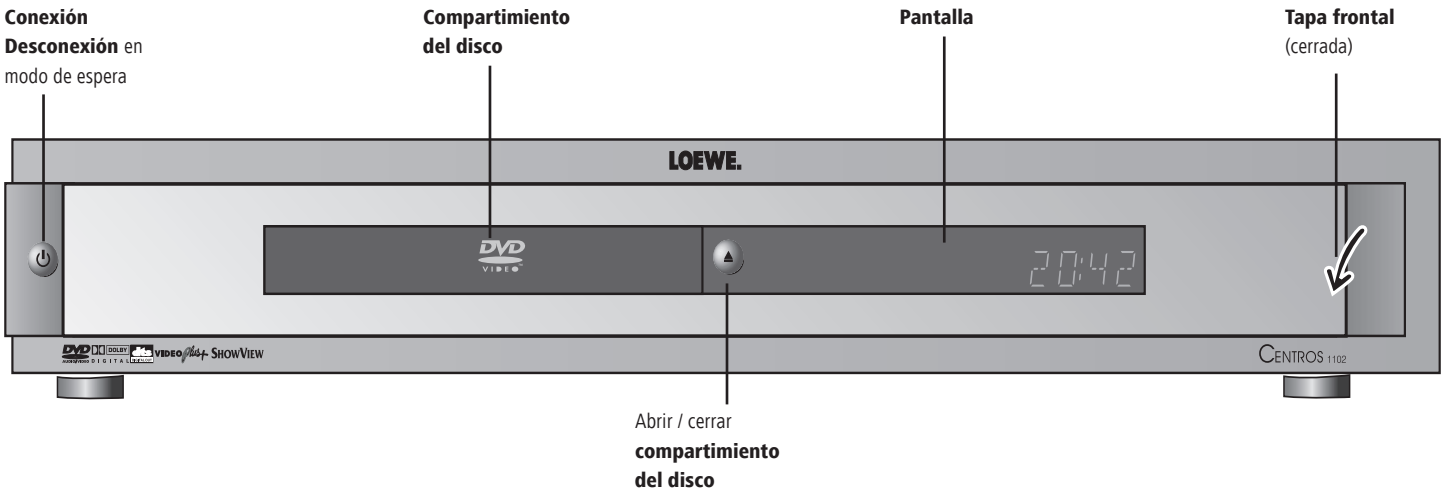
Nuevo icono del título / cambiar entre modo MP3 / modo Foto

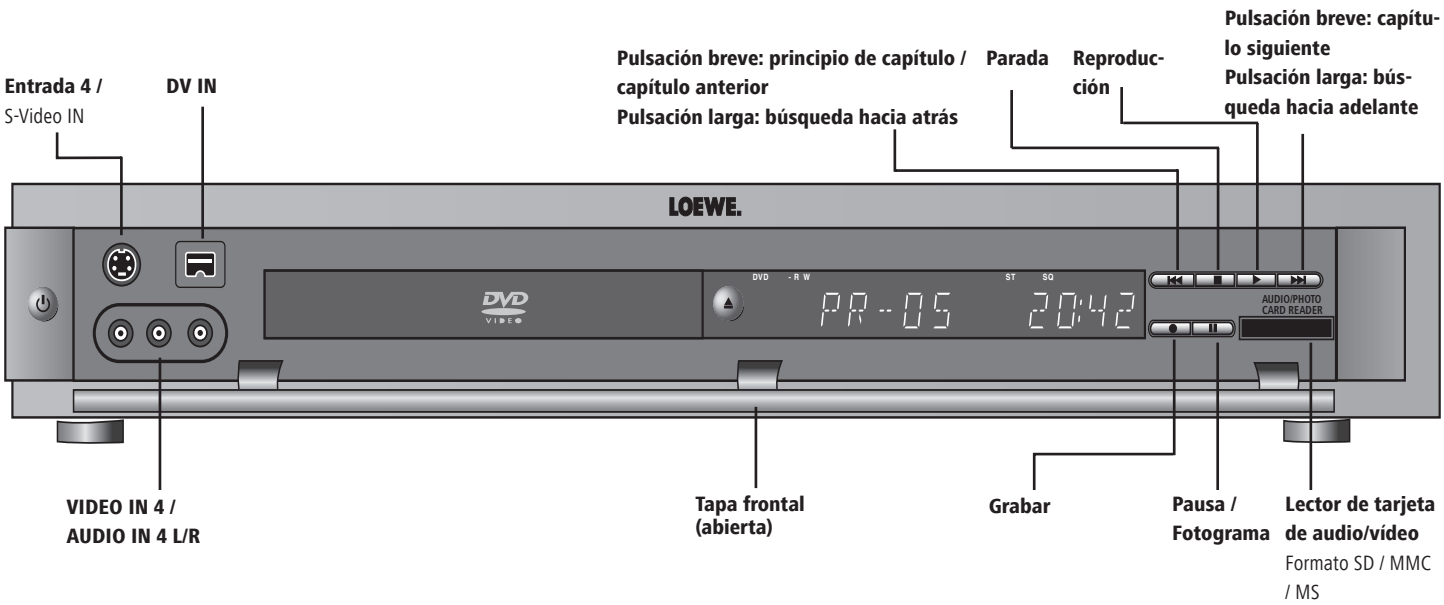
Pulse breve durante la reproducción: próximo capítulo
Pulse breve durante parada: cámara lenta busqueda
Pulse prolongado durante la reproducción: avanzar busqueda

Parada

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 3 26.04.2005 10:47:44

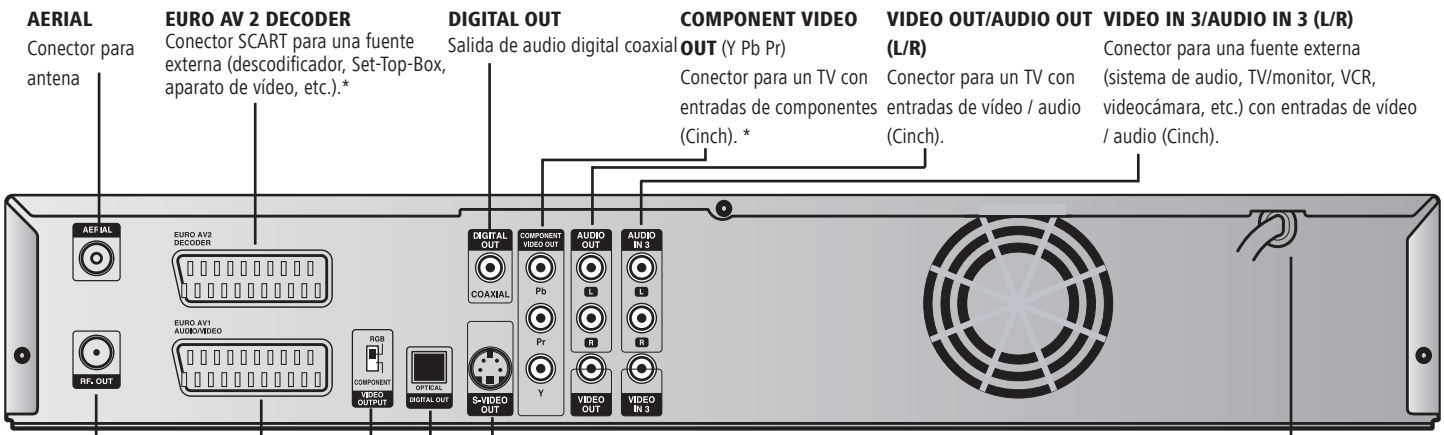
Vista frontal del Centros





32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 4 26.04.2005 10:47:44

Vista posterior del Centros & pantalla



AERIAL
Conector para antena

EURO AV 2 DECODER
Conector SCART para una fuente externa (descodificador, Set-Top-Box, aparato de vídeo, etc.).*

DIGITAL OUT
Salida de audio digital coaxial

COMPONENT VIDEO OUT (Y Pb Pr)
Conector para un TV con entradas de componentes (Cinch). *

VIDEO OUT/AUDIO OUT (L/R)
Conector para un TV con entradas de vídeo / audio (Cinch).

VIDEO IN 3/AUDIO IN 3 (L/R)
Conector para una fuente externa (sistema de audio, TV/monitor, VCR, videocámara, etc.) con entradas de vídeo / audio (Cinch).

RF. OUT
Transmisión de la señal de antena al TV

EURO AV 1 AUDIO/ VIDEO
Conector SCART para el televisor

Interruptor VIDEO OUTPUT
Posición RGB: El conector EURO AV1 transmite la señal RGB y el conector COMPONENT VIDEO OUT no transmite ninguna señal
Posición COMPONENT: El conector COMPONENT VIDEO OUT transmite la señal RGB y el conector EURO AV1 no transmite ninguna señal

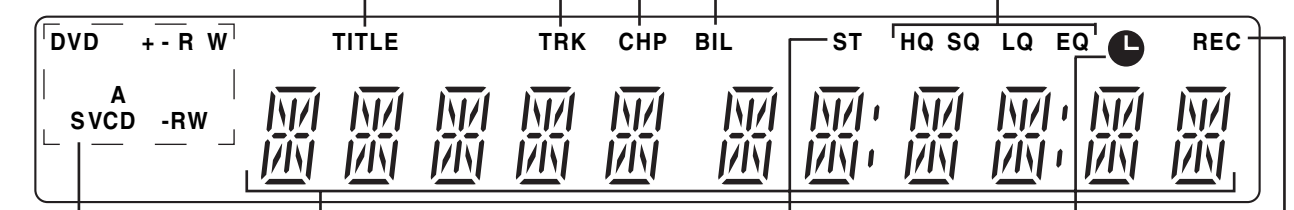
* Observe la posición del interruptor

OPTICAL
Salida de audio digital óptica

S-VIDEO OUT
Conector para un TV con entrada S-Video.

Cable de alimentación de red

Atención: No toque las clavijas interiores de los conectores que se encuentran en el panel posterior de la carcasa. Las cargas electroestáticas que pudieran producirse pueden causar daños permanentes en el aparato.



TITLE Indica el número del título actual.

TRK Indica el número de track (pista) actual.

CHP Indica el número del capítulo actual.

BIL Indica la recepción de un programa de TV BILINGÜE.

HQ, SQ, LQ, EQ
Indica el modo de grabación

Tipo de disco
Indica el tipo del disco introducido

Indicaciones numéricas
Hora, tiempo de reproducción total, tiempo restante, número de título/capítulo/pista, canal, etc.

ST Indica la recepción de una emisión en estéreo.

Indica si una grabación con temporizador ha sido programada y / o si se está realizando una grabación con temporizador

REC Indica si está activo el modo de grabación.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 5 26.04.2005 10:47:45

Bienvenido

Muchas gracias

por haberse decidido a adquirir un producto de Loewe. Nos complace mucho contarle entre nuestros clientes.
Con Loewe ha entrado en contacto con la más alta calidad en técnica, diseño y facilidad de manejo. Esto se cumple en igual medida en nuestros televisores, reproductores de DVD, vídeos, equipos de audio y accesorios.

Ni la técnica ni el diseño deben ser un fin en sí mismo sino que le deben proporcionar a nuestros clientes el mayor placer para la vista y el oído.

Tampoco en el plano del diseño nos hemos dejado influir por tendencias de moda y corta vida pues, a fin de cuentas, usted ha adquirido un aparato de alta calidad, del que podrá disfrutar por mucho tiempo y sin aburrirse de él.

Volumen de suministro

- Reproductor de DVD Loewe Centros
- Mando a distancia RC3 con 2 pilas
- Cable Euro AV (cable Scart)
- Cable Cinch de audio
- Cable Video de audio
- Cable de antena
- 1x disco DVD-RW
- Este manual de instrucciones

Con el mando a distancia puede manejar cuatro dispositivos; junto a este reproductor de DVD puede manejar también un televisor Loewe, un vídeo Loewe y una Set Top Box (STB).

Colocación

- Coloque el reproductor de DVD sobre una superficie estable y plana.
- No instale el reproductor de DVD cerca de intensas fuentes de calor o de la incidencia directa de los rayos solares.
- Al colocarlo en un armario o en una estantería cerrada, deberá tener en cuenta las siguientes indicaciones: deje unos 2,5cm de espacio alrededor del reproductor de DVD para que el aire pueda circular libremente y no se origine un desfase en la transmisión de calor.
- La imagen y el sonido de un televisor, un vídeo o una radio cerca pueden reproducirse de manera distorsinada. Si este es el caso, no coloque el dispositivo cerca de un televisor, un vídeo o una radio o apague el dispositivo después de extraer el disco.
- Coloque el reproductor de DVD de forma que la señal de infrarrojos del mando a distancia pueda alcanzar libremente la pantalla del DVD.
- No coloque ninguna fuente de luz artificial fuerte delante del aparato porque puede afectar a la recepción de infrarrojos.
- En caso de tormenta retire el enchufe de la antena y de red. Las excesivas tensiones causadas por las descargas eléctricas pueden causarle daños al dispositivo a través de la antena o de la red eléctrica.
- También en caso de ausencias largas debe retirarse el enchufe de la antena y de red.
- Se debe tener fácil acceso al enchufe de la corriente para poder desconectar el televisor de la red en cualquier momento.
- Coloque el cable de la red de tal manera que no sufra daños. El cable no se debe doblar ni quebrar ni colocar sobre bordes afilados, no se debe pisar ni se debe exponer a productos químicos; este último punto también se debe aplicar a todo el televisor. Un cable de conexión a la red con el aislamiento defectuoso puede producir descargas eléctricas y representa un riesgo de incendio.
- Cuando saque el enchufe de la red, no tire del cable, sino de la cubierta del enchufe. En caso contrario, el cable puede sufrir daños y podría causar un cortocircuito al volver a conectarlo a la red.

Tenga en cuenta y siga también las instrucciones de seguridad de las siguientes páginas.

Eliminación

Embalaje y cartón

Usted ha decidido adquirir un producto de alta calidad técnica y de larga duración. Para la eliminación del embalaje, de acuerdo con las legislaciones nacionales, diversas empresas se encargarán de recoger el embalaje en la sede de nuestros distribuidores. Sin embargo, es recomendable conservar el embalaje original en buen estado y guardarlo, con el fin de poder transportar el aparato con una protección óptima cuando fuese necesario.

El dispositivo

Atención: La Directiva europea 2002/96/CE regula la retirada, el tratamiento y el aprovechamiento de los aparatos electrónicos usados. Por ello, los aparatos electrónicos usados deben desecharse por separado.
Le rogamos no deposite este aparato en la basura doméstica corriente.
Puede depositar su aparato usado de forma gratuita en los puntos de recogida autorizados o bien entregarlo en su comercio especializado al comprar un nuevo aparato similar. Para más detalles sobre la recogida (también en el caso de países no pertenecientes a la UE), consulte a las autoridades locales.

Pilas del mando a distancia

Las pilas originales del equipo no contienen sustancias nocivas como cadmio, plomo o mercurio. Según la legislación ambiental, las pilas usadas no se deben arrojar a la basura doméstica. Deposite gratuitamente las pilas usadas en los recipientes de recolección del comercio especializado. Su distribuidor también cuenta con recipientes de recogida de pilas usadas.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 6 26.04.2005 10:47:46

Bienvenido

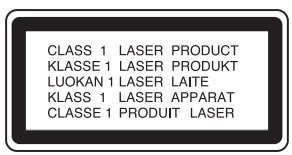
Limpieza

- Únicamente limpie el reproductor de DVD con un paño húmedo, suave y limpio (sin ningún producto de limpieza agresivo).
- Cuando el reproductor de DVD no lee correctamente el disco, puede que la unidad de lectura en el aparato esté sucia. Utilice un disco de limpieza que conseguirá en un comercio especializado.
- Mantenga el compartimiento del disco siempre cerrado para que no llegue polvo a la lente.

Por su seguridad

Por su propia seguridad y para evitar daños innecesarios a su aparato, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad:

- Este reproductor de DVD está destinado a la recepación, grabación y reproducción de señales de sonido e imagen.
- Apague sin falta su equipo de DVD (Centros, televisor y demás componentes de audio conectados si existen) antes de conectar o retirar otros aparatos y altavoces.



- No abra la carcasa para que no se exponga directamente al rayo laser. Con el dispositivo abierto será visible el rayo laser.

NO DIRIJA LA MIRADA AL RAYO LASER.

Proteja su reproductor de DVD de ...

- agua y humedad
- golpes y sobrecargas mecánicas
- campos magnéticos y eléctricos
- frío, calor, rayos directos del sol o cambios bruscos de temperatura
- polvo
- tapa que impida la entrada de aire
- manipulación del interior del aparato

Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico. La garantía cubre el uso normal de este aparato.

ATENCIÓN: PARA DESCARTAR EL PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA TAPA (O LA PARTE POSTERIOR DEL APARATO). EN LA CARCASA NO EXISTE NINGUNA PIEZA QUE PUEDA SER REPARADA POR EL USUARIO. SÓLO PERMITA QUE UN COMERCIANTE ESPECIALIZADO DE LOEWE REALICE LOS TRABAJOS DE REPARACIÓN.

Si ha trasladado el reproductor de DVD de un ambiente frío a uno caliente, espere aproximadamente una hora antes de utilizarlo, debido a la posible condensación de humedad. Enciéndalo cuando haya alcanzado la temperatura ambiente para evitar dañar gravemente los componentes.

Lea este manual de instrucciones y practique un poco con las posibilidades que le brinda su nuevo aparato con el fin de conocerlo mejor.

Ventajas al conectarlo a un televisor Loewe

Con **Digital Link** puede colocar el reproductor de DVD p.ej. en un mueble rack cerrado o en un armario de pared sin que exista un contacto directo con el reproductor de DVD.
Conel mando a distancia del DVD maneja el reproductor mediante el televisor Loewe.
Debe conectar Digital-Link en el reproductor de DVD (véase la página 17).
Si quiere realizar grabaciones con temporizador del sintonizador de satélite, Diginal Link acciona la grabación.
Con **Digital Link Plus** se transmiten los datos de programas por cable y antena del televisor al reproductor de DVD, de modo que aparezcan los mismos programas en el mismo lugar en los dos dispositivos.
Así es posible programar cómodamente grabaciones con temporizador de programas por cable y antena con EPG (Guía de programa electrónica) en el televisor. Los datos del temporizador se transmiten al reproductor de DVD que graba con temporizador independientemente del televisor. Con datos de temporizador para programas vía satélite el televisor inicia y para el reproductor de DVD y lo coloca en la entrada Euro AV 1.
Si empieza una reproducción, ésta aparecerá inmediatamente en el televisor, independientemente del programa de televisión que está viendo en ese momento (si el televisor está apagado, se encenderá primero automáticamente).

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 7 26.04.2005 10:47:46

Puntos básicos

Discos grabables

DVD-RW (Digital Video Disk - ReWritable)

Estos discos se pueden grabar repetidas veces. Las grabaciones pueden borrarse y el disco puede entonces grabarse de nuevo.

DVD-R (Digital Video Disk - Recordable)

Estos discos se pueden grabar sólo una vez. Los discos DVD-R no pueden volver a grabarse o modificarse una vez se haya realizado la finalización.

DVD+RW (Digital Video Disk +ReWritable)

Estos discos se pueden grabar repetidas veces. Las grabaciones pueden borrarse y el disco puede entonces grabarse de nuevo.

DVD+R (Digital Video Disk + Recordable)

Estos discos se pueden grabar sólo una vez. Los discos DVD+R no pueden volver a grabarse o modificarse una vez se haya realizado la finalización.

Notas:

- Con esta grabadora no se pueden grabar discos CD-R o CD-RW.
- Los discos DVD-R/RW, DVD+R/RW y CD-R/RW que hayan sido grabados en un PC o en una grabadora de DVD o CD no podrán reproducirse si el disco está dañado o sucio o si la lente de la grabadora está sucia debido a la condensación.
- Si se graba un disco en un PC, es posible que, aun cuando el formato sea compatible, el disco no pueda reproducirse debido, posiblemente, a las configuraciones del software de aplicación con el que se ha creado. (Para más información consulte al proveedor del software.)

Discos reproducibles

Video-DVD

Video-CD (VCD)
(disco de 8 / 12 cm)

Audio-CD
(disco de 8 / 12 cm)

En esta grabadora también pueden reproducirse discos DVD-R/DVD-RW, discos DVD+R/DVD+RW, discos CD-R/CD-RW con títulos de audio, archivos MP3* o JPEG, SVCDs y Kodak Picture-CDs.
* También discos MP3 con etiqueta ID3

Notas:

- Dependiendo del aparato con el que han sido grabados o del disco CD-R/RW (o DVD±R/±RW) en sí, algunos discos CD-R/RW (o DVD±R/±RW) no podrán reproducirse con este aparato.
- No pegue ningún adhesivo en ninguna de las dos caras del disco (ni en la grabada ni en la del título).
- No utilice CDs con formas extrañas (p. ej. con forma de corazón u octogonal), ya que podrían producirse anomalías de funcionamiento.

Código regional de la grabadora de DVD y los DVDs

Esta grabadora de DVD sólo puede reproducir DVDs codificados para la región "2" o "Todas". El código regional de las etiquetas de algunos DVDs indican el tipo de grabadora de DVD que puede reproducir esos discos. Si reproduce otros discos, en la pantalla del televisor aparecerá el mensaje de error "No es posible ver el contenido porque el código de región es incorrecto".

Algunos discos DVD no disponen de etiqueta con código regional, aunque no puedan reproducirse en todas las regiones.

Notas sobre los DVDs y Video-CDs: Algunas funciones de reproducción de DVDs y Video-CDs pueden haber sido programadas por algunos fabricantes de software de manera especial. Ya que este aparato reproduce los DVDs y Video-CDs tal y como ha sido establecido por el fabricante de software, algunas funciones de reproducción podrían no estar disponibles o se podría disponer de funciones adicionales. Encontrará más información en las indicaciones que acompañan a los DVDs o Video-CDs. Es posible que determinados DVDs creados con fines comerciales no puedan reproducirse en este aparato.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 8 26.04.2005 10:47:47

Puntos básicos

Términos específicos relacionados con los discos

Título (sólo para DVD)

Un título puede ser el contenido principal de la película, el contenido de los extras o el álbum musical. A cada título se le asigna un número de título para poder ser seleccionado con rapidez.

Capítulo (sólo para DVD)

Los capítulos son las partes de una película o de una pieza musical en las que se divide un título. Un título se compone de uno o más capítulos. A cada capítulo se le asigna un número de capítulo para poder seleccionar el capítulo deseado. Es posible que, según el disco, no se disponga de capítulos.

Track o pista (sólo para Vídeo-CD o Audio-CD)

Partes de una película o pieza musical de un CD de vídeo o audio. A cada pista se le asigna un número de pista para poder seleccionar la pista deseada.

Escena

En los Video-CDs con funciones PBC (Playback Control), las imágenes en movimiento y las imágenes fijas se dividen en segmentos llamados "escenas". Cada escena se muestra en el menú de escenas y recibe un número de escena para poder ser seleccionada con rapidez. Una escena se compone de una o más pistas.

Tipos de Video-CDs

Existen dos tipos de Video-CDs:

Video-CDs equipados con PBC (Versión 2.0)

Las funciones PBC (Playback Control) le permiten manejar el sistema a través de menús, funciones de búsqueda u otras operaciones informáticas comunes. Además, también pueden reproducirse las imágenes fijas de alta definición que se encuentren en el disco.

Video-CDs no equipados con PBC (Versión 1.1)

Estos CDs se manejan de la misma forma que los CDs de audio y permiten la reproducción tanto de imágenes de vídeo como de sonido. Sin embargo, no están equipados con PBC.

Símbolos

El símbolo ⃠ en pantalla
Durante el funcionamiento puede aparecer "⃠" en pantalla. Este símbolo indica que la función deseada no está disponible para ese disco en ese momento.

Los símbolos de disco en este manual
Si una parte de este manual de instrucciones contiene uno de los símbolos enumerados a continuación, ese apartado sólo es aplicable al disco representado por el símbolo.

Muchas de las funciones de esta grabadora dependen de la calidad de grabación seleccionada. Cada función descrita en este manual está señalada con uno o varios de los símbolos (*DVD, Video, +RW, MP3*) para comprobar al instante qué discos son compatibles con esa función.

Video	Discos DVD-R/RW con modo video recording
VR	Discos DVD-RW con modo VR recording
+R	Discos DVD+R
+RW	Discos DVD+RW
DVD	Discos DVD-Video
VCD	Video-CD
CD	Audio-CD
MP3	CD MP3
JPEG	CD JPEG

Los discos DVD finalizados son discos DVD-Video.

Discos DVD-R y DVD-RW

¿En qué se diferencian los discos DVD-R y los discos DVD-RW?

La diferencia principal entre los discos DVD-R y los discos DVD-RW es que los DVD-R sólo se pueden grabar una vez, mientras que los DVD-RW son regrabables. Además, el contenido de estos últimos se puede borrar. Los discos DVD-RW pueden ser grabados / borrados aprox. 1000 veces.

Reproducción de discos grabables en reproductores de DVD tradicionales

Los discos DVD-R y los discos DVD-RW grabados en modo vídeo pueden reproducirse en algunos reproductores de DVD tradicionales. No obstante, para ello deben haber sido finalizados. Con este proceso el contenido del disco queda fijado de forma que éste pueda ser leído por otros reproductores de DVD como si fuera un disco DVD-Video.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 9 26.04.2005 10:47:48

Puntos básicos

¿Qué son „modos de grabación"?

Esta grabadora ofrece dos modos de grabación: modo VR y modo vídeo. Las grabaciones en discos DVD-R se llevan a cabo siempre en modo vídeo. Las grabaciones en discos DVD-RW pueden realizarse tanto en modo VR como en modo vídeo.

Discos DVD-R y DVD-RW

Grabaciones en modo VR

- Existen 4 posibilidades de ajuste para la calidad de imagen/ duración de la grabación (EQ, LQ, SQ, HQ), consulte la pág. 24.
- No pueden reproducirse en reproductores de DVD tradicionales.
- Las grabaciones permiten un amplio margen de edición.
- Permite la utilización de originales y playlists (consulte las págs. 48 y 49).

Grabaciones en modo vídeo

- Existen 4 posibilidades de ajuste para la calidad de imagen/ duración de la grabación (EQ, LQ, SQ, HQ), consulte la pág. 24.
- Pueden reproducirse en reproductores de DVD tradicionales (tras finalizar).
- Funciones de edición limitadas.

Nota: El formato de vídeo DVD „modo vídeo" es un nuevo formato para grabaciones en discos DVD-R/RW aprobado por el Forum de DVD del año 2000. Por ese motivo, es posible que con algunos reproductores surjan problemas a la hora de reproducir discos DVD grabables. Algunos de estos problemas serían artefactos de vídeo, dropouts (pérdidas de señal) de audio/vídeo o interrupciones repentinas durante la reproducción. Nuestra empresa no se hace responsable de los problemas que pudieran surgir durante la reproducción en otros reproductores de discos que se hayan grabado en esta grabadora.

Utilización de „original" y „playlist"

En este manual nos referimos con frecuencia al contenido real y a la versión editada con los términos „original" y „playlist".

- **Original:** contiene lo que se ha grabado en el disco.
- **Playlist:** contiene la versión editada del disco, es decir, la manera en que el contenido original debe reproducirse.

Discos DVD+R y DVD+RW

Grabaciones en discos DVD+RW

- Existen 4 posibilidades de ajuste para la calidad de imagen/ duración de la grabación (EQ, LQ, SQ, HQ), consulte la pág. 24.
- Se pueden reproducir en muchos reproductores de DVD compatibles con el formato +RW (la reproducción sólo será posible tras finalizar).
- Pueden editarse los títulos/capítulos de las grabaciones.
- En algunos reproductores de DVD, los contenidos editados sólo podrán reproducirse tras realizar la finalización.

Grabaciones en discos DVD+R

- Existen 4 posibilidades de ajuste para la calidad de imagen/ duración de la grabación (EQ, LQ, SQ, HQ), consulte la pág. 24.
- Se pueden reproducir en muchos reproductores de DVD compatibles con el formato +R (la reproducción sólo será posible tras finalizar).
- Los títulos/capítulos pueden ser editados de forma limitada.
- Los contenidos editados no pueden reproducirse en reproductores de DVD normales. (Cortes, capítulos combinados, introducción de marcas de capítulo, etc.).

Grabaciones en DVD

Nota: La presencia de marcas de dedos y rayaduras en el disco puede influir negativamente en la reproducción y/o la grabación. Manipule los discos con cuidado.

Tipos de discos y formatos, modos y ajustes de grabación

Esta grabadora admite cinco tipos de discos DVD:

- Discos DVD-Video
- Discos DVD-RW
- Discos DVD-R
- Discos DVD+RW
- Discos DVD+R

Los discos DVD-R siempre se inicializan en „formato de vídeo" -como discos DVD-Video originales-, es decir, que se puede reproducir un disco DVD-R finalizado en un reproductor de DVD tradicional.

Los discos DVD-RW se inicializan normalmente en „formato video-recording" (VR). Si posteriormente realiza una nueva inicialización („Formatear disco", ➜ en el menú principal), el disco puede ser, si es necesario, inicializado en formato de vídeo (Atención: con esta operación borrará el contenido del disco).

La calidad de grabación depende en gran medida de la inicialización.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 10 26.04.2005 10:47:49

Puntos básicos

Si se inicializa un disco en formato video-recording, el modo de grabación para el disco se denomina „modo VR" . De la misma manera, el modo de grabación de un disco inicializado en formato de vídeo se denomina „modo vídeo" (Excepción: los discos DVD-Video originales, en los que no se puede grabar, no disponen de modo de grabación.).

Los modos de grabación determinan las posibilidades de grabación y edición de todo el disco. Entre otros aspectos, establecen la calidad de imagen y determinan el espacio que ocupará la grabación en el disco.

Notas sobre la grabación

- La duración de grabación que se muestra no es exacta, ya que la grabadora utiliza una compresión de vídeo con una tasa de bits variable. Esto implica que el tiempo exacto de grabación depende del material en el que se graba.
- Al grabar un programa de televisión, el tiempo de grabación puede ser menor si hay una mala recepción o interferencias en la imagen.
- Si sólo quiere grabar imágenes fijas o audio, el tiempo de grabación puede ser menor.
- El tiempo de grabación indicado más el tiempo restante no equivalen siempre a la longitud exacta del disco.
- El tiempo de grabación disponible puede acortarse tras una profusa edición del disco.
- Si utiliza un disco DVD-RW, asegúrese de establecer el formato de grabación (modo vídeo o modo VR) antes de proceder a la misma. Encontrará información al respecto en la pág. 25 (Formatear disco).
- Si utiliza un disco DVD-R, podrá grabar cuanto quiera hasta que el disco esté lleno o lo haya finalizado. Antes de comenzar una grabación, compruebe el tiempo de grabación disponible en el disco.
- Si utiliza un disco DVD-RW en modo vídeo, prolongará el tiempo de grabación disponible si borra el último título grabado en el disco.
- La función „Borrar título" del menú „Lista de títulos-Original" sólo oculta el título, pero no lo borra del disco ni aumenta así la duración de grabación (excepto en el caso del último título grabado en un disco DVD-RW en modo vídeo).
- Sólo es posible sobrescribir grabaciones en el caso de discos DVD+RW.

Tipo de disco	Formatear	Calidad de grabación	Funciones
DVD-Vídeo	No es posible	No aplicable	Sólo reproducción
DVD-RW	Formato video-recording (estándar)	Modo VR	Reproducción, grabación, edición de original/playlist
	Formato de vídeo	Modo de vídeo	Reproducción, grabación limitada, edición limitada
DVD-R	Formato de vídeo	Modo de vídeo	Reproducción, grabación limitada, edición limitada
DVD+RW	Formato de vídeo +RW	Modo de vídeo	Reproducción, grabación limitada, edición de títulos/capítulos
DVD+R	Formato de vídeo +R	Modo de vídeo	Reproducción, grabación limitada, edición limitada de títulos/capítulos

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 11 26.04.2005 10:47:49

Primera puesta en funcionamiento

Grabación de canales de TV/audio

Esta grabadora también puede grabar audio NICAM. Si el ajuste NICAM (pág. 20) está en „Auto“, grabará audio NICAM cuando se trate de una emisión NICAM.

Limitaciones en la grabación de vídeo

- Con esta grabadora no puede grabar material de cine protegido contra copias. Por vídeo con protección contra copias se entiende discos DVD-Video y algunas emisiones por satélite. Si durante una grabación se detecta la protección contra copias, la grabación se detendrá o interrumpirá automáticamente y en la pantalla aparecerá un mensaje de error.
- Los vídeos que sólo pueden ser copiados una vez solamente pueden grabarse en un disco DVD-RW en modo VR con CPRM (consulte más abajo).
- Las señales en formato NTSC transmitidas por entradas analógicas o DV no pueden grabarse correctamente con esta grabadora.
- Las señales de vídeo en formato SECAM (de sintonizadores de TV integrados o de entradas analógicas) se graban en formato PAL.

CPRM

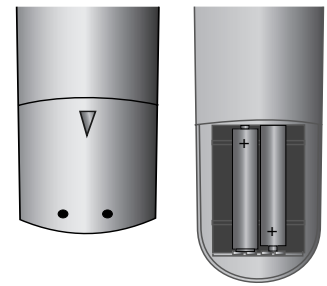
CPRM es un sistema de protección contra copias (con Scramble System) que sólo permite la grabación de programas „copiables una vez“. CPRM es la abreviatura de “Content Protection for Recordable Media”.

Esta grabadora es compatible con CPRM. Puede grabar un programa copiable una sóla vez, pero no podrá hacer ninguna copia de esta grabación. Las grabaciones CPRM sólo pueden realizarse en discos DVD-RW formateados en modo VR y sólo pueden reproducirse en reproductores específicamente compatibles con CPRM.

Copyright

- El equipo de grabación sólo debe utilizarse para realizar copias permitidas legalmente. Usted deberá informarse debidamente sobre qué tipo de copias están permitidas en el país donde realiza una copia. Las copias de material protegido por derechos de autor, como películas o música, sólo serán legales cuando estén permitidas por una excepción legal o si se dispone del consentimiento del titular de los derechos.
- Este producto contiene tecnología protegida por derechos de autor, que está protegida por determinadas patentes estadounidenses y otros derechos de propiedad intelectual y que pertenece a Macrovision Corporation y otras empresas. La utilización de esta tecnología protegida por derechos de autor debe ser autorizada por Macrovision Corporation. El presente aparato está previsto para el uso privado u otro tipo de uso limitado, a menos que no se disponga de otra autorización por parte de Macrovision Corporation. Quedan prohibidos la ingeniería inversa y el desensamble.

Primera puesta en funcionamiento del mando a distancia



Para colocar o cambiar las pilas, apriete en el lugar señalado por la flecha. Deslice hacia abajo la tapa de la caja de las pilas y retírela. Coloque las pilas del tipo alcalinas manganeso LR 03 (AAA) y observe la correcta colocación de los polos + y –.
Por último, coloque de nuevo la tapa deslizándola desde abajo.

Reinicializar la grabadora de DVD

Si surge alguno de los siguientes problemas...
- El aparato está bloqueado, no se puede encender ni apagar.
- La pantalla del panel de mando no funciona.
- La grabadora de DVD no funciona con normalidad.

.., puede reinicializar la grabadora de DVD de la siguiente manera:
- Mantenga pulsando la tecla ⏻ durante 5 segundos como mínimo. El aparato se apagará. Pulse de nuevo la tecla ⏻ para volver a encender el aparato
- o desenchufe el cable de red, espere 20 segundos como mínimo y vuelva a enchufar el cable.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 12 26.04.2005 10:47:50

Primera puesta en funcionamiento

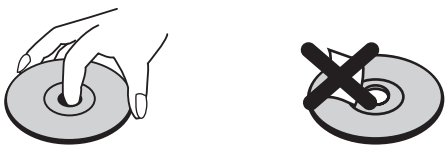
Envío del aparato

Si quiere enviar el aparato, le recomendamos utilizar la caja de envío y el material de embalaje originales. Para proteger al máximo el aparato, envuélvalo tal y como lo recibió de fábrica.

Notas sobre los discos

Manejo de los discos

No toque el lado de grabación del disco. Tome el disco por los bordes para no tocar la superficie con los dedos. No pegue ningún tipo de papel o adhesivo en ninguno de los dos lados del disco.

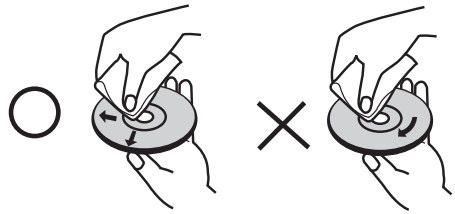


Conservación de los discos

Tras la reproducción, vuelva a colocar el disco en su funda. Mantenga el disco alejado de la luz solar directa y de fuentes de calor, y nunca lo deje en un coche aparcado al sol, ya que la temperatura en el coche puede subir considerablemente.

Limpieza de los discos

La presencia de marcas de dedos y polvo en el disco puede influir negativamente en la calidad de imagen y sonido. Limpie el disco antes de la reproducción con un paño limpio. Limpie el disco linealmente desde el centro hacia el borde.



No utilice disolventes fuertes como alcohol, bencina, diluyentes, limpiadores habituales en el mercado o sprays antiestáticos para discos de vinilo.

Conexiones en general

Notas:

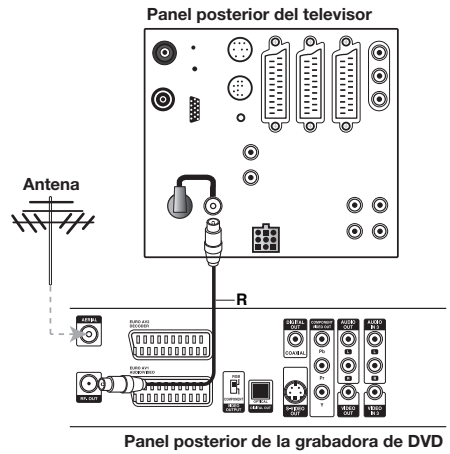
- Dependiendo del televisor y de los otros aparatos que quiera conectar, existen varias posibilidades para conectar la grabadora a su televisor. Lleve a cabo únicamente las conexiones que se describen más abajo.
- Lea en caso necesario la documentación adjunta de su televisor, grabadora de DVD, equipo estéreo y demás aparatos para determinar las conexiones más apropiadas.

Atención:

- La grabadora de DVD debe conectarse directamente al televisor. Ajuste el canal de entrada de vídeo correcto en el televisor.
- No conecte el conector AUDIO OUT de la grabadora de DVD con el conector PHONO IN del sistema de audio.

Conexión a la antena

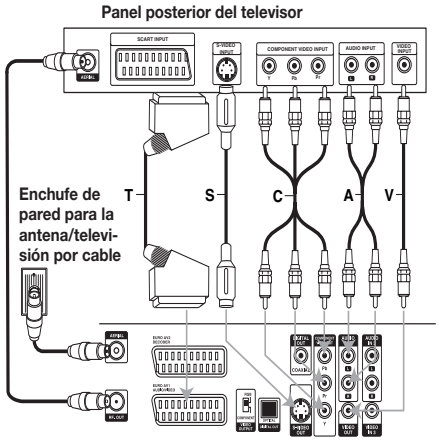
Retire el enchufe del cable de antena (para televisión terrestre o por cable) que se encuentra en el televisor y enchúfelo en el conector de antena de la parte posterior de la grabadora de DVD (conector "AERIAL"). Enchufe un extremo del cable de antena adjunto en el conector TV de la grabadora de DVD ("RF. OUT") y el otro extremo en el conector de antena del televisor.



32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 13 26.04.2005 10:47:51

Conexión al televisor

Establezca, según la gama de funciones de su equipo actual, una de las siguientes conexiones.



Conexión SCART (p. ej. TV Loewe)

Conecte el conector Scart EURO AV1 AUDIO/VIDEO de la grabadora de DVD con el correspondiente conector de entrada del televisor por medio del cable Scart **(T)**.

Conexión de vídeo

Conecte el conector VIDEO OUT del reproductor de DVD con el conector de entrada de vídeo del televisor por medio del cable de vídeo **(V)**.

Conexión de S-Vídeo

Conecte el conector S-VIDEO OUT de la grabadora de DVD con el conector de entrada de S-Video del televisor por medio del cable de S-Video **(S)**.

Conexión del componente de vídeo

Conecte el conector COMPONENT VIDEO OUT de la grabadora de DVD con el conector de entrada correspondiente del televisor por medio de un cable Y Pb Pr **(C)**.

Conexión de audio (L/R)

Conecte los conectores AUDIO OUT izquierdo y derecho de la grabadora de DVD y los conectores IN izquierdo y derecho del televisor por medio del cabe de audio **(A)**.

¿Qué es „Digital Out"?

Si su televisor Loewe dispone de un módulo AC3 o DIS, debería conectarlo a la grabadora de DVD a través de audio digital. Para ello, conecte el conector DIGITAL-OUT de la grabadora de DVD con el conector DIGITAL-IN del televisor. Después, asigne en el menú TV AJUSTES ➜ AJUSTES AV ➜ AUDIO DIGITAL el conector DIGITAL-IN al conector AV del televisor.

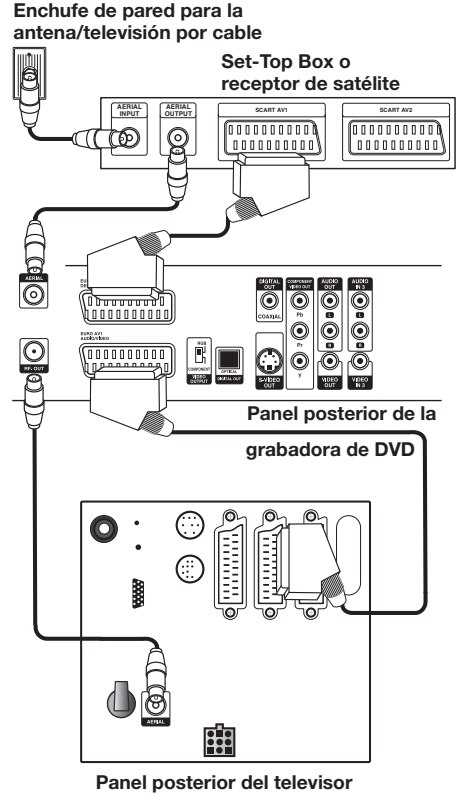
Nota: Si utiliza los conectores COMPONENT VIDEO OUT, coloque el interruptor VIDEO OUTPUT en la posición COMPONENT. Si utiliza el conector SCART, coloque el interruptor VIDEO OUTPUT en la posición RGB.

Conexión de la Set-Top Box / el receptor de satélite

Si utiliza un receptor de cable o satélite con descodificador integrado, conéctelo a la grabadora y a su televisor como se describe a continuación. Si para la televisión por cable/satélite utiliza un descodificador externo, proceda como se describe en el siguiente apartado („Conexión de un descodificador externo").

1. Conecte el cable de antena como se muestra en la ilustración. Esto le permitirá ver y grabar canales de televisión.
2. Conecte el conector EURO AV1 AUDIO/VIDEO y un conector EURO AV del televisor por medio de un cable SCART. Esto le permitirá ver discos.
3. Conecte el conector EURO AV2 DECODER y un conector EURO AV de su Set-Top Box / receptor de satélite por medio de un cable SCART. Esto le permitirá ver y grabar sus canales de televisión.

Notas: Esta grabadora dispone de la función „Loop Through". Esta función le permite grabar un programa de televisión del sintonizador de TV integrado en esta grabadora al mismo tiempo que ve un canal del receptor de satélite o de la Set-Top Box (consulte la pág. 43). No conecte la grabadora „a través de" su vídeo, receptor de satélite o Set-Top Box.


Enchufe de pared para la antena/televisión por cable
Set-Top Box o receptor de satélite
Panel posterior de la grabadora de DVD
Panel posterior del televisor

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 14 26.04.2005 10:47:52

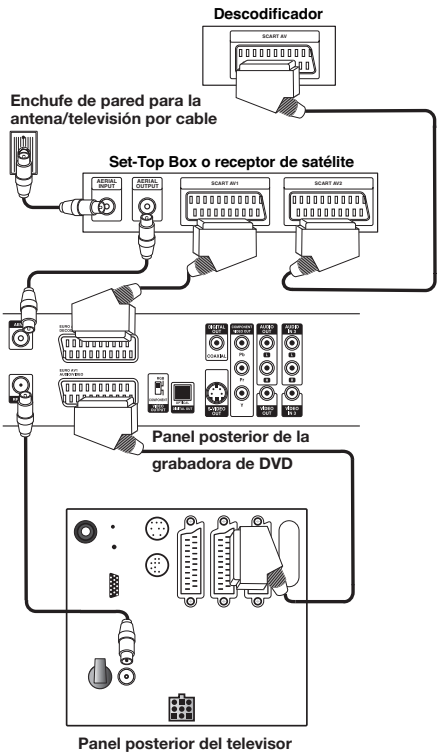
Conexión de un descodificador externo

Si utiliza un descodificador externo para su sistema de satélite o de TV por cable, siga el esquema de conexión que le describimos a continuación.

1. Conecte el conector de entrada de antena de la Set-Top Box / el receptor de satélite con el enchufe de antena de la pared por medio de un cable de antena.
2. Conecte el descodificador con el conector EURO AV DECODER de la Set-Top Box / el receptor de satélite por medio de un cable SCART. En el manual de su descodificador encontrará instrucciones más detalladas.
3. Conecte el conector EURO AV2 de la grabadora de DVD con un conector EURO AV de su Set-Top Box / receptor de satélite con un cable SCART.
4. Conecte el conector EURO AV1 de la grabadora de DVD y un conector EURO AV del televisor por medio de un cable SCART.

Atención:

- No conecte el descodificador directamente a la grabadora.
- La información del descodificador (p. ej. a través de servicios de televisión de pago) sólo se mostrará cuando la grabadora esté apagada (en modo de espera).
- Para que esta grabadora realice grabaciones con temporizador de forma correcta, el receptor de satélite/la Set-Top Box también deben estar encendidos durante la grabación.
- Con esta configuración no puede ver un programa de televisión y grabar otro al mismo tiempo.


Descodificador
Enchufe de pared para la antena/televisión por cable
Set-Top Box o receptor de satélite
Panel posterior de la grabadora de DVD
Panel posterior del televisor

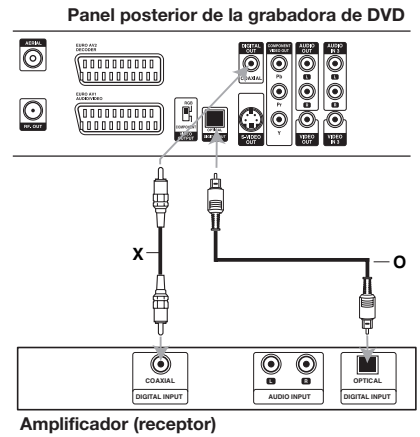
Conexión de un amplificador

Conexión de un amplificador analógico estéreo de 2 canales o equipado con Dolby Pro Logic II / Pro Logic

Conecte los conectores AUDIO OUT izquierdo y derecho de la grabadora de DVD y los conectores AUDIO IN izquierdo y derecho del amplificador, receptor o equipo estéreo por medio del cable de audio (A).

Conexión de un amplificador equipado con estéreo digital de dos canales (PCM) o de un receptor de audio/vídeo equipado con un descodificador multicanal (Dolby Digital™, MPEG 2 o DTS).

1. Conecte uno de los conectores DIGITAL AUDIO OUT (OPTICAL **O** o COAXIAL **X**) de la grabadora de DVD con el conector de entrada correspondiente de su amplificador. Utilice para ello el cable de audio digital correspondiente (Optical **O** o Coaxial **X**).
2. Deberá configurar la salida digital de la grabadora (consulte „Sonido“ en la pág. 22).



Sonido digital multicanal

La mejor calidad de sonido se consigue con una conexión digital multicanal. Para ello necesita un receptor de audio/ vídeo multicanal compatible con uno o varios formatos de audio, como MPEG 2, Dolby Digital y DTS. Consulte la documentación adjunta de su receptor o los logotipos de la parte frontal.

Atención: conforme al contrato de licencia con DTS, si se selecciona un flujo de audio DTS, la salida digital será DTS Digital Out.

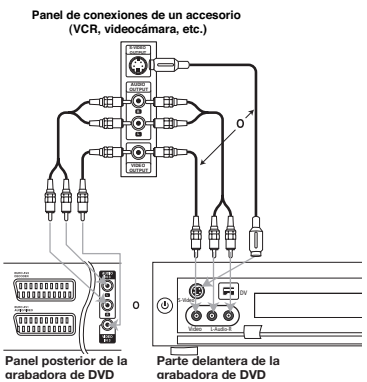
32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 15 26.04.2005 10:47:54

Notas:
- Si el formato de audio de la emisión digital no se corresponde con las características de su receptor, éste emitirá un pitido distorsionado o no emitirá ningún sonido.
- Podrá conseguir un sonido envolvente digital 5.1 a través de la conexión digital sólo si su receptor está equipado con un descodificador digital multicanal.
- Obtendrá información sobre el formato de audio del DVD actual a través del menú „Info disco“ (consulte las págs. 28 y 33).
- Esta grabadora no realiza conversiones downmix (a 2 canales) de pistas de sonido DTS. Para disfrutar de un sonido envolvente multicanal DTS deberá conectar esta grabadora a un receptor compatible con DTS a través de una de las salidas de audio digitales de la grabadora.

Conexión de accesorios de audio/vídeo (A/V)

Conecte por medio de cables de audio/vídeo los conectores de entrada (AV3 = AUDIO IN 3 / VIDEO IN 3 de la parte posterior del aparato o AV4 = entrada 4 de la parte frontal del aparato (consulte la pág. 4)) de la grabadora de DVD con los conectores Audio Out/Video Out del accesorio.

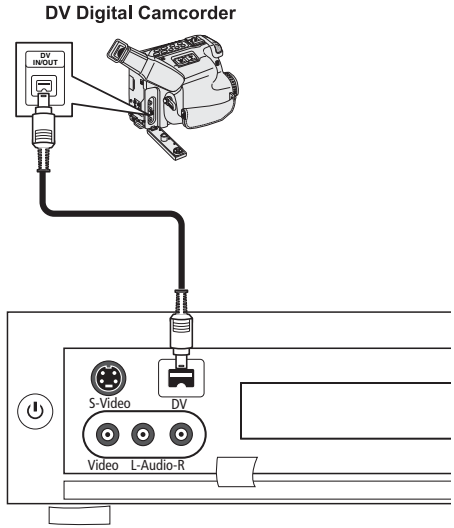
Nota: Si se utiliza el conector S-VIDEO IN del panel frontal, el conector VIDEO IN del panel frontal no estará disponible.


Panel de conexiones de un accesorio
(VCR, videocámara, etc.)
o
o
Panel posterior de la grabadora de DVD
Parte delantera de la grabadora de DVD

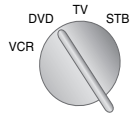
Conexión de una videocámara digital

Puede conectar una videocámara digital (DV) o una grabadora digital de DVD-R/RW al conector DV IN del panel frontal y transferir digitalmente el contenido de cintas DV o discos DVD-/RW a discos DVD-R/RW.
Utilice un cable DV (no incluido en el volumen de suministro) para conectar el conector DV IN/OUT de su videocámara/vídeo DV con el conector DV IN del panel frontal de esta grabadora.

Nota: A este conector sólo pueden conectarse aparatos DV (La señal de la fuente debe encontrarse en formato DV-25; consulte las págs. 46 y 47). No es compatible con sintonizadores de satélite digitales o vídeos S-VHS.



Ajustes básicos



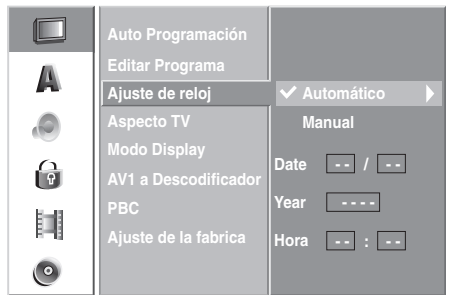
Ajuste el interruptor giratorio del mando a distancia en modo DVD.

Pulse la tecla de encendido/apagado del aparato o ...

... la tecla de encendido/apagado del mando a distancia.

El sistema de menús ofrece diferentes posibilidades de modificación de ajustes. La mayoría de los menús tienen tres niveles donde poder ajustar opciones. Al pulsar MENU sólo aparecerán en pantalla el primer y el segundo nivel del sistema de menús. Puede acceder al tercer nivel pulsando " ▸ ". Al navegar por los menús, una " ▸ " a la derecha del título del menú le indicará que puede acceder al próximo nivel.

Menú principal:



1er Nivel 2º Nivel 3er Nivel

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 16 26.04.2005 10:47:54

Primera puesta en funcionamiento

Navegación en el menú

En este manual de instrucciones, las teclas de flechas del mando a distancia RC3 se representan de la siguiente manera:

así aparecen las flechas en el texto: „▲ ▼ ◀ ▶“
La función OK se representa en el texto como **„OK“**

1. Pulse MENU.
   Se mostrará el menú.
2. Seleccione la opción deseada con ▲ / ▼.
3. Una vez seleccionada la entrada deseada, pulse ▶, para abrir el segundo nivel correspondiente.
4. Seleccione la segunda opción con ▲ / ▼.
5. Pulse ▲ / ▼, para abrir el tercer nivel correspondiente.
6. Utilice ▶, para seleccionar el ajuste deseado y confirme su selección con OK.
7. Algunas opciones requieren pasos adicionales.
8. Pulse MENU, para cerrar el menú.

Activar el Digital Link

Con el Digital Link, los televisores Loewe transmiten las señales del mando a distancia al Centros a través de la conexión Euro AV. El Digital Link le será útil si quiere colocar el equipo Centros de forma oculta, p.ej. en un mueble rack cerrado.

- Activar el Digital Link
- Su equipo Centros debe estar conectado. Pulse la tecla ■ **del Centros** durante > 3 seg. En la pantalla del Centros se mostrará brevemente „LINK“.
- Desactivar el Digital Link
- Su equipo Centros debe estar conectado. Pulse la tecla ■ **del Centros** durante > 3 seg. En la pantalla del Centros se mostrará brevemente „FRONT“.

El menú General

Programación automática

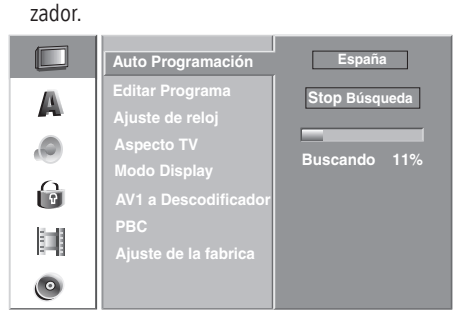
Esta grabadora de DVD está equipada con un sintonizador que puede recibir un máximo de 88 canales.

Nota: Al utilizar Digital Link Plus, los canales se ajustan automáticamente.

Preparación:

Conecte esta grabadora de DVD a la instalación de antena. Consulte „Conexión a la antena“ en la página 13.

1. Pulse MENU.
   Se mostrará el menú.
2. Seleccione la opción „General“ con ▲ / ▼.
3. Pulse ▶, para abrir el segundo nivel.
4. Seleccione la opción „Auto Programación“ con ▲ / ▼.
5. Pulse ▶, para abrir el tercer nivel. La opción del país está marcada.
6. Seleccione un país con ▲ / ▼ y pulse ▶.
   El símbolo „Start Búsqueda“ está marcado.
7. Pulse **OK** para comenzar la búsqueda de canales.
   El sintonizador procesa automáticamente todos los canales existentes y transmite los canales de televisión localizados a la memoria del sintonizador.



Digital Link Plus

Si ha conectado la grabadora de DVD a un televisor Loewe con Digital Link Plus o con otro sistema similar de otro fabricante (p. ej. EasyLink, Mega Logic, Project 50), la lista de canales será transferida del televisor a la grabadora de DVD.
Esto sucederá si da de alta la grabadora de DVD en el televisor o si modifica (cambia de orden, borra, añade) los canales del televisor.
Tras realizar una modificación de este tipo, el televisor le pedirá que inicie la transferencia de la lista de canales modificada.
La grabadora de DVD detecta si está conectado un televisor con Digital Link Plus u otro sistema similar de otro fabricante y se configura de forma correspondiente.
Por lo tanto, no podrá buscar, borrar o clasificar canales de televisión en la grabadora de DVD. Si los puntos del menú aparecen en gris, en la búsqueda automática sólo es posible tomar los datos de canales del televisor.
Tenga en cuenta que todos los canales que recibe por antena o cable debe guardarlos en las posiciones del 1 al 88 del televisor.
Si el televisor no le pide que realice la transferencia de datos de canales de TV, deberá iniciar la transferencia en la grabadora de DVD.
Si su televisor dispone de Digital Link Plus o de otro sistema similar de otros fabricantes, realice las modificaciones referidas a los canales sólo en el televisor.
Si el televisor al que la grabadora de DVD está conectado no dispone de Digital Link Plus o un sistema similar, entonces deberá igualar la lista de canales de la grabadora de DVD y del televisor. Esto le facilitará la localización de canales en el televisor y la grabadora de DVD.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 17 26.04.2005 10:47:56

Primera puesta en funcionamiento

Preparación

Conecte la grabadora de DVD al televisor con Digital Link Plus por medio de una conexión SCART. Consulte „Conexión al televisor“ en la página 14. Active el Digital Link Plus en la grabadora de DVD tal y como se describe en la pág. 17.

Transferir la lista de canales

1. Pulse MENU.
   Se mostrará el menú.
2. Seleccionar la opción „General“ con ▲ / ▼.
3. Pulse ▶, para abrir el segundo nivel.
4. Seleccionar la opción „Auto Programación“ con ▲ / ▼.
5. Pulse ▶, para abrir el tercer nivel. La opción del país está marcada.
6. Seleccione un país con ▲ / ▼ y pulse ▶.
   El símbolo „Start DLP“ está marcado.

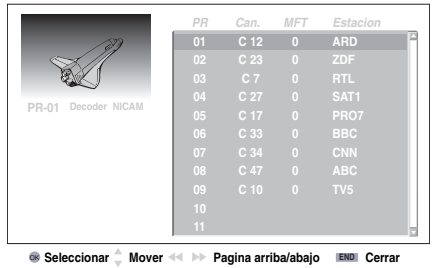
7. Pulse **OK** para iniciar la transferencia de la lista de canales memorizada en el televisor a la grabadora de DVD.
   Esto puede durar unos segundos. Durante la transferencia, en la pantalla de la grabadora de DVD se mostrará „DLP“.

Nota: (Centros 1172). Las emisoras francesas sólo se transmitirán con Digital Link Plus en el estándar correcto si antes selecciona “Francia” como país (consulte más arriba el punto 6).

Edición de canales

Puede editar un canal manualmente (añadir, borrar, cambiar el nombre o de lugar, etc.).

1. Pulse MENU. Se mostrará el menú.
2. Seleccione la opción „GENERAL“ con ▲ / ▼.
3. La entrada „GENERAL“ está seleccionada. Pulse ▶, para abrir el segundo nivel.
4. Seleccione la opción „Editar programa“ (canal) con ▲ / ▼. A continuación, pulse B para acceder al tercer nivel. El símbolo „Cambiar“ está marcado.
5. Pulse **OK**. Se mostrará el menú „Lista de programas“ (canales).


PR Can. MFT Estacion
01 C 12 0 ARD
02 C 23 0 ZDF
03 C 7 0 RTL
04 C 27 0 SAT1
05 C 17 0 PRO7
06 C 33 0 BBC
07 C 34 0 CNN
08 C 47 0 ABC
09 C 10 0 TV5
10
11
PR-01 Decoder NICAM
OK Seleccionar Mover Pagina arriba/abajo END Cerrar

6. Seleccione con ▲ / ▼ un número PR y pulse OK. En el recuadro inferior izquierdo se muestran todas las opciones disponibles que pueden aplicarse al canal de televisión marcado.
7. Seleccione una opción con ▲ / ▼ y pulse OK para confirmar.

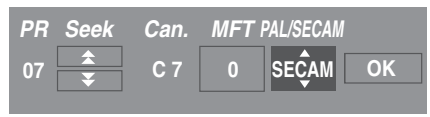
Editar programa (canal de TV): búsqueda, introducción de canal, ajuste fino
Renombrar estación: cambio de nombre
Mover: desplazar canal en la lista de programas (canales).
Borrar: borrar un canal de la lista de programas (canales).
Decod. on / off: desviar un canal al descodificador („on“).
NICAM auto / off: desactivar la recepción NICAM („off“)

Pulse END o MENU, para cerrar el menú „Lista de programas“ (canales).

Editar programa (canal de TV):

Además de la programación automática, también tiene la posibilidad de buscar y memorizar canales manualmente.

1. Seleccione con ▲ / ▼ un canal del menú „Lista de programas“ (canales) y pulse **OK**. Las opciones aparecen a la izquierda en el menú „Lista de programas“ (canales).
2. Seleccione „Editar programa“ (canal de TV) con ▲ / ▼, y pulse **OK**. Se mostrará el menú „Editar programa“ (canal de TV).



3. ◀ / ▶ (izquierda/derecha): mueve el cursor a la columna anterior o a la siguiente.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 18 26.04.2005 10:47:57

▲ / ▼ (arriba/abajo): cambia el ajuste de la posición actual del cursor.

PR: indica el número de canal (sólo indicación)
Seek: busca emisoras automáticamente. Seleccione con ◀ / ▶ la opción „Búsqueda" y a continuación pulse ▲ / ▼. La búsqueda se detendrá cuando la grabadora de DVD reciba un canal.
Canal: modifica el número de canal. Seleccione con ◀ / ▶ la opción „Canal" y a continuación pulse ▲ / ▼.
MFT: modifica la frecuencia para el ajuste fino. Seleccione con ◀ / ▶ la opción „Fino" y después pulse ▲ / ▼.
PAL/SECAM (en Centros 1172): Cambia el estándar de recepción. Si la imagen negativa aparece distorsionada, seleccione la opción „PAL/SECAM" con ◀ / ▶ y a continuación seleccione con ▲ / ▼ „SECAM" para el estándar SECAM-L.

4. A continuación, pulse OK para confirmar los ajustes y regresar al menú „Lista de programas" (canales).

Nota: Si la grabadora de DVD ha recibido las emisoras de un televisor Loewe a través de Digital Link Plus (DLP), las funciones „Editar programa" (canal de TV), „Mover" y „Borrar" estarán bloqueadas y sólo podrán volver a utilizarse si las emisoras se sobrescriben realizando una programación automática.

Renombrar estación

Puede cambiar los nombres de las emisoras a su gusto. Los nombres pueden constar de cinco caracteres como máximo.

1. Seleccione con ▲ / ▼ un canal del menú „Lista de programas" (canales) y pulse OK. Las opciones aparecen a la izquierda en el menú „Lista de programas" (canales).
2. Seleccione la opción „Renombrar estación" con ▲ / ▼, y pulse OK. Se mostrará el menú „Teclado".

3. Introduzca un nombre para la emisora. Seleccione un caracter con ▲ ▼ ◀ ▶ y pulse **OK**.
- **Mayúscula:** cambia el teclado para utilizar sólo las letras mayúsculas.
- **Minúscula:** cambia el teclado para utilizar sólo las letras minúsculas.
- **Símbolo:** cambia el teclado para utilizar los símbolos.
- **ABC...123:** introduce el correspondiente caracter a la posición del cursor.
- **Confirmar:** seleccione esta opción para terminar y guardar.
- **Cancelar:** seleccione esta opción para cerrar el menú. Las modificaciones realizadas serán rechazadas.
- **Saltar espacio:** introduce un espacio en blanco en la posición del cursor.
- **Borrar:** borra el caracter a la izquierda del cursor.
- ◀ / ▶ : : desplaza el cursor hacia la izquierda o derecha.

Nota: Se pueden utilizar las teclas del mando a distancia para introducir un nombre (toda selección debe ser confirmada con la tecla **OK** del mando a distancia).

▶: introduce un espacio en blanco en la posición del cursor.
II: borra el caracter a la derecha del cursor.
■ : borra el caracter a la izquierda del cursor.
P+ / P-: desplaza el cursor hacia la izquierda o derecha.
TEXT, INFO: cambia el teclado sucesivamente a mayúsculas, minúsculas, símbolos.

4. A continuación, pulse **OK** para confirmar los ajustes y regresar al menú „Lista de programas" (canales).

Desplazar canales

Puede cambiar el orden de los canales en el menú „Lista de programas" (canales).

1. Seleccione con ▲ / ▼ eun canal del menú „Lista de programas" (canales) y pulse **OK**. Las opciones aparecen a la izquierda en el menú „Lista de programas" (canales).
2. Seleccione con ▲ / ▼, la opción „Mover" y pulse **OK**.
3. Utilice ▲ / ▼, para seleccionar la posición deseada. A continuación, vuelva a pulsar **OK** o END para regresar a la lista de canales.

Borrar un canal

Puede borrar canales en el menú „Lista de programas" (canales).

1. Seleccione con ▲ / ▼ un canal del menú „Lista de programas" (canales) y pulse **OK**.
2. Seleccione con ▲ / ▼, la opción „Borrar" y pulse **OK**. El canal se eliminará.

Decod. on / off

1. Seleccione con ▲ / ▼, el canal que quiere desviar al descodificador y pulse **OK**. Las opciones aparecen a la izquierda en el menú „Lista de programas" (canales).
2. Seleccione con ▲ / ▼, la opción „Decod. On/Off" y pulse OK. Si selecciona "On", aparecerá „Decoder" bajo el canal mostrado en imagen pequeña.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 19 26.04.2005 10:47:58

Primera puesta en funcionamiento

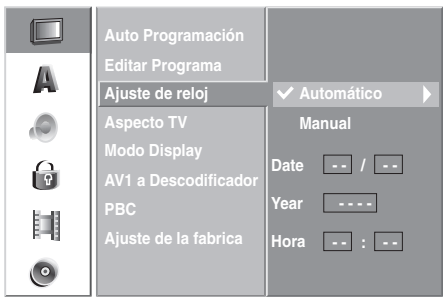
NICAM auto/off

Esta grabadora de DVD puede recibir transmisiones de sonido HiFi en estéreo NICAM. Sin embargo, si la recepción es mala pueden aparecer distorsiones. Desactive entonces la función („off").

1. Seleccione con ▲ / ▼ un canal del menú „Lista de programas" (canales) y pulse **OK**. Las opciones aparecen a la izquierda en el menú „Lista de programas" (canales).
2. Seleccione la opción "NICAM auto/off" en la lista de programas (canales) con ▲ / ▼, y pulse **OK**. Si selecciona „auto", aparecerá „NICAM" bajo el canal mostrado en imagen pequeña.

Ajuste de reloj

Cuando haya finalizado la búsqueda automática de canales, la fecha y la hora también se ajustarán automáticamente (dependiendo de la estación emisora). Lo mismo ocurrirá al reiniciarse la alimentación de tensión tras un corte del suministro eléctrico o tras desenchufar el cable de alimentación. Para ello debe estar seleccionada la opción „Automático".



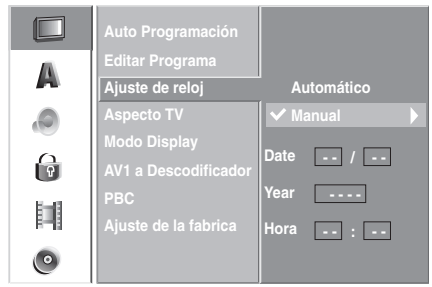
1. Pulse MENU.
   Se mostrará el menú.
2. Seleccione la opción „General" con ▲ / ▼.
3. Pulse ▶, para abrir el segundo nivel.
4. Seleccione la opción „Ajustar reloj" con ▲ / ▼.
5. Pulse ▶, para abrir el tercer nivel.
6. Seleccione „Automático" pulsando ▲ / ▼, y a continuación pulse **OK**. Pulse para cerrar el menú.
7. Pulse MENU, para cerrar el menú.

Nota: Compruebe que el año y la fecha se han ajustado automáticamente de forma correcta. Si no es así, deberá hacerlo manualmente.

Ajuste manual de la fecha / hora

Puede ocurrir que la emisora de televisión no envíe información acerca de la fecha / hora o que ésta sea incorrecta y que la grabadora de DVD no haya ajustado la hora correcta. En ese caso, le recomendamos ajustar el reloj manualmente.

1. Siga los pasos 1 - 5 descritos anteriormente (Ajuste automático del reloj).
2. Seleccione la opción „Manual" pulsando ▲ / ▼, y a continuación pulse **OK**.



3. Introduzca entonces la información necesaria para la fecha y la hora.
   ◀ / ▶ (izquierda/derecha): mueve el cursor a la columna/línea anterior o a la siguiente.
   ▲ / ▼ (arriba/abajo): cambia el ajuste de la actual posición del cursor.
4. Pulse OK para volver al segundo nivel o MENU para cerrar el menú.

Aspecto TV

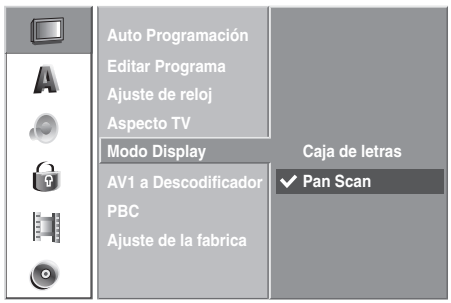
Puede elegir entre:
- 4:3: seleccione este ajuste si el televisor conectado tiene formato de imagen 4:3.
- 16:9: seleccione este ajuste si el televisor conectado tiene tiene una pantalla ancha con formato de imagen 16:9.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 20 26.04.2005 10:47:59

Modo Display

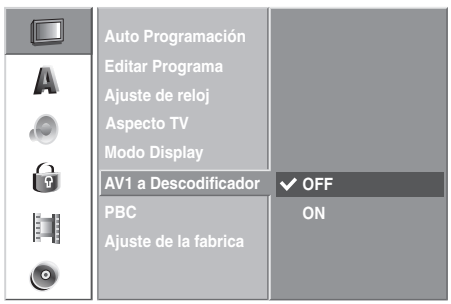
El ajuste „Modo Display“ sólo está disponible si el „Aspecto TV“ del televisor está ajustado como 4:3. Puede elegir entre:

- Caja de letras: Las grabaciones en formato panorámico aparecen con unas franjas negras en los bordes superior e inferior de la pantalla.
- Pan Scan: La imagen llena toda la pantalla, pero se recortan áreas a ambos lados cuando es necesario.



AV1 a Descodificador

En la página 15 ya le describimos cómo realizar la conexión del descodificador. Si desea utilizar también un descodificador analógico para su televisor (los canales a descodificar se envían al descodificador a través de la grabadora) deberá ajustar „A V1 a Descodificador“ en „on“. Si se encontrara en „off“, el descodificador sólo estaría disponible para la grabadora de DVD.



Control de reproducción PBC

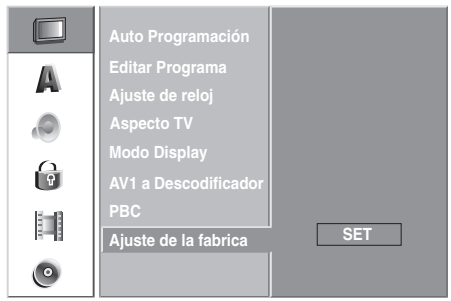
VCD, SVCD

Si un VCD (o un SVCD) tiene la característica de control de reproducción PBC (Play Back Control) y „PBC“ está activado en el menú („ON“), el control de reproducción del disco se ejecutará a través del menú contenido en el disco. Si no es así, el VCD se reproducirá como un CD de audio.

Ajuste de fábrica

En caso necesario, puede restablecer el ajuste de fábrica de la grabadora. Seleccione el símbolo „SET“ y pulse **OK**.

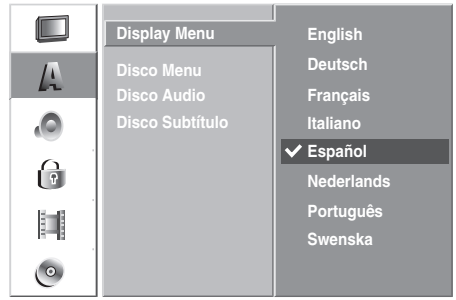
Nota: Algunas opciones no pueden restablecerse (nivel de seguridad, contraseña, código regional, lista de programas (canales), lista del temporizador).



El menú Idiomas

Display Menú

Seleccione un idioma para los diálogos y menús de la grabadora.



Disco Menú

Seleccione un idioma para el menú, el sonido y los subtítulos del disco.

Estos son ajustes previos que, de existir, se aplicarán en cuanto se introduzca el disco. De no ser así, se utilizará la versión „original“ del disco.

- Original: Selecciona la versión original del disco.
- Otros: Para elegir otro idioma, seleccione „Otros“ y pulse OK. Utilice las teclas numéricas y la tecla OK para introducir el número de cuatro cifras correspondiente según los códigos de idioma de la pág. 68. Si introduce un número

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 21 26.04.2005 10:48:00

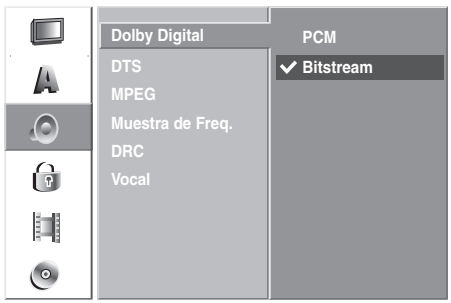
incorrecto, antes de confirmar con OK pulse ◄ , las veces necesarias hasta borrar y corregir las cifras una a una.

El menú Sonido

Cada disco DVD suele tener varios formatos de sonido a elegir. Establezca el formato de sonido de la grabadora en concordancia con el tipo de sistema de audio que quiera utilizar.

Dolby Digital

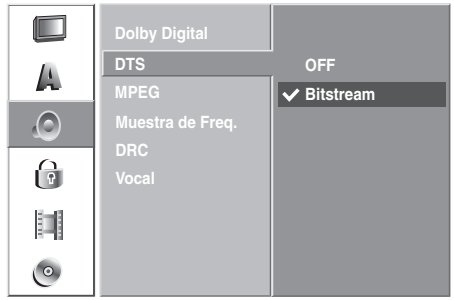
PCM: Seleccione esta opción si el aparato está conectado a un amplificador digital estéreo de dos canales. Las salidas digitales de audio de la grabadora emiten el sonido en formato de dos canales PMC cuando se reproduce un disco DVD-Video con formato Dolby Digital.
Bitstream: Seleccione „Bitstream" si tiene conectado un descodificador Dolby Digital (o un amplificador, un televisor Loewe con módulo AC3 o DIS u otro aparato con descodificador Dolby Digital) al conector DIGITAL OUT de la grabadora de DVD.



DTS

OFF: Si selecciona „OFF", la señal DTS no se emitirá a través del conector DIGITAL OUT.

Bitstream: Seleccione „Bitstream" si tiene conectado un descodificador Dolby Digital (o un amplificador, un televisor Loewe con módulo AC3 o DIS u otro aparato con descodificador Dolby Digital) al conector DIGITAL OUT de la grabadora de DVD.

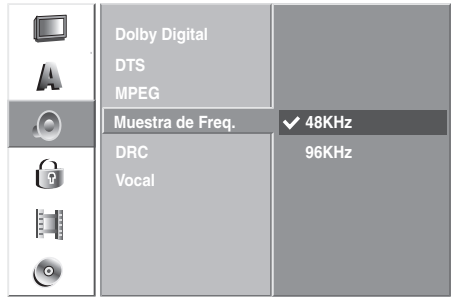


MPEG

PCM: Seleccione esta opción si el aparato está conectado a un amplificador digital estéreo de dos canales. Las salidas digitales de audio de la grabadora emiten el sonido en formato de dos canales PMC cuando se reproduce un disco DVD-Video con formato Dolby Digital.
Bitstream: Seleccione „Bitstream" si tiene conectado un descodificador Dolby Digital (o un amplificador, un televisor Loewe con módulo AC3 o DIS u otro aparato con descodificador Dolby Digital) al conector DIGITAL OUT de la grabadora de DVD.

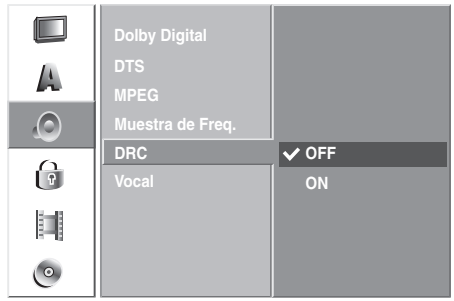
Muestra de Freq.

Si su receptor o amplificador NO está configurado para una señal de 96 kHz, seleccione 48 kHz. Si ha elegido esta opción, el aparato convierte automáticamente la señal de 96 kHz en una señal de 48 kHz para que el sistema pueda descodificarla. Si, por el contrario, su receptor o amplificador está configurado para una señal de 96 kHz, seleccione 96 kHz.



DRC

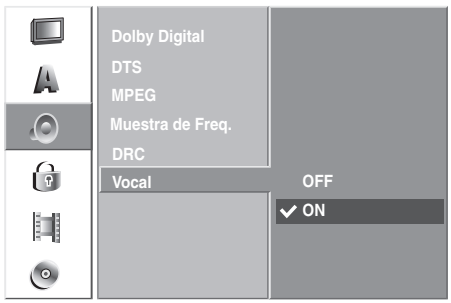
Gracias a la tecnología de audio digital, el formato DVD permite escuchar bandas sonoras con el mayor grado de exactitud y realismo. Sin embargo, es posible que usted desee limitar la dinámica (es decir, la diferencia entre los sonidos más altos y más bajos). De esta manera, usted puede ver una película con diferencias de volumen limitadas. Para ello, ajuste „DRC" en „ON".



32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 22 26.04.2005 10:48:03

Vocal

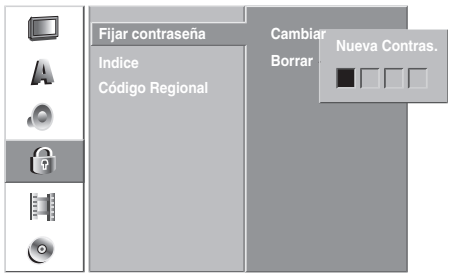
Active la opción de karaoke (Vocal) cuando quiera reproducir un DVD multicanal de karaoke. Los canales de karaoke del disco se mezclarán en sonido estéreo normal.



El menú Cerrar

Fijar contraseña

Cambio del código de cuatro cifras



1. Pulse MENU. Se mostrará el menú.
2. Seleccione la opción „Cerrar" con ▲ / ▼.
3. La entrada „Cerrar" está seleccionada. Pulse ▶, para abrir el segundo nivel.
4. Seleccione la opción „Fijar contraseña" con ▲ / ▼.
5. Pulse ▶, para abrir el tercer nivel.
6. **Si todavía no ha introducido una contraseña**: introduzca un número de cuatro cifras con las teclas numéricas para configurar su contraseña personal y pulse **OK**. Introduzca de nuevo la contraseña de cuatro cifras para verificar y confirme pulsando **OK**.
   Si ya ha introducido una contraseña: introdúzcala y pulse **OK**.
7. Cuando haya seleccionado la opción „Cambiar", pulse **OK**.
8. Introduzca con las teclas numéricas una nueva contraseña de cuatro cifras y pulse **OK**.
9. A continuación tiene lugar una verificación de la contraseña, que debe confirmar con **OK**.

Nota: Si introduce un número incorrecto, antes de confirmar con OK pulse b las veces necesarias hasta borrar y corregir las cifras de la contraseña una a una.

Borrar contraseña

Si quiere desactivar la protección mediante contraseña, siga los siguientes pasos:

1. Pulse MENU. Se mostrará el menú principal.
2. Seleccione la opción „Cerrar" con ▲ / ▼.
3. La entrada „Cerrar" está seleccionada. Pulse ▶, para abrir el segundo nivel.
4. Seleccione la opción „Fijar contraseña" con ▲ / ▼.
5. Pulse ▶, para abrir el tercer nivel.
6. Seleccione la opción „Borrar" y pulse **OK**.
7. Introduzca con las teclas numéricas la contraseña de cuatro cifras actual y pulse **OK**.

¿Ha olvidado la contraseña actual?

Si ha olvidado su contraseña, siga los siguientes pasos para borrar la contraseña actual.

1. Pulse MENU, para mostrar el menú.
2. Introduzca el número de seis cifras „210499" con las teclas numéricas.
3. Seleccione „Sí" y pulse **OK**. La contraseña de cuatro cifras se borrará. Introduzca un nuevo código como se explica a la izquierda.

Índice

Las películas en DVD pueden contener escenas no apropiadas para niños. Por este motivo, los discos pueden contener información sobre el control paterno, que puede referirse a todo el disco o sólo a determinadas escenas del disco. Los niveles de seguridad dependen del país en cuestión. La función de control paterno le permite impedir que sus hijos vean ciertos discos o determinadas escenas.

1. Siga los pasos 1-3 descritos en „Fijar contraseña".
2. Seleccione la opción „Índice" con ▲ / ▼.
3. Pulse ▶, para abrir el tercer nivel.
4. Siga el paso 6 descrito a la izquierda (consulte „Fijar contraseña").
5. Seleccione con las teclas ▲ / ▼ un nivel de seguridad entre el 1 y el 8. 1 tiene las limitaciones de reproducción menos severas. 8 tiene las limitaciones de reproducción más severas.

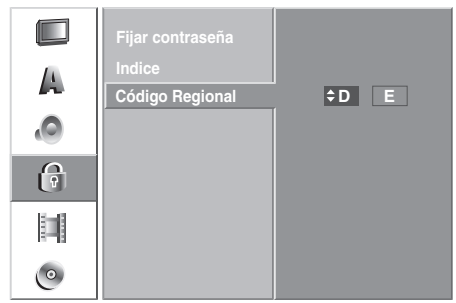
32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 23 26.04.2005 10:48:04

Sin límite: Si selecciona „Sin límite“, el control paternal estará inactivo. El disco se reproducirá por completo.
Niveles del 1 al 8: Algunos discos contienen escenas que no son apropiadas para niños. Si asigna un nivel de seguridad a la grabadora de DVD, sólo se reproducirán las escenas del disco que cumplen los requisitos del nivel de seguridad adjudicado o de un nivel inferior. Las escenas del DVD clasificadas en un nivel superior sólo podrán reproducirse si el disco dispone de escenas adicionales para sustituirlas. La escena alternativa deberá tener el mismo nivel de seguridad o uno inferior. Si no se dipone de la correspondiente alternativa, se detendrá la reproducción. Deberá entonces introducir la contraseña o cambiar el nivel para continuar la reproducción del disco.

6. Pulse OK para confirmar el nivel de seguridad seleccionado. Pulse para salir del menú.

Código regional (para el índice)

Introduzca el código de un país/una región cuyas normas se utilicen para clasificar los discos DVD-Video. (Consulte la „Lista de códigos regionales“ en la pág. 69.).
Para España seleccione “ES”.



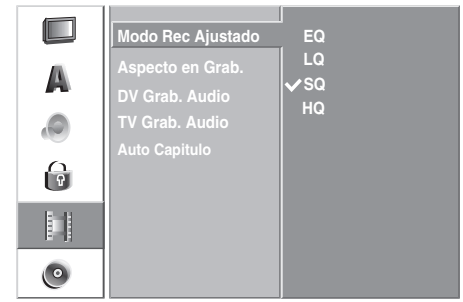
1. Pulse MENU.
   Se mostrará el menú MENU.
2. Seleccione la opción „Cerrar“ con ▲ / ▼.
3. La entrada „Cerrar“ está seleccionada. Pulse ▶, para abrir el segundo nivel.
4. Seleccione la opción „Código regional“ ▲ / ▼.
5. Pulse ▶, para abrir el tercer nivel.
6. **Si todavía no ha introducido una contraseña:**
   Siga el paso 6 que se decribe en el apartado „Fijar contraseña“ de la página 23.
7. Seleccione el primer caracter con las teclas ▲ / ▼.
8. Mueva el cursor con las teclas ▶ y seleccione el segundo caracter con las teclas ▲ / ▼.
9. Pulse **OK** para confirmar el código regional seleccionado. Pulse MENU, para salir del menú.

El menú Grabar

Calidad de grabación

La calidad de imagen para la grabación se puede determinar:
- EQ (Super Long Play).
- LQ (Long Play),
- SQ (Calidad estándar),
- HQ (Calidad alta),

(consulte las págs. 61)

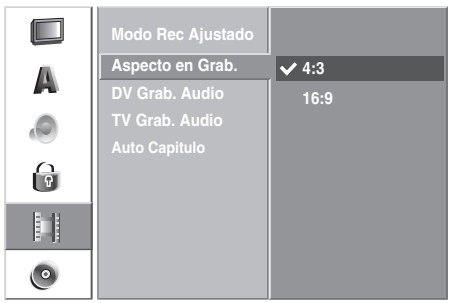


1. Pulse MENU.
   Se mostrará el menú.
2. Seleccione la opción „Grabar“ con ▲ / ▼.
3. La entrada „Grabar“ está seleccionada. Pulse ▶, para abrir el segundo nivel.
4. Seleccione la opción „Calidad de grabación“ con ▲ / ▼.
5. Pulse ▶ para acceder al tercer nivel.
6. Establezca la calidad de grabación (HQ, SQ, LQ o EQ) con las teclas ▲ / ▼.
7. Pulse OK para confirmar la selección y MENU, para salir del menú.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 24 26.04.2005 10:48:05

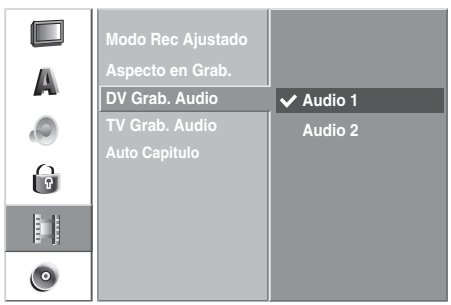
Aspecto en Grab.

Puede elegir el formato de imagen (16:9 ó 4:3) para la grabación según el tipo de imagen que quiere grabar.



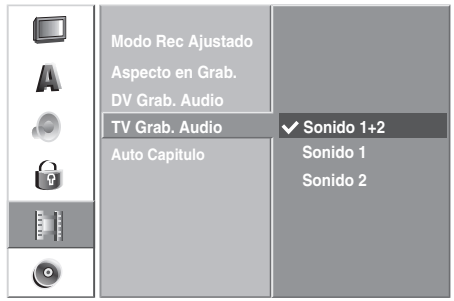
DV Grab. Audio

Deberá realizar este ajuste si conecta una videocámara con 32 kHz/12 bits al conector DV IN del panel frontal.
Algunas videocámaras digitales tienen dos pistas estéreo para audio. Una se utiliza para la grabación y la otra para la edición posterior.
Con el ajuste Audio 1 se toma el sonido original.
Con el ajuste Audio 2 se emplea el sonido editado.



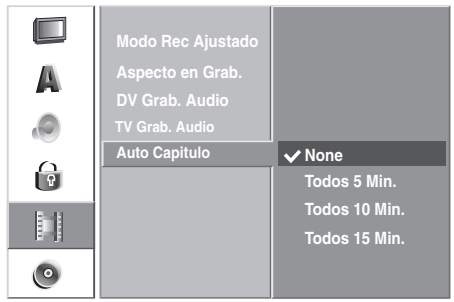
Sonido TV

En el caso de una grabación de televisión bilingüe, se puede elegir el canal de sonido a grabar. Sonido **1+2**:
se graban los dos idiomas
Sonido 1: sólo el idioma 1
Sonido 2: sólo el idioma 2



Auto Capítulo

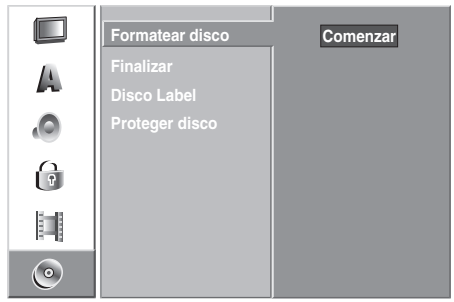
Durante la grabación se introducen marcas de inicio de capítulos en intervalos establecidos. Existen intervalos de 5, 10 ó 15 minutos. Si selecciona „Ninguno“, la elaboración automática de capítulos quedará desactivada.



El menú Disco

Formatear disco

Cuando se introduce un disco completamente vacío, la grabadora lo formatea automáticamente (véase la tabla de la página 11).
DVD-R: La grabadora formatea el disco en modo vídeo.
DVD-RW: La grabadora formatea el disco en modo VR.
DVD+R: La grabadora formatea el disco en modo vídeo.
DVD+RW: La grabadora formatea el disco en modo vídeo.
Los discos RW también se pueden formatear posteriormente a través de un menú:

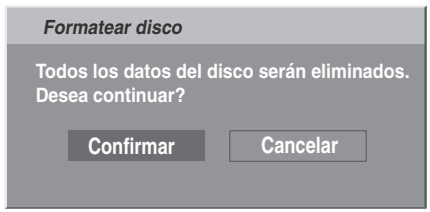


1. Pulse MENU.
   Se mostrará el menú.
2. Seleccione la opción „Disco“ con ▲ / ▼.
3. La entrada „Disco“ está seleccionada. Pulse ▶ para abrir el segundo nivel.
4. Seleccione la opción „Formatear disco“ con ▲ / ▼.
5. Pulse ▶ para abrir el tercer nivel. El símbolo „Comenzar“ está marcado.
6. Pulse **OK**. Se mostrará el menú „Formatear disco“.
7. Seleccione con ◀ / ▶ cómo desea formatear (modo VR o modo vídeo) el disco DVD-RW y a continuación pulse **OK**.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 25 26.04.2005 10:48:06

Primera puesta en funcionamiento

8. Seleccione „OK" con ◀ / ▶ y pulse **OK**.
9. Aparecerá el siguiente mensaje:



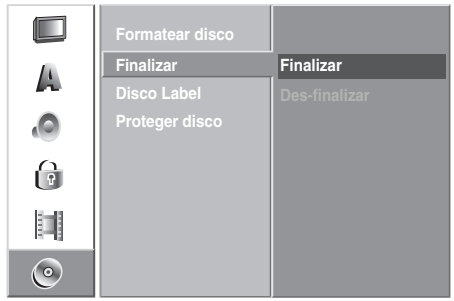
Atención: Si inicia el formateo se borrarán todos los contenidos grabados en el disco.

10. Tras pulsar **OK** dará comienzo el formateo del disco, que puede tardar unos minutos.

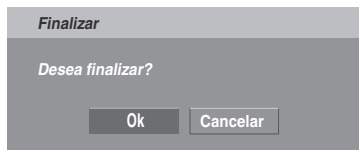
Finalizar

Con la finalización se fijan todas las grabaciones para que el disco pueda reproducirse en un reproductor de DVD tradicional o en un ordenador con unidad de DVD-ROM adecuada. Durante la finalización de un disco en modo vídeo se creará un menú para la navegación por el disco. Podrá acceder al menú pulsando la tecla TEXT.

Atención: Tras la grabación y finalización de un disco DVD-R o DVD+R ya no es posible editar contenidos o realizar grabaciones en ese disco. Esto no ocurre en el caso de discos DVD+RW o DVD-RW.



1. Siga los pasos 1-3 tal y como se muestra en la pág. 25 (Formatear disco).
2. Seleccione la opción „Finalizar" con ▲ / ▼.
3. Pulse ▶ para abrir el tercer nivel. Se resaltará „Finalizar".
4. Pulse **OK**. Se mostrará el menú „Finalizar".



5. Pulse **OK**. La grabadora inicia la finalización del disco.

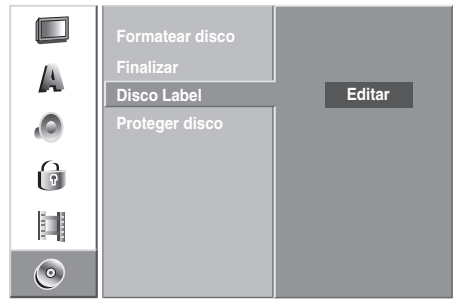
Nota: La duración de la finalización depende del tipo de disco, la cantidad de las grabaciones existentes y el número de títulos del disco. La finalización de un disco grabado puede durar hasta 8 minutos.

Consejo: Si introduce un disco DVD-RW o DVD+RW finalizado puede anular la finalización seleccionando „Desfinalizar" en el menú „Finalizar". Una vez hecho esto, el disco puede ser editado y se puede grabar en él.

Disco Label

Utilice esta opción para introducir un nombre para el disco. El nombre se mostrará cuando cargue el disco y cuando visualice la información del disco en la pantalla.

- El nombre del disco puede tener hasta 32 caracteres.
- Para discos formateados en otra grabadora de DVD el conjunto de caracteres que puede ver es limitado.



1. Siga los pasos 1-3 tal y como se muestra en la pág. 25 (Formatear disco).
2. Seleccione la opción „Disco Label" con ▲ / ▼.
3. Pulse ▶, para abrir el tercer nivel. El símbolo „Editar" está marcado.
4. Pulse **OK**. Se mostrará el menú „Teclado".

5. Introduzca un nombre para el disco. Utilice las teclas ▲ ▼ ◀ ▶ para seleccionar un caracter. A continuación, pulse OK para añadir el caracter al nombre. Consulte el paso 3 de la pág. 19 (Renombrar estación).

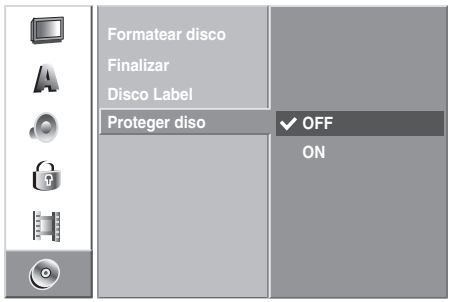
32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 26 26.04.2005 10:48:07

6. Seleccione „OK“ y a continuación pulse **OK** para guardar el nombre y volver al menú „Disco“.

7. Pulse MENU, para cerrar el menú.

Proteger disco

Para la grabación un disco DVD+RW/+R en modo disco DVD+RW es recomendable activar la protección (seleccionar „ON“) para evitar grabarlo, modificarlo o borrarlo de forma no intencionada. Para desbloquear otra vez el disco seleccione „OFF“.



Otros menús de pantalla

Este manual contiene instrucciones básicas para el manejo de la grabadora de DVD. Algunos DVDs requieren un tratamiento especial o permiten solamente un manejo limitado durante la reproducción. En este caso, aparecerá el símbolo ⃠ en la pantalla. Puede ocurrir que determinadas operaciones no puedan realizarse en determinados momentos o que el disco no disponga de un menú.

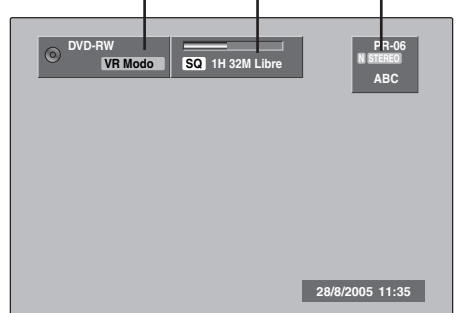
Visualización de información si el canal de TV llega a través de la grabadora de DVD

Cuando esté viendo un programa de televisión que llega a través del receptor de la grabadora de DVD (la grabadora de DVD se encuentra en modo de parada) puede visualizar (y ocultar) información sobre el canal de televisión y el disco introducido pulsando OK o INFO.
Ejemplo: ha introducido un disco DVD-RW en modo VR y está viendo el canal 06 con nombre „ABC“:

Indica el número de canal, el nombre de canal y la señal de audio (NICAM, STEREO, MONO) del canal que está viendo.

Indica en una barra la relación espacio ocupado/espacio libre del disco introducido, el espacio libre en minutos y la calidad de grabación (para otros discos consulte la pág. siguiente).

Indica el nombre y el formato del disco.



Indica la fecha actual y la hora actual.

Visualización en pantalla de información sobre el disco durante su reproducción

Puede visualizar en pantalla diferente información sobre el disco introducido.

1. Pulse dos veces INFO, para visualizar información acerca del disco cuyos parámetros puedan modificarse.

2. Para ocultar el indicador de la pantalla pulse INFO o END.
   En las próximas páginas encontrará información detallada acerca de la reproducción de discos.

Símbolos mostrados momentáneamente

▮▮ ■	Continuar la reproducción en este punto
⃠	Acción no permitida o no disponible

Notas:

1. No todos los discos pueden facilitar todas las funciones que se describen en las páginas siguientes.

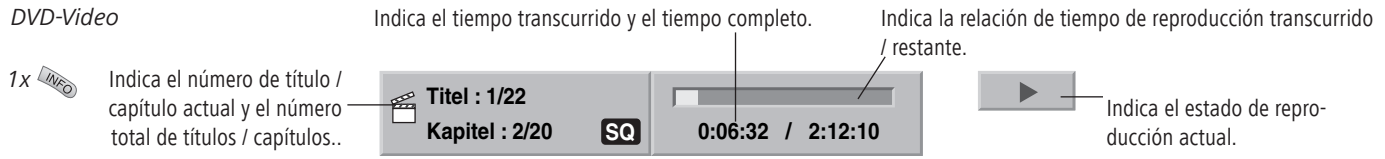
2. El menú de pantalla se ocultará transcurridos diez segundos sin que se haya pulsado una tecla.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 27 26.04.2005 10:48:09

Primera puesta en funcionamiento

Visualización de información de disco durante la reproducción con en la pantalla

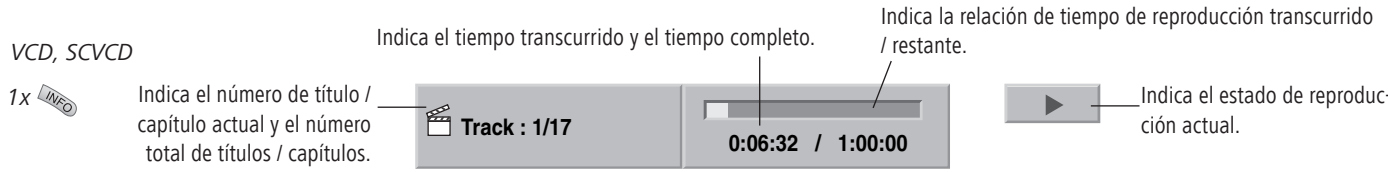
DVD-Video


Indica el tiempo transcurrido y el tiempo completo.
Indica la relación de tiempo de reproducción transcurrido / restante.
1x INFO
Indica el número de título / capítulo actual y el número total de títulos / capítulos..
Titel : 1/22
Kapitel : 2/20
SQ
0:06:32 / 2:12:10
Indica el estado de reproducción actual.

2x INFO

Opciones de menú		Función (Seleccione la opción deseada con ▲ / ▼)	Selección
Título	1/6	Indica el número de título actual y el número total de títulos y salta al número de título deseado.	◀ / ▶ 0 números, **OK**
Capítulo	4/26	Indica el número de capítulo actual y el número total de capítulos y salta al número de capítulo deseado.	◀ / ▶ 0 números, **OK**
Tiempo	0:10:30	Indica el tiempo de reproducción transcurrido y pasa al punto de la película deseado.	◀ / ▶ 0 números, **OK**
Audio	1. ENG DD D 5.1CH	Indica el idioma actual de la película y el fomato de sonido actual y modifica ambos.	◀ / ▶
Subtítulos	OFF	Indica el idioma para subtítulos actual y lo cambia.	◀ / ▶
Cámara	1/3	Indica la posición de cámara seleccionada / número total de cámaras y cambia la posición de cámara.	◀ / ▶
Sonido	NORMAL	Indica el modo de sonido actual y lo cambia.	◀ / ▶

VCD, SCVCD


Indica el tiempo transcurrido y el tiempo completo.
Indica la relación de tiempo de reproducción transcurrido / restante.
1x INFO
Indica el número de título / capítulo actual y el número total de títulos / capítulos.
Track : 1/17
0:06:32 / 1:00:00
Indica el estado de reproducción actual.

2x INFO

Opciones de menú		Función (Seleccione la opción deseada con ▲ / ▼)	Selección
Título	1/4	Selecciona el número de pista actual / número total de pistas y salta al número de pista deseado o, en su caso, indica que el modo PBC está activo, si es que está ajustado en „ON“ en el menú principal.	◀ / ▶ 0 números, **OK**
Tiempo	0:10:30	Indica el tiempo de reproducción transcurrido y pasa al punto de la película deseado.	–
Audio	STEREO	Indica el formato de sonido y lo cambia.	◀ / ▶
Sonido	NORMAL	Indica el idioma actual de la película y el fomato de sonido actual y modifica ambos..	◀ / ▶

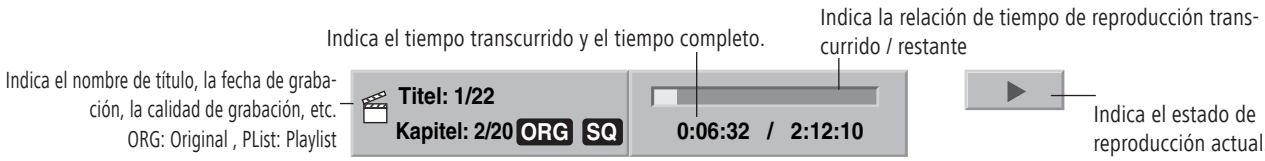
32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 28 26.04.2005 10:48:10

Primera puesta en funcionamiento

Visualización de información de disco durante la reproducción con en la pantalla

DVD-VR

1x INFO


Indica el tiempo transcurrido y el tiempo completo.
Indica la relación de tiempo de reproducción transcurrido / restante
Indica el nombre de título, la fecha de grabación, la calidad de grabación, etc.
ORG: Original , PList: Playlist
Titel: 1/22
Kapitel: 2/20 ORG SQ
0:06:32 / 2:12:10
Indica el estado de reproducción actual.

2x INFO

Opciones de menú		Función (Seleccione la opción deseada con ▲ / ▼)	Método de selección
Título	1/6	Indica el número de título actual y el número total de títulos y salta al número de título deseado.	◀ / ▶ o números, **OK**
Capítulo	4/26	Indica el número de capítulo actual y el número total de capítulos y salta al número de capítulo deseado.	◀ / ▶ o números, **OK**
Tiempo	0:10:30	Indica el tiempo de reproducción transcurrido y pasa al punto de la película deseado.	◀ / ▶ o números, **OK**
Audio	1. STEREO DD D 2CH	Indica el idioma actual de la película y el fomato de sonido actual y modifica ambos.	◀ / ▶
Subtítulo	OFF	Indica el idioma para subtítulos actual y lo cambia.	◀ / ▶
Sonido	NORMAL	Indica el modo de sonido actual y lo cambia.	◀ / ▶

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 29 26.04.2005 10:48:12

Funcionamiento con DVD y CD de vídeo

Reproducción de un DVD o CD de vídeo (VCD, SVCD)

Preparación para la reproducción

1. Conecte el televisor y ajuste como fuente de vídeo la entrada a la que se conectó el reproductor de DVD o active la opción „Tensión de conmutación" para la entrada AV del televisor.
2. Si conectó el reproductor de DVD al sistema de audio, conecte este sistema y ajute como fuente la entrada a la que se conectó el reproductor de DVD.
3. Pulse en el aparato ⏏ para abrir el compartimento del disco.
4. Coloque el disco seleccionado con el lado que debe reproducirse hacia abajo en el compartimento.
5. Pulse en el aparato ⏏ para cerrar el compartimento.
6. En la pantalla se muestra READING mientras se realiza el reconocimiento del disco.

Reproducción

Después de reconocer el disco, se inicia automáticamente la reproducción (si no es así, ▶ iníciela manualmente) y se mostrará el menú que contiene el disco (o empieza directamente la película en el caso de que no exista ningún menú). En el menú del disco que se muestra siga como se indica a continuación:

DVD*:* Seleccione con las teclas ◀ ▶ ▲ ▼ el título/el capítulo que quiere ver. Pulse **OK** para comenzar la reproducción.

VCD: Selecciona con las teclas numéricas la pista deseada.

El ajuste del menú y las instrucciones exactas de funcionamiento del disco pueden ser distintas de un disco a otro. Siga las instrucciones en cada página de menú. Encontrará más información en la página 21.

Notas:

1. Si el control paterno está activado y el nivel de seguridad del DVD es mayor que el ajustado en el control paterno, debe introducirse la contraseña de cuatro cifras (véase „Clasificación" en la página 23).
2. Los DVD poseen un código nacional. El reproductor no reproduce ningún disco cuyo código nacional sea distinto al código grabado en el aparato. El código de este reproductor es 2.
3. También puede desconectar Control de reproducción - PBC (véase en la página 21) en el menú principal (OFF)

Funciones generales

Nota: Si no se indica otra cosa, pueden manejarse las funciones descritas con el mando a distancia. Algunas funciones también pueden manejarse mediante el panel de mando del reproductor de DVD.

Seleccionar otro TITULO

DVD Video VR
Si existen varios títulos en un disco, puede cambiar a otro título como se indica a continuación:
Pulse dos veces INFO, y seleccione el símbolo del título con ▲ / ▼. A continuación, pulse la tecla numérica correspondiente (0-9) o ◀ / ▶, para seleccionar un número de título. Después de pulsar **OK** se reproduce el título.

Seleccionar otro CAPITULO/otra PISTA

DVD Video VR VCD
Si un título tiene varios capítulos/pistas en un disco, puede seleccionar otro capítulo/otra pista como se indica a continuación:
Pulse brevemente durante la reproducción **P-** o **P+** para seleccionar el próximo capítulo/la próxima pista o volver al principio del capítulo/pista actual.
Pulse dos veces brevemente **P-** para volver al capítulo/pista anterior.
Puede seleccionar directamente un capítulo/i¡una pista durante la reproducción pulsando dos veces INFO. Utilice ▲ / ▼, para seleccionar el símbolo del capítulo (o para un CD de vídeo el símbolo de la pista). Introduzca con las teclas numéricas (0-9) el número de capítulo/pista o seleccione con ◀ / ▶.

Después de pulsar OK se reproduce el capítulo.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 30 26.04.2005 10:48:13

Funcionamiento con DVD y CD de vídeo

Buscar

DVD Video VR VCD

1. Pulse ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción. La grabadora cambia al modo de búsqueda.
2. Pulse varias veces ◀◀ o ▶▶, para seleccionar la velocidad deseada:
   ◀◀ cambia entre x2, x4, x8, x16, x100 (hacia atrás) o
   ▶▶ x2, x4, x8, x16, x100 (hacia adelante).
   Con un CD de vídeo cambia la velocidad de búsqueda como sigue a continuación: x2, x4, x8 .
3. Puede terminar el modo de búsqueda pulsando ▶ .

Imagen fija y reproducción de imagen en imagen

DVD Video VR VCD

Pulse durante la reproducción ⏸.
La grabadora cambia al modo de pausa.

1. Puede pasar las imágenes hacia atrás o hacia adelante pulsando varias veces ◀ / ▶ o pasar páginas de forma continua manteniendo pulsado ◀ / ▶ .
2. Puede terminar el modo de pausa pulsando ▶ .

Notas: Los CD de vídeo no soportan pasar imágenes hacia atrás. Puede pasar imágenes hacia adelante pulsando ⏸ varias veces en el mando a distancia.

Cámara lenta

DVD Video VR VCD

1. Pulse durante la reproducción ⏸.
   La grabadora cambia al modo de pausa.
2. Pulse en el modo de pausa ◀◀ o ▶▶. El reproductor de DVD cambia al modo de cámara lenta.
3. Con la tecla ◀◀ o ▶▶ seleccione la velocidad necesaria pulsando varias veces:
   ◀◀ 1/16, 1/8, 1/4, 1/2 (hacia atrás) o
   ▶▶ 1/16, 1/8, 1/4, 1/2 (hacia adelante).
   Con un CD de vídeo cambia la velocidad de cámara lenta como sigue a continuación:
   ▶▶ 1/8, 1/4 o 1/2 (hacia adelante).
4. Puede terminar el modo de cámara lenta pulsando ▶.

Nota: Los CD de vídeo no soportan la reproduccion de cámara lenta hacia atrás.

Repetir

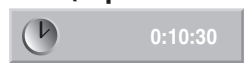
DVD Video VR VCD

DVD-Disks - Repetición capítulo/título/apagar
Pulse 🔊, para seleccionar el modo de repetición que desee:
- Capítulo: Se repite el capítulo actual.
- Título: Se repite el título actual.
- Todo: Se repiten todos los títulos del disco. (Modo VR; sólo disco DVD-RW)
- OFF: No se repite la reproducción.

CD de vídeo - Repetición pista/todo/apagar
Pulse 🔊, para seleccionar el modo de repetición que desee.
- Pista: Se repite el título actual.
- Todo: Se repiten todas las pistas del disco.
- OFF: No se repite la reproducción.

Nota: En un CD de vídeo con PBC debe ajustar OFF en el menú „Disco“ del menú principal PBC para utilizar la función de repetición. Encontrará más información en la página 21.

Hora (Reproducción a partir de ...)



DVD Video VR

La función „Hora“ le facilita la selección que desee del comienzo de la reproducción de un disco.

1. Pulse dos veces durante la reproducción INFO. La barra de información aparece en el televisor. En el campo „Hora“ se muestra el tiempo de reproducción del disco actual.
2. Seleccione con ▲ / ▼ el símbolo „Hora“. En el campo „Hora“ se muestra „0:00:00“.
3. Introduzca en 20 segundos la hora de comienzo necesaria con las teclas numéricas. Introduzca de izquierda a derecha la hora, los minutos y los segundos de la hora de comienzo del disco. No puede introducir una hora de comienzo inválida.Si introdujo cifras erróneas, pulse ◀ / ▶, para mover la marca de escritura (_) a la cifra errónea. Introduzca las cifras correctas.
4. Pulse en 20 segundos OK para confirmar la hora de inicio. La reproducción del disco se inicia a la hora seleccionada.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 31 26.04.2005 10:48:14

Funcionamiento con DVD y CD de vídeo

Zoom

DVD Video VR VCD

Con la función de zoom puede aumentar la imagen y navegar en una imagen mayor.

1. Pulse durante la reproducción o la reproducción de imagen fija para activar la función de zoom.
   Cada vez que pulse la tecla RADIO la pantalla cambia como sigue:
   Tamaño x1, tamaño x2, tamaño x4, tamaño x1 (tamaño normal)
2. Muévase con las teclas ◄ ► ▲ ▼ en la imagen ampliada.
3. Para continuar con la reproducción normal pulse varias veces RADIO, hasta que la imagen vuelva a mostrarse en el tamaño normal.

Nota: La función de zoom no funciona en determinadas circunstancias con algunos DVD.

Marcas

DVD Video VR VCD

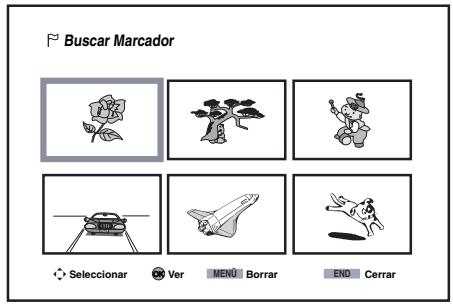
Así coloca una maca

Puede comenzar la reproducción a partir de una marca grabada. Puede grabar seis marcas como máximo. Así coloca macas:

1. Pulse durante la reproducción , cuando se encuentre en el lugar que quiere grabar. Se mostrará en la pantalla durante un breve espacio de tiempo el símbolo de la marca.
2. Repita el paso 1 para introducir seis marcas como máximo en el disco.

Así vuelve a acceder a una escena marcada

1. Pulse durante la reproducción del disco . El menú „Buscar marcas“ se muestra en la pantalla.
2. Seleccione con las teclas ◄ ► ▲ ▼ una escena marcada a la que quiera volver a acceder.
3. Pulse **OK.**
   Se inicia la reproducción desde la escena marcada.
4. Para ocultar el menú „Buscar marcas“, pulse END .



Así borra una marca

1. Pulse durante la reproducción o en modo de parada .
   El menú „Buscar marcas“ se muestra en la pantalla.
2. Seleccione con las teclas ◄ ► ▲ ▼ la marca que quiere borrar.
3. Pulse MENU
   Se muestra el mensaje „Se borrará la marca seleccionada“.
4. Seleccione con ◄ / ► la opción „Sí“ y pulse **OK.**
5. Repita los pasos 2-4 para borrar las demás marcas.
6. Para ocultar el menú „Buscar marcas“, pulse END .

Menús de disco

Los DVD suelen contener sus propios menús. Se diferencia el menú propio de disco y el llamado menú de títulos.

Menú de títulos

DVD

1. Pulse **TITLE** . Si el DVD actual tiene un menú de títulos, éste aparece en la pantalla. Por otro lado, puede aparecer el menú de disco.
2. El menú puede contener ángulo de cámara, idioma hablado, opciones de subtítulos y capítlos para el título.

Menú de disco

DVD

1. Pulse TEXT.
   Se mostrará el menú de disco.
2. Lleve a cabo los ajustes que desee con ◄ ► ▲ ▼ y **OK.**
3. Vuelva a pulsar TEXT, para cerrar el menú de disco (o se cierra automáticamente después de pulsar **OK**).

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 32 26.04.2005 10:48:19

Funcionamiento con DVD y CD de vídeo

Posiciones de la cámara

DVD
Si el DVD contiene escenas que se grabaron con distintos ajustes de cámara, es posible cambiar en la reproducción a otro ajuste de cámara.

- Pulse durante la reproducción y, a continuación, varias veces ⊕ para seleccionar el ángulo de cámara deseado.
  El número de la posición de cámara actual se muestra en la pantalla.

Nota: Se mostrará un símbolo de cámara en la pantalla con las escenas que se grabaron en distintas posiciones de cámara.

Formatos de sonido digital e idioma de películas

DVD
Aquí puede seleccionar el formato de sonido digital en relación con el idioma de la película. Para ello pulse durante la reproducción 2x INFO y seleccione con ▲ / ▼ el punto de menú „Audio“. A continuación, pulse ◀ / ▶ , para oír otro idioma de película u otro formato de sonido.

Nota: Algunos discos contienen pistas sonoras Dolby Digital y DTS. Si selecciona DTS, no existe ninguna salida analógica de sonido. Para oír la pista sonora DTS, conecte el reproductor al amplificador DTS mediante una de las salidas digitales (véase la página 15).

Cambio de canal de audio

VCD Video VR
Si insertó un CD de vídeo, pulse durante la reproducción 2x INFO y seleccione con ▲ / ▼ el punto de menú „Audio“. A continuación, pulse ◀ / ▶ , para oír otro canal de audio (STEREO, LEFT (izquierda) o RIGHT (derecha)).

Sonido envolvente 3D

DVD Video VR VCD
Este aparato puede producir un efecto de sonido envolvente 3D
que simula una reproducción de sonido multicanal con cinco o más altavoces, que normalmente son necesarios para un sonido multicanal en un sistema de cine en casa, con dos altavoces estéreo habituales.

1. Pulse 2x INFO y seleccione con ▲ / ▼ el punto de menú „Sonido“. A continuación, pulse durante la reproducción ◀ / ▶ , para seleccionar „3D SUR.“.
2. Seleccione „NORMAL“ para desconectar el efecto de sonido envolvente 3D.

Subtítulos

DVD Video VR
Pulse durante la reproducción 2x INFO y seleccione con ▲ / ▼ el punto de menú „Subtítulo“. A continuación pulse ◀ / ▶ , para seleccionar el idioma de los subtítulos en el DVD correspondiente.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 33 26.04.2005 10:48:21

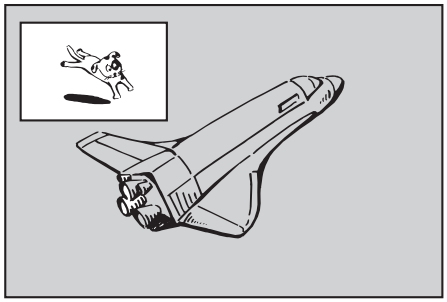
Funcionamiento con DVD y CD de vídeo

Grabar los últimos ajustes del disco

DVD Video VR +RW +R
El reproductor graba la configuración del usuario del último disco que ha visto. La configuración queda grabada hasta que saque el disco del reproductor o lo apague.
Si inserta un disco que ya se reprodujo una vez, la reproducción continuará a partir de la última posición donde se paró.

PIP (Imagen en imagen)

DVD Video VR VCD
Esta función le facilita durante la reproducción del DVD ver programas de televisión o imágenes de otras fuentes AV conectadas en una imagen pequeña.



PIP on / off?
Pulse # PIP, para activar la imagen pequeña. Vuelva a pulsar esta tecla para apagarlo de nuevo.

Selección de la imagen pequeña
Pulse * EPG, para seleccionar la fuente de señal de la imagen pequeña. Cada vez que pulse la tecla, se mostrarán las fuentes de señal de la imagen pequeña como se ilustra más abajo.
Sintonizador, AV1, AV2, AV3, AV4, sintonizador

Selección de programas de TV para imagen pequeña
Utilice ▲ / ▼ , para cambiar el programa si está ajutada la entrada de la imagen pequeña en el sintonizador. Se mostrará el número de programa seleccionado en la pantalla. Puede confirmar el programa de televisión de la imagen pequeña en la imagen grande al terminar con la tecla ■ la reproducción del DVD (con esto se oculta la imagen pequeña).

Cambio de posición de la imagen pequeña
Pulse varias veces ◀ / ▶, hasta alcanzar la posición deseada. La imagen pequeña puede moverse en el sentido de las agujas el reloj y en contra.

Zoom de la imagen pequeña
Pulse varias veces RADIO, para ampliar la imagen pequeña. Se dispone de 3 tamaños diferentes.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 34 26.04.2005 10:48:21

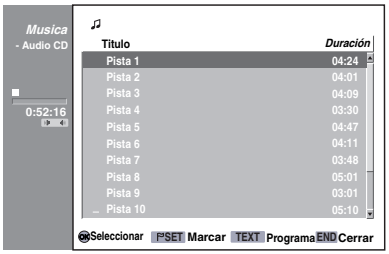
CD de audio y modo MP3

Reproducir CD de audio o disco MP3

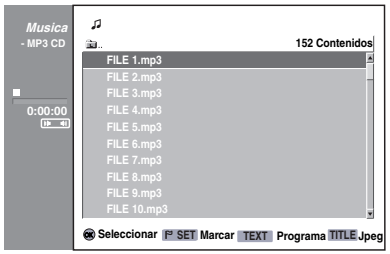
CD MP3

Con el reproductor de DVD pueden reproducirse CD de audio. También pueden reproducirse grabaciones en formato MP3 en CD-ROM, CD-R- o CD-RW (Lea antes de reproducir grabaciones MP3 las instrucciones para grabaciones MP3 de la página 36).

1. Inserte el disco y cierre el compartimento. El menú „Música - Audio CD" o „Música - MP3 CD" aparece en la pantalla.



Menú AUDIO CD



Menú MP3 CD

2. Seleccione una canción con ▲ / ▼ y pulse ▶. Comienza la reproducción. Durante la reproducción se mostrará la duración de la pista actual a la izquierda de la ventana. La reproducción se para automáticamente cuando el disco acabe.

Notas:

a.) Para visualizar el programa de televisión que el reproductor de DVD transmite o las imágenes de las entradas AV, pulse DVD-AV/ ✱ EPG. Con la tecla DISC-M/TEXT vuelve a acceder al menú CD

b.) Pulsando TEXT cambia entre la lista de programas y la lista original (véase la página 37). Pulse ◀◀ o ▶▶ para cambiar a la página de la lista anterior o a la siguiente

c.) Con CD mezclados (pistas de audio, archivos MP3 y JPEG) puede cambiar al modo de parada pulsando varias veces TITLE entre el menú „Audio CD", „MP3 CD" y Foto CD".

3. Para detener la reproducción siempre que quiera, pulse ■ .

Opciones del menú Música

1. Para mostrar las opciones del menú, seleccione una pista (o una carpeta) en el menú y pulse **OK**.

2. Seleccione una opción con ▲ / ▼ y, a continuación, pulse siempre **OK** para ejecutar la función.

Opciones del menú Música-Audio CD

CD

- Play: Empieza la reproducción de la pista seleccionada.
- Añadir prog. : Añade la pista seleccionada a la lista de programas. (Página 37)

Opciones del menú Música-MP3 CD

Al seleccionar una pista:

- Play: Empieza la reproducción de la pista seleccionada.
- Añadir prog. : Añade la pista seleccionada a la lista de programas. (Página 37)
- Carpeta: Muestra la lista de carpetas del disco.
- Sólo título: Muestra todos los archivos MP3 del disco (sin carpeta).

Al seleccionar una carpeta:

- Abrir: Abre la carpeta y muestra el contenido.
- Añadir prog. : Añade todas las pistas de la carpeta seleccionada a la lista de programas (véase la página 37).
- Carpeta: Muestra la lista de carpetas del disco si se mostraron antes con „Sólo título" únicamente las pistas.
- Sólo título: Muestra todos los archivos MP3 (sin carpeta) del disco.

Pausa

CD MP3

1. Pulse durante la reproducción ❚❚.

2. Para reanudar la reproducción, pulse ▶ o ❚❚ reprodúzcalo de nuevo.

Reproducir otra PISTA

CD MP3

- Pulse brevemente durante la reproducción **P-** o **P+** para controlar la próxima pista o para volver al principio de la pista actual.
- Pulse dos veces brevemente **P-** para volver a la pista anterior.
- También puede introducir directamente con un CD de audio para reproducir el título que desee el número de pista mediante las teclas numéricas (0-9).

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 35 26.04.2005 10:48:22

CD de audio y modo MP3

Repetir

CD MP3

Pulse [ ] para el tipo de repetición que desee.

- PISTA: Se repite el título actual.
- TODO (CD): Se repiten todas las pistas del CD.
- CARPETA (MP3): Se repiten todas las pistas en la carpeta actual.
- OFF: No se repite.

Buscar

CD

1. Pulse durante la reproducción [◀◀] o [▶▶]. El reproductor cambia al modo de búsqueda.
2. Con la tecla [◀◀] o [▶▶] seleccione la dirección de búsqueda y la velocidad de búsqueda que desee:
   [◀◀] x2, x4, x8 (hacia atrás) o
   [▶▶] x2, x4, x8 (hacia adelante).
   Se mostrará la velocidad y la dirección de búsqueda en la pantalla.
3. Así acaba el modo de búsqueda [▶].

Instrucciones para grabaciones MP3

Información sobre MP3

- Un archivo MP3 está compuesto por datos de audio que se comprimieron con el código de archivo MPEG1 Audio Layer-3. Los archivos con una extensión „.mp3" se llaman archivos MP3.
- El reproductor no puede leer ningún archivo MP3 que tenga una extensión distinta a „.mp3".

La compatibilidad de los discos MP3 y este reproductor está sujeta a las siguientes limitaciones:

1. El formato físico del CD-R debe corresponder a ISO 9660 y JOLIET.
2. Si graba archivos MP3 con un software como „Direct-CD", que no puede crear un SISTEMA DE ARCHIVOS, no podrá reproducir archivos MP3.
3. El número total de todos los archivos y las carpetas que se incluyen en el disco debe ser 999 como máximo.

Con el fin de conseguir una calidad óptima de reproducción, los discos y las grabaciones que se reproducen en el reproductor de DVD deben cumplir unos patrones técnicos determinados. Los DVD grabados ya cumplen estos patrones. Con formatos de disco que se pueden definir existen muchos tipos distintos (p.ej. un CD-R con archivos MP3) que deben cumplir determinadas condiciones (véase más arriba) para garantizar la compatibilidad en la reproducción.

Además debe tenerse en cuenta que para descargar archivos MP3 y música de internet se necesita una autorización. Nuestra empresa no está autorizada para conceder esta autorización. Las autorizaciones necesarias siempre deben pedirse al propietario correspondiente de la propiedad.

Copiar archivos / carpetas de CD en Audio/Foto Card

Los archivos MP3 y Foto pueden copiarse de un CD a una tarjeta de memoria existente en Audio/Foto Card-Reader. Esto resulta práctico p.ej. para la reproducción de archivos en dispositivos de reproducción móviles (como reproductores MP3).

Nota: Asegúrese antes de que, si existe protección contra escritura de la tarjeta de memoria, esté desactivada y de que la tarjeta disponga de suficiente espacio de memoria libre.

1. Seleccione con ▲ / ▼ un archivo / una carpeta en el CD y pulse **OK**. Seleccione con ▲ / ▼ el punto „Copiar" en el menú que se abre y pulse **OK**.

2. Aparecerá el menú „Copiar".

3. Seleccione con ▲ / ▼ la carpeta de destino en la tarjeta de memorira para copiar y pulse ▶.
4. Seleccione „Copia" y pulse **OK**. Se copiarán los archivos / carpetas seleccionadas en las carpetas elegidas de la tarjeta de memoria.
   Con „Cancelar" vuelve al menú de inicio.
   Con „Carpeta nueva" se crea primero una nueva carpeta en la tarjeta de memoria. En ésta podrá copiar los archivos / carpetas seleccionadas.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 36 26.04.2005 10:48:24

Reproducción programada con CD de audio y MP3

Con la función de programación puede agrupar sus partes preferidas del disco o de la tarjeta de memoria en el orden que quiera en un programa individual. En la memoria puede introducir 99 pistas (CD de audio) o 256 pistas (MP3).

1. Introduzca un CD de audio o un disco MP3 o una tarjeta de memoria. Aparecerá el menú „Audio CD" o „MP3 CD" / „MP3-Card".
2. Seleccione una pista (o una carpeta) con ▲ / ▼ .
   Para seleccionar a la vez varias pistas/carpetas:
   a.) Pulse .
   En la pista/carpeta aparece una marca(✓). Si vuelve a pulsar podrá volver a borrar la marca
   b.) Repita el paso a) para otras pistas (carpetas).
3. Pulse **OK**.
   Se mostrarán las opciones en la mitad izquierda del menú.
4. Seleccione con ▲ / ▼ la opción „Añadir prog." y, a continuación, pulse **OK** para transmitir los elementos seleccionados de la lista de programas.
   Nota: Si añade una carpeta en la lista de programas sólo se transmitirán las pistas de este carpeta (y no de las subcarpetas)
5. Repita los pasos 2-4 para grabar las demás pistas en la lista de programas.
6. Si ya concluyó la agrupación de la lista de programas, pulse TEXT, para que ésta se muestre en el menú „Lista de programas". (La tecla TEXT cambia entre lista de programas y lista original).

7. Seleccione con ▲ / ▼ la pista del programa que deba reproducirse primero.
   Nota: Puede pasar las hojas con ◀◀ o ▶▶ si las listas de programas tienen varias páginas.
8. Pulse ▶.
   La reproducción empieza según el orden programado de la pista. La reproducción acaba después de terminar la reproducción de la última pista del programa.

Opciones del menú lista de programas

CD MP3

1. Para que se muestren las opciones de menú de un elemento de la lista de programas, seleccione una pista en el menú „Lista de programas" y pulse **OK**.
   Se mostrarán las opciones en la mitad izquierda del menú.
2. Seleccione una opción con ▲ / ▼ y pulse **OK** para confirmarla.

- **Play:** La reproducción empieza con la pista seleccionada en el orden programado.
- **Mover:** Desplaza la (s) pista (s) seleccionada (s) y cambia el orden.
- **Borrar:** Borra pistas de la lista de programas.
- **Borrar todo:** Borra todas las pistas de la lista de programas.
- **Copiar (sólo lista MP3):** Copia las pistas/carpetas seleccionadas en la tarjeta de memoria.

Repetir pistas programadas

Pulse varias veces , durante la reproducción para seleccionar un tipo de repetición.

- **PISTA:** Se repite el título actual.
- **TODO (sólo CD):** Se repiten todas las pistas programadas del CD.
- **CARPETA (sólo MP3):** Se repiten todas las pistas de la carpeta actual.
- **OFF:** No se repite.

Borrar pistas de la lista de programas

1. Seleccione la pista que quiere borrar de la lista de programas.
   Nota: Puede seleccionar varias pistas con la tecla .
2. Pulse **OK**.
   Se mostrarán las opciones en la mitad izquierda del menú.
3. Seleccione „Borrar" y pulse OK. Se eliminará la pista seleccionada de la lista de programas.
   Npota: Seleccione „Borrar todo" para eliminar todas las pistas.

Cambiar orden de pistas en la lista de programas

1. Seleccione la pista que quiere desplazar.
   Nota: Puede seleccionar varias pistas con la tecla .
2. Pulse **OK**.
   Se mostrarán las opciones en la mitad izquierda del menú.
3. Seleccione **„Mover"** y pulse **OK**.
   Aparecerá una raya azul en la lista de programas.
4. Desplace la raya azul con ▲ / ▼ a donde quiera y pulse **OK**.
   La pista seleccionada se desplazará.

Grabar lista de programas

MP3

Este reproductor graba automáticamente la lista programada por el usuario en el disco. La lista de programas permanece en la memoria, incluso si el disco se expulsa o si el reproductor se apaga.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 37 26.04.2005 10:48:25

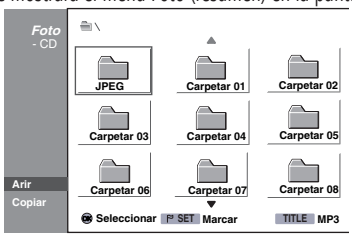
Modo Foto Disco

Reproducir Foto Disco

JPEG

Con el reproductor puede reproducir discos con archivos JPEG. Lea antes de la reproducción las „Instrucciones sobre archivos JPEG" a la derecha.

1. Insertar disco y cerrar compartimento.
   Se mostrará el menú Foto (resumen) en la pantalla.



2. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ una carpeta y después pulse **OK**. En la mitad izquierda del menú se muestran las opciones que puede aplicar al elemente seleccionado. Seleccione una archivo JPEG y pulse **OK**, a continuación, siga con el punto 6.

   Nota: Quando aparece el símbolo ? en el menú Foto, no se pueden mostrar estos archivos JPEG.

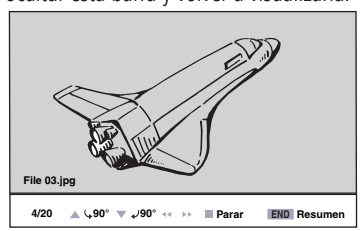
3. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ la opción „Abrir" y pulse **OK**.

4. Se muestra el contenido de la carpeta seleccionada.

5. Se mostrarán las opciones en la mitad izquierda del menú.

   Notas:
   a.) Para volver de la lista de archivos de la carpeta anterior, pulse ▲ / ▼ en el mando a distancia para marcar el .. símbolo y pulse **OK.**
   b.) Para ver el programa de televisión que ofrece el reproductor de DVD o las imágenes de los aparatos en las entradas AV, pulse * EPG. Con la tecla TEXT vuelve a acceder al menú
   c.) Pulse ◀◀ o ▶▶ en el menú Foto para cambiar a la página anterior o a la próxima
   d.) Con CD mezclados (pistas de audio, archivos MP3 y JPEG) puede cambiar en el modo de parada pulsando varias veces **TITLE** entre el menú Audio CD, MP3 CD y Foto CD.

6. Seleccione con ▲ / ▼ la opción „Toda pantalla" y pulse **OK**. En el borde inferior de la pantalla se muestra la información y las instrucciones de manejo de la imagen actual. Con **OK** puede ocultar esta barra y volver a visualizarla.



7. Con ■ vuelve al resumen.

Acceder a imágenes sucesivamente

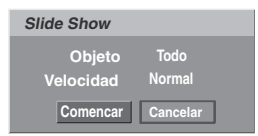
Pulse una vez en la pantalla de Toda pantalla ▶▶ / ◀◀, para visualizar el archivo anterior y el próximo.

Girar imagen

Pulse ▲ / ▼, para girar 90º la imagen que se muestra en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario.

Proyección de diapositivas

1. Seleccione „Slide Show" en el menú Foto.



2. Pulse **OK**.
   Aparecerá el menú „Slide Show".

3. Ajuste las opciones con ▲ ▼ ◀ ▶.
   Contenido: Mostrar los archivos seleccionados (véase la siguiente indicación) o todos los archivos. Velocidad: Fijar la velocidad de la proyección de diapositivas (lento, normal o rápido).

4. Seleccione „Comenzar" y pulse **OK** para iniciar la proyección de diapositivas.

5. Pulse ■, para detener la proyección de diapositivas y volver al menú Foto.

Comentario: Puede seleccionar con la tecla determinados archivos y agrupar la proyección de diapositivas de forma individual.

Instrucciones sobre archivos JPEG

Dependiendo del tamaño y el número de archivos JPEG, la lectura del disco puede tardar unos minutos. Si no se visualiza nada en la pantalla después de unos minutos, significa que algunos archivos son demasiado grandes. Disminuya la resolución de los archivos JPEG a menos de 3 megapixel y vuelva a grabar el disco.

El número total de archivos y carpetas es ilimitado, pero el número total de archivos en la carpeta debe ser inferior a 999.

Algunos discos no son compatibles debido a los distintos formatos de reproducción o el estado del CD en determinadas circunstancias.

Al grabar archivos JPEG con un software de grabación en un CD-R, todos los archivos seleccionados deben tener la terminación „.jpg" o „.jpeg" antes de grabarlos en el CD.

Si los archivos terminan en „.jpe", habrá que cambiarles el nombre por „.jpg" o „.jpeg".
Este reproductor no puede leer los nombres de los archivos sin terminación „.jpg" o „.jpeg", incluso cuando los archivos se muestran en Windows Explorer como imagen JPEG.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 38 26.04.2005 10:48:26

Modo Audio/Foto Card-Reader

Resumen

Acerca del sistema

Con el Audio/Foto Card-Reader digital integrado en el reproductor de DVD puede visualizar imágenes de cámaras digitales con las tarjetas de memoria más habituales en la pantalla.
También puede reproducir archivos MP3 de audio. Se puede crear una lista de programas como selección de determinados títulos MP3 y reproducirlos. El Audio/Foto Card-Reader se maneja con el mando a distancia del reproductor de DVD de Loewe.

Después de introducir la tarjeta de memoria puede conmutarse con la tecla **CARD** al modo Audio/Foto Card-Reader. A continuación, aparece un resumen de las imágenes o los archivos MP3 grabados en la tarjeta (según el modo de funcionamiento utilizado por última vez).

Si están grabadas más de 9 imágenes, puede pasar a otras páginas del resumen con ▶▶ o. ◀◀ .

Puede marcar y ver una imagen y cambiar manualmente a la imagen anterior o a la próxima.

Las imágenes que se graban en un formato vertical o están al revés, pueden girarse.

Con la función de diapositivas se pasa siempre automáticamente a la siguiente imagen. Puede ajustar en el menú la velocidad del cambio de imagen (véase página 41).

Los archivos MP3 o JPEG pueden copiarse de un CD de datos en una tarjeta de memoria con espacio libre suficiente para que puedan reproducirse en aparatos de reproducción móviles (véase la página 37).

Compatibilidad de los datos / tarjetas de memoria

Las imágenes grabadas en la tarjeta deben estar en formato JPEG Baseline DCF. No se mostrarán otros formatos y en el resumen se marcarán con un signo de interrogación. Los puntos máximos de imagen no deben sobrepasar 8 megapixel. Encontrará más indicaciones sobre los archivos JPEG en la página 38

Los archivos MP3 se reproducen con índices de bit de 32 - 320kBps y con índice de bit variable. Si formatea la tarjeta de memoria en un PC o Mac para guardar posteriormente una serie de imágenes en ella, deberá formatearla en formato FAT 12, 16 o 32. Las tarjetas de memoria que formatee de otro modo no podrán ser leídas.

Capacidad de las tarjetas de memoria

Memory Stick (MS)	16MB … 1 GB
MultiMediaCard (MMC)	32MB … 256 MB
Secure Digital (SD)	32MB … 256 MB

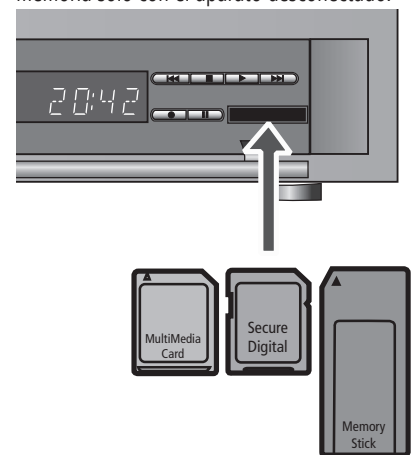
Tarjetas de memoria comprobadas *

Tarjetas MS	**Capacidad**
Sony	16MB - 1GB
Tarjetas SD	**Capacidad**
Apacer	128 - 256MB
Panasonic	32MB
Lexar	128
Kingston	128MB
Toshiba	128 - 256MB
Transcend	32 - 64MB
Tarjetas MMC	**Capacidad**
Pretec	64MB
Kodak	64 - 128MB
Apacer	32MB

*** La garantía de reproducción no puede ser válida si se utilizan tarjetas que no están probadas.**

Introducir/retirar tarjeta de memoria

Se recomienda introducir / retirar la tarjeta de memoria sólo con el aparato desconectado.



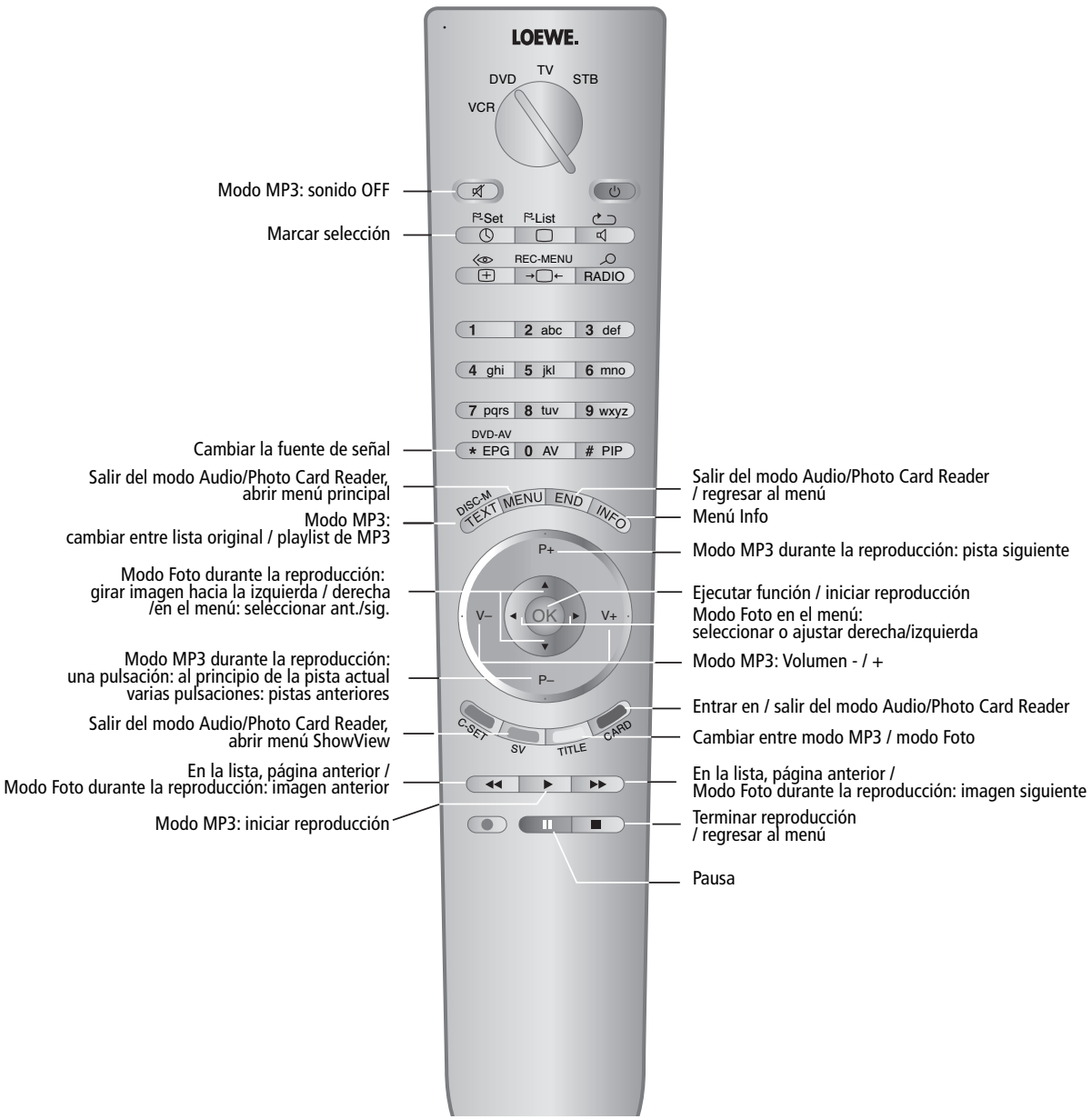
Introducir tarjeta de memoria: Introduzca la tarjeta hasta que encaje.
Retirar tarjeta de memoria: Pulse ligeramente la parte delantera en el centro de la tarjeta hasta que se suelte y, a continuación, retire la tarjeta con cuidado.

Notas:
- El reproductor de DVD debe encontrarse al activar Audio/Foto Card-Reader en estado de reposo sin ninguna visualización adicional (ninguna visualización del menú, ninguna visualización de imagen en imagen).
- Tenga en cuenta la polaridad / marca de las tarjetas (véase ilustración arriba).
- Mantenga las tarjetas de memoria fuera del alcance de los niños. En caso de tragarse, llame a un médico inmediatamente.
- No toque los contactos eléctricos de las tarjetas para no dañar la memoria.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 39 26.04.2005 10:48:29

Modo Audio/Foto Card-Reader

Funciones Audio/Foto Card-Reader del mando a distancia RC3



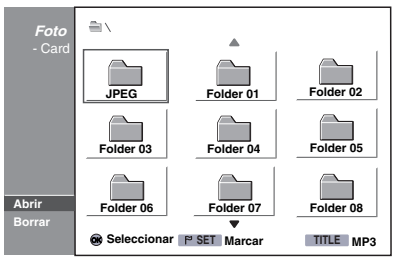
32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 40 26.04.2005 10:48:30

Modo Audio/Foto Card-Reader

Modo Fotor

Mostrar archivos de imagen

1. Pulse la tecla **CARD** y se mostrará el modo de funcionamiento „Foto-Card".
   El menú Foto aparece en la pantalla.

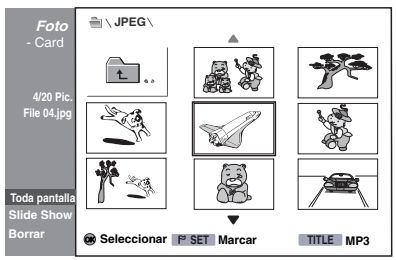


2. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ una carpeta y después pulse **OK**. En la mitad izquierda del menú se muestran las opciones que puede aplicar al elemento seleccionado. Seleccione un archivo JPEG y pulse **OK**, a continuación, siga con el punto 6.

   Nota: Cuando aparece el símbolo [?] en el menú Foto, no se pueden mostrar estos archivos JPEG.

3. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ la opción „Abrir" y pulse **OK**.

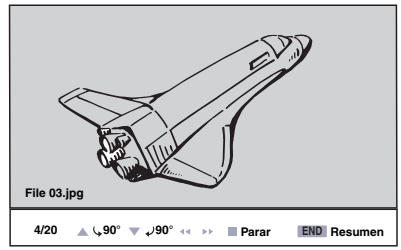
4. Se muestra el contenido de la carpeta seleccionada.



5. Se mostrarán las opciones en la mitad izquierda del menú.

   Notas:
   a.) Para volver de la lista de archivos de la carpeta anterior, pulse ▲ / ▼ en el mando a distancia para marcar el símbolo y pulse **OK**.
   b.) Para ver el programa de televisión que ofrece el reproductor de DVD o las imágenes de los aparatos en las entradas AV, pulse DVD-AV/ EPG . Con la tecla DISC-M/ TEXT vuelve a acceder al menú.
   c.) Pulse ◀◀ o ▶▶ en el menú Foto para cambiar a la página anterior o a la próxima.
   d.) Con CD mezclados (pistas de audio, archivos MP3 y JPEG) puede cambiar en el modo de parada pulsando varias veces **TITLE** entre los menús Música-MP3-Card" y „Foto-Card".

6. Seleccione con ▲ / ▼ la opción „Toda pantalla" y pulse **OK**. En el borde inferior de la pantalla se muestra la información y las instrucciones de manejo de la imagen actual. Con **OK** puede ocultar esta barra y volver a visualizarla.



7. Con ■ vuelve al resumen.

Nota: Para acceder a la carpeta anterior, marque .. con ▲ ▼ y pulse **OK**.

Acceder a imágenes sucesivamente

Pulse una vez en la pantalla de Toda pantalla ▶▶ / ◀◀, para visualizar el archivo anterior y el próximo.

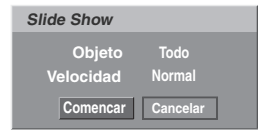
Girar imágens

Pulse ▲ / ▼, para girar 90º la imagen que se muestra en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario.

Proyección de diapositivos

1. Seleccione „Slide Show" en el menú Foto.

2. Pulse **OK**.
   Aparecerá el menú „Slide Show".



3. Ajuste las opciones con ▲ ▼ ◀ ▶.
   Contenido: Mostrar todos los archivos o los seleccionados. Velocidad: Fijar la velocidad de la proyección de diapositivas (lento, normal o rápido).

4. Seleccione „Comenzar" y pulse **OK** para iniciar la proyección de diapositivas.

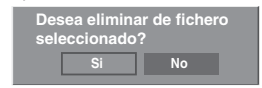
5. Pulse ■, para detener la proyección de diapositivas y volver al menú Foto.

6. Comentario: Puede seleccionar con la tecla determinados archivos y agrupar la proyección de diapositivas de forma individual.

Borrar imágenes o carpetas

1. Seleccione la carpeta o el archivo que quiere borrar con ▲ ▼ ◀ ▶.
   Marque varias carpetas/archivos antes con la tecla .

2. Pulse **OK** y seleccione "Borrar" en el menú Foto.
   Aparecerá el menú „Borrar".



3. Seleccione "Sí" si quiere borrar definitivamente las carpetas/archivos seleccionados y pulse **OK**. El proceso de borrado en la tarjeta de memoria no puede cancelarse

Nota: Asegúrese antes de que, si existe protección contra escritura de la tarjeta de memoria, esté desactivada.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 41 26.04.2005 10:48:30

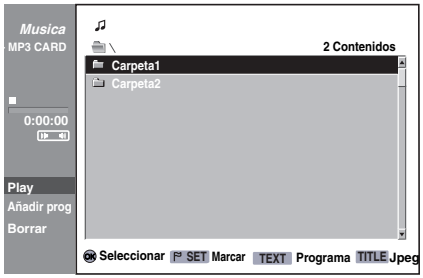
Modo Audio/Foto Card-Reader

Modo MP3

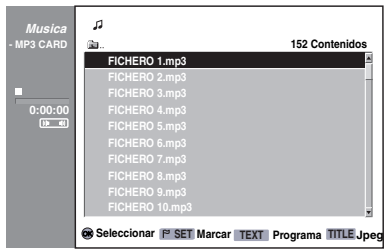
Reproducir archivos MP3

Lea antes de reproducir grabaciones MP3 las instrucciones sobre grabaciones MP3 en la página 36.

1. Coloque la tarjeta de memoria. Pulse la tecla **CARD** . Aparece el modo de funcionamiento "Música MP3-Card" o "Foto-Card". En último caso, pulse la tecla **TITLE** , para que aparezca el menú "Música MP3-Card" en la pantalla.



2. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ una carpeta o un archivo y pulse **OK**.
Se mostrarán las opciones de menú en la página izquierda.
Si seleccionó una carpeta y pulsó **OK**, seleccione de las opciones de menú el punto "Abrir" y pulse **OK**.



3. Seleccione con ▲ / ▼ un archivo y pulse ▶▶ o pulse **OK,** seleccione de las opciones que ahora se muestran "Reproducción" y vuelva a pulsar **OK**. Comienza la reproducción. Durante la reproducción se mostrará la duración de la pista actual en el menú. La reproducción se para al final de la lista. Pulsando DISC-M/TEXT cambia entre la lista original y la lista del programa.
Pulse ◀◀ o ▶▶ en el menú "Música MP3 Card" para cambiar a la página anterior/próxima.
Si el contenido de la tarjeta de memoria está mezclado (archivos MP3 y JPEG) puede cambiar en modo de parda pulsando **TITLE** entre los menús "Música MP3-Card" y "Foto-Card".
4. Para detener la reproducción siempre que quiera, pulse ■ .

Optiones del menú Música

1. Para mostrar las opciones del menú, seleccione una pista (o una carpeta) en el menú y pulse **OK**.
2. Seleccione una opción con ▲ / ▼ y pulse la confirmación **OK**.

Opciones del menú Música-MP3-Card

Al seleccionar una pista:
- **Play:** Empieza la reproducción de la pista seleccionada.
- **Añadir prog. :** Añade pistas a la lista de programas. (Página 37)
- **Borrar:** Borra la pista seleccionada.

Al seleccionar una carpeta:

- **Abrir:** Muestra la subcarpeta y todos los archivos MP3 en esta carpeta.
- **Añadir prog. :** Añade todas las pistas de la carpeta a la lista. (véase página 37)
- **Borrar:** Borra la carpeta seleccionada.

Nota: Sólo pueden borrarse carpetas vacías.

Pausa

1. Pulse ❚❚ durante la reproducción.
2. Para reanudar la reproducción, pulse ▶ o de nuevo ❚❚.

Reproducir otra PISTA

- Pulse brevemente durante la reproducción **P-** o **P+** para controlar la próxima pista o para volver al principio de la pista actual.
- Pulse dos veces brevemente **P-** para volver a la pista anterior.

Repetir

Pulse 🔊 para el tipo de repetición que desee.
- **PISTA:** Se repite el título actual.
- **CARPETA:** Se repiten todas las pistas en la carpeta actual.
- **OFF:** No se repite.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 42 26.04.2005 10:48:33

Grabaciones - primeros pasos

Grabación manual

Siga los siguientes puntos descritos para grabar programas de televisión.
La grabación empieza enseguida y continúa hasta que el disco esté lleno o hasta que usted la pare.

1. Encienda el reproductor e inserte un disco que pueda grabarse.
   Conecte con la tecla **DVD-AV/** la entrada del reproductor a la fuente de señal de la que quiere grabar. Si inserta un disco vacío, el reproductor la iniciará primero automáticamente (véase la página 25).
2. Ajuste la calidad de la grabación (véase la página 24).
3. Si quiere grabar un programa de televisión, utilice las teclas P+ / P- para seleccionar un programa de televisión o una fuente de señal (p.ej. AV1).
   Se mostrarán en la pantalla el número y el nombre del programa, así como el estado del sonido actual.
   - Seleccione el canal de sonido en las grabaciones de televisión de dos idiomas en el submenú „Grabación Tv Rec Audio" del menú principal (véase la página 25).
   - Este reproductor también puede reproducir NICAM o un audio regular. Si se ajusta NICAM (véase la página 20) en Auto, Audio se cambia automáticamente a NICAM tan pronto como se emita un programa NICAM. Si, debido a la débil recepción, el sonido NICAM suena distorsionado, puede desactivar el ajuste NICAM del programa.
4. Pulse uns vez .
   Comenzará la grabación. (En la ventana de la pantalla del reproductor de DVD se ilumina el indicador rojo **REC.**)
5. La grabación continúa hasta que pulse o el disco se llene.
   Encontrará en „Grabación programada inmediata" información sobre cómo definir la duración de la grabación.

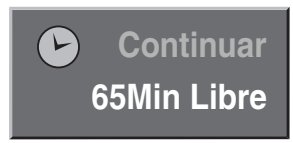
Interrupción de la grabación

1. Pulse , para detener el disco durante la reproducción.
2. Si quiere continuar la grabación, pulse .

Grabación programada inmediata

DLa función „Grabación programada inmediata" le facilita grabar con una duración ajustada de fábrica sin utilizar el temporizador del programa.

1. Siga los pasos 1-4 (véase „Grabación manual").
2. Pulse varias veces , para ajustar la duración de la grabación. La grabación empieza después de pulsar por primera vez la tecla. Cada pulsación de la tecla prolonga el tiempo de grabación 10 minutos.
   Después de que transcurra el tiempo ajustado el reproductor de DVD detiene la grabación. A continuación, se apaga automáticamente.



Menú „Grabación programada inmediata"

Comprobar el tiempo de grabación
Pulse una vez , para comprobar el tiempo de grabación. Se mostrará primero el tiempo de grabación restante. Si vuelve a pulsar la tecla mientras todavía pueda verse la imagen, se muestra „Continuar" en el lugar del tiempo de grabación disponible.

Prolongar el tiempo de grabación
Podrá prolongar el tiempo de la grabación siempre que quiera pulsando hasta que aparezca „Continuar".
Cada vez que pulse se prolonga 10 minutos el tiempo de la grabación. Se mostrará este tiempo en lugar de „Continuar".

Atención: Si se desconecta el reproductor de la red eléctrica durante la grabación (o en caso de un apagón) se pierde la grabación.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 43 26.04.2005 10:48:35

Grabación programada

Este reproductor de DVD puede programarse de tal forma que pueda grabar siete veces en un mes. En caso de una grabación sin vigilancia, el temporizador debe saber cuáles son las fuentes de señal (emisora de TV o de dispositivos AV) que deben grabarse, y la hora de inicio y los datos de la duración de la grabación.

1. Inserte un disco que pueda grabarse y pulse →▢←.
   Se mostrará el menú „Grabación programada".

   - PR – Seleccione un número de programa grabado o una de las entradas externas para la grabación.
   - Fecha – Seleccione la fecha. Ésta no podrá superar un mes.
   - Tiempo de comienzo – Define el tiempo de inicio de la grabación (véase instrucciones).
   - Duración – Define la duración de la grabación.
   - Modo – Seleccione una calidad de grabación (HQ, SQ, LQ, EQ, o AT).
     El modo AT (Auto) fija cuánto tiempo del disco está disponible y, en caso necesario, se cambia a la calidad de grabación para terminar la grabación del programa (para los demás modos véase la página 24).
   - Repetir – Seleccione la repetición que desee (Una vez, diaria (lunes - viernes) o semanal).
   - VPS/PDC El sistema VPS/PDC ajusta automáticamente el tiempo de grabación de modo que no se pierda el programa si cambió el plan de emisiones. Para que VPS/PDC funcione correctamente, deberá introducir el tiempo VPS (que pueda diferenciarse de la hora; véanse las siguientes instrucciones) y la fecha del programa que quiere grabar.

   Notas:
   - Tenga en cuenta que no todas las emisoras funcionan con VPS
   - Las emisoras que utilizan VPS/PDC disponen normalmente en las páginas de videotexto de la información VPS/PDC correspondiente. Infórmese en estas páginas cuando programe una grabación.
   - Se necesitan 30 segundos aprox. para encenderse el reproductor y empezar la grabación. Si utiliza VPS/PDC puede que no se graben los primeros segundos del programa.
   - Deben ajustarse la hora y fecha actual en el reproductor de DVD (véase la página 20).

2. Introduzca la información necesaria para la grabación (es) programada (s).
   - ◀ / ▶ (izquierda/derecha) – Selección de los campos de entrada
   - ▲ / ▼ (arriba/abajo) – Cambia el ajuste en el campo de entrada actual.

   Otras posibilidades de manejo en este menú:
   - **OK** - graba sus entradas en el temporizador (véase en el punto 3).
   - END - Termina el menú y anula las entradas.
   - →▢← - Abre la lista de grabaciones programadas.

3. Pulse OK para que el reproductor de DVD grabe la programación de grabaciones y se muestre la lista de grabaciones programadas.Compruebe en la columna „Comprobar" si la grabación está correctamente programada y si se insertó un disco que pueda grabarse.

4. Pulse END, para acabar con la lista de grabaciones programadas.

5. Pulse ⏻, para pasar el dispositivo a modo de espera (standby).

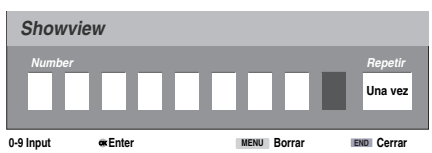
Notas:
- DEl LED del temporizador se ilumina en la ventana de la pantalla del dispositivo si el reproductor funciona en modo de espera y está programada una grabación como mínimo.
- Seleccione el canal de sonido en las grabaciones de televisión de dos idiomas en el submenú „Grabación Tv Rec Audio" del menú principal (véase la página 25).
- Para interrumpir una grabación programada ya empezada, pulse la tecla ⏻.
- La hora de comienzo de la grabación debe superar 3 minutos como mínimo.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 44 26.04.2005 10:48:36

Grabaciones programadas con el sistema ShowView®

Con este sistema la programación de grabaciones es un juego de niños. La mayoría de revistas de programas de televsión publican, además de la información sobre programas de televisión, los números de programación de SHOWVIEW. Si también quiere grabar con temporizador un programa, deberá introducir sólo el número de programación de SHOWVIEW correspondiente. Los ajustes de la fecha, tiempo de comienzo, tiempo final y emisora se llevan a cabo automáticamente. Sólo debe introducir la calidad de grabación en el reproductor y fijar si se trata de una grabación única o una repetida. Puede grabar siete programas programados como máximo en el reproductor.

1. Pulse SV.
   Se mostrará el menú "Showview".



   Para salir del menú, pulse de nuevo SV.
   Campos de entrada
   - Number – Introduzca el número de programación de SHOWVIEW.
   - Repetir – Seleccione la repetición que desee (Una vez, diaria o semanal).

2. Utilice las teclas numéricas para introducir el número de programación de SHOWVIEW.
   - ◀ / ▶ (izquierda/derecha) – Selección de los campos de entrada.
   - Si la entrada es errónea, antes de pulsar **OK** pulse varias veces MENU, para borrar las cifras una detrás de otra y corregir la contraseña. También puede saltar directamente con ◀ / ▶ al campo de entrada que va a corregirse y sobreescribir la cifra existente con 0-9.

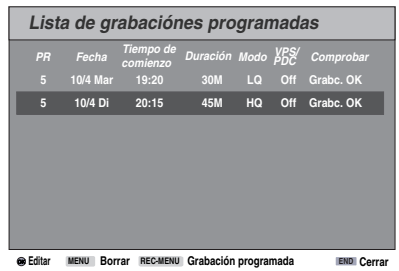
3. Utilice ◀ / ▶, para llevar el cursor a la columna „Repetir". Seleccione la opción „Repetir" (Una vez, diaria (lunes - viernes) o semanal) con ▲ / ▼.

4. Pulse **OK** después de haber introducido la información de los programas.
   Aparecerá el menú „Grabación programada". Los ajustes realizados pueden cambiarse posteriormente.

5. Lleve a cabo los pasos 3-5 en la página anterior (Grabación programada).

Comprobar/cambiar los datos de grabaciones programadas

Puede comprobar la programación cuando el reproductor de DVD está encendido. Pulse dos veces →▢←. Se mostrará el menú „Lista de grabaciones programadas".



Editar una programación con temporizador

- Seleccione una grabación programada que quiera comprobar con ▲ / ▼.
- Pulse **OK**, para editar la programación seleccionada.
- Pulse →▢←, para abrir el menú „Grabación programada" en el que podrá realizar el cambio.

Borrar una programación con temporizador

Puede borrar una programación con temporizador siempre que quiera antes de que empiece la grabación. Seleccione la entrada que quiere borrar con ▲ / ▼ en la lista de grabaciones programadas. Si quiere borrar la entrada, pulse MENU.

Interrumpir una grabación programada

Después de empezar una grabación programada puede interrumpirla en cualquier momento pulsando ⏻.

Condiciones para las grabaciones

Con un temporizador programado el reproductor no graba en las siguientes condiciones:
- Si no se insertó ningún disco.
- Si insertó un disco que no puede grabarse.
- "Proteger disco" está activado en el menú principal (véase la página 27).
- Se interrumpió la corriente.
- En el disco ya existen 99 títulos grabados.
- El tiempo de comienzo de la grabación es inferior a 3 minutos antes de la hora de la programación

Bajo estas condiciones no puede programar ningún temporizador:
- Ya se está grabando.
- El tiempo de comienzo deseado ya pasó.
- Ya están programadas siete grabaciones.

Si varias programaciones con temporizador coinciden:
- La grabación anterior tiene prioridad.
- Cuando acabe la grabación anterior, empezará la posterior.
- Si empiezan dos grabaciones al mismo tiempo, tendrá prioridad la pirmera que se introdujo.

Si el disco está dañado, la grabación no concluirá con éxito en determinadas circunstancias. Cuando se muestra en el campo „Comprobar" el mensaje „Grabc. OK", no se aplica esto necesariamente para este caso.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 45 26.04.2005 10:48:38

Grabación de fuentes externas

Grabaciones de componentes externos

Puede grabar de una fuente externa, p.ej. una videocámara o un vídeo conectado a una entrada externa del reproductor.

1. Los componentes de los que quiere grabar deben estar conectados correctamente al reproductor de DVD. Encontrará más información en la página 16.
2. Pulse varias veces DVD-AV/ * EPG, para seleccionar la entrada externa a través de la que debe grabarse.
   - Sintonizador: Sintonizador integrado
   - AV1: EURO AV1 AUDIO VIDEO en la parte posterior de la carcasa
   - AV2: EURO AV2 DECODER en la parte posterior de la carcasa
   - AV3: AUDIO AV IN 3 / VIDEO IN 3 en la
   - parte posterior de la carcasa
   - AV4: AUDIO IN 4 / VIDEO IN 4 / S-Video IN en la parte delantera de la carcasa.
   - DV: DV IN en la parte delantera de la carcasa,
3. Inserte un disco que pueda grabarse.
   Si inserta un disco vacío, el reproductor la iniciará primero automáticamente (véase la página 25).
4. Ajuste la calidad de la grabación (véase la página 24).
5. Pulse una vez ●.
   Empezará la grabación (en la ventana de la pantalla del dispositivo se ilumina el indicador rojo REC).
   La grabación continúa hasta que pulse ■ o el disco se llene.
   Encontrará en „Grabación programada inmediata" en la página 43 información sobre cómo definir la duración de la grabación.
6. Para volver a detener la grabación, pulse ■ .

Nota: Si la fuente está protegida contra copia con CopyGuard, no podrá grabar con este reproductor de esta fuente. Lea las instrucciones de copyright en la página 12.

Aspectos generales sobre „DV"

Con DV (Digital Video, también conocido con la denominación i.LINK) puede conectar una videocámra equipada con DV con un cable DV como entrada y salida de señales de manejo, de datos, de vídeo y de audio a este reproductor. La interfaz i.LINK corresponde al estándar IEEE 1394-1995. "i.LINK" y el logotipo "i.LINK" son marcas.

- Este reproductor sólo es compatible con videocámaras (DV-25) con formato DV. El sintonizador de satélite digital y la videocámara VHS digital no son compatibles.
- Puede conectar simultáneamente varias videocámaen la tarjeta de memoriaras DV a este reproductor.
- No puede manejar este reproductor desde dispositivos externos que estén conectados a través del conector IN DV (incluido dos reproductores de DVD).
- La videocámara conectada mediante el conector IN DV puede que no se maneje en todos los casos.
- La videocámaras digitales pueden grabar normalmente audio como estéreo 16-Bit-/48 kHz o pistas Twin estéreo con 12 Bit/32 kHz. Este reproductor sólo puede grabar una pista de audio estéreo. Ajuste „Grabación ➜ DV Grab." según necesite Audio 1 o Audio 2 (véase la página 25).
- La frecuencia de exploración del sonido de entrada digital en el conector DV IN debe comprender 32 ó 48 kHz (no 44,1 kHz).
- Durante la grabación pueden aparecer distorsiones de la imagen, cuando la videocámara detiene la reproducción o se reproduce un apartado de la cinta que no está grabado, el suministro de corriente de la videocámara se suspende o se retira el cable DV.
- Cuando "Grabación DV Grab." está ajustado en "Audio 2" y la señal de Audio 2 no existe, se coloca automáticamente "Grabación DV ➜ Grab." en "Audio 1".

Mensajes referentes a DV

Si utiliza un conector DV IN, pueden aparecer los siguienes mensajes en la pantalla:

Videocámara desconectada
La videocámara no está correctamente conectada o está desconectada.

Demasiados aparatos conectados
El conector DV en este reproductor sólo soporta la conexión de una videocámara.

Revisar la cinta
No se introdujo ningún casete en el dispositivo conectado.

Aparato no controlable
El reproductor no puede manejar la videocámara.

Actualizando información
La videocámara actualiza la información para DV.

Modo cámara
La videocámara se ajusta en modo cámara.

Solución de fallos
Si no se obtinene ninguna imagen y/o sonido a través del conector DV IN, compruebe los siguienes puntos:
Se debe conectar el cable DV correctamente.
Desconecte la videocámara conectada y vuelva a encenderla.
Ajuste la entrada de audio en el reproductor de DVD.

Nota: No pueden manejarse todas las videocámaras conectadas con este reproductor de DVD.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 46 26.04.2005 10:48:39

Grabación de fuentes externas

Grabación de una videocámara digital

Puede grabar de una videocámara digital que esté conectada al conector DV IN en el panel de mando delantero del reproductor. Con el mando a distancia del reproductor puede manejar la videocámara y el reproductor. Tenga en cuenta antes de la grabación que la entrada de audio está configurada para el conector DV IN (véase la página 25).

Notas:

- La señal de la fuente debe encontrarse en formato DV-25.
- No pueden manejarse todas las videocámaras desde el reproductor de DVD.
- Si conecta un segundo reproductor de DVD con un cable DV, no puede manejar el segundo reproductor de DVD desde su primer aparato.
- No puede manejar a distancia el reproductor de DVD mediante un dispositivo que esté conectado al conector DV IN.
- No puede grabar la información de la hora y la fecha de un casete DV.

1. La videocámara digital debe conectarse al conector DV IN en la parte delantera del aparato. Encontrará más información en la página 16.
2. Compruebe si la entrada de audio DV cumple las condiciones. Puede elegir entre Audio 1 (Original-Audio) y Audio 2 (Overdubbed-Audio). La entrada DV se ajusta mendiante el submenú „Grabación ➜ DV Grab." del menú principal (véase la página 25).
3. Pulse varias veces DVD-AV/ * EPG, para seleccionar la entrada DV. „DV" se mostrará en la ventana de la pantalla del reproductor de DVD y en la pantalla.
4. Busque el lugar en la cinta de la videocámara desde donde quiere grabar. Con el fin de conseguir unos resultados óptimos interrumpa la reproducción en el lugar a partir del cual quiere grabar.
   Según la videocámara puede manejar mediante el reproductor de DVD las funciones Parar, Play y Pause.
5. Pulse una vez ●, para comenzar la grabación.
   - La grabación se para automáticamente si el reproductor de DVD no reconoce ninguna señal.
   - Puede interrumpir o parar la grabación pulsando II o ■ .
     Durante la grabación no puede manejar la videocámara a través del reproductor de DVD.
   - En el modo de vídeo se muestra el último tramo de la grabación también después de finalizar la grabación por un corto periodo de tiempo en la pantalla.
   - Para que las grabaciones programadas funcionen correctamente en este reproductor, la videocámara digital debe estar encendida y funcionando.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 47 26.04.2005 10:48:40

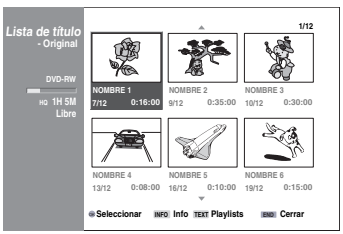
Lista de títulos y capítulos (VR)

El menú „Lista de títulos-Original" *VR*

En el menú „Lista de títulos-Original" (consulte la pág. 49) se pueden crear y editar playlists, borrar títulos y realizar otras modificaciones del contenido original del disco. Se pueden crear y editar diferentes tipos de playlists (como el programa de un CD de audio).

Los títulos pueden iniciarse por separado directamente desde el menú. Para poder editar un título en este menú, el aparato debe encontrarse en modo de parada.

1. Pulse DISC-M/TEXT, para abrir el menú „Lista de títulos-Original".
   Si consta de más de 6 títulos, podrá acceder a la página anterior/siguiente con ▲ / ▼.
   Pulse END para salir del menú „Lista de títulos-Original".



2. Para ver las opciones de la Lista de títulos-Original, seleccione el título deseado y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.
   Seleccione una opción con ▲ / ▼ pulse **OK** para confirmar.
   - **Play**: inicia la reproducción del título seleccionado.

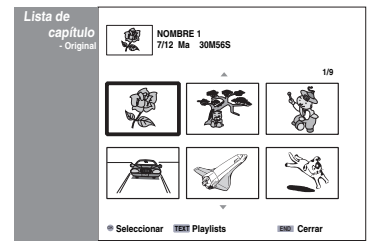
   - **Capítulo:** pasa al menú „Lista de capítulos-Original" del título seleccionado.
   - **Borrar:** borra el título seleccionado (consulte la pág. 50).
   - **Protección:** impide modificar o borrar un título de forma no intencionada (consulte la pág. 57).
   - **Editar:** contiene las siguientes posibilidades de edición:
     * **Cambiarles:** edita los nombres de títulos.
     * **Borrar fase:** borra una parte del título.
     * **Undo:** anula el último proceso de borrado (consulte la pág. 55).
     * **Redo:** restablece la situación que se ha revocado. (consulte la pág. 55).
   - **Playlists:** añade el título seleccionado al final de la playlist de su elección.

3. Pulse varias veces END, para salir del menú „Lista de títulos-Original".

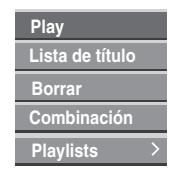
Nota: Pulse INFO, para visualizar información más detallada sobre el título seleccionado.

El menú „Lista de capítulos-Original" *VR*

1. Pulse DISC-M/TEXT, para abrir el menú „Lista de títulos-Original".
2. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ el título cuya lista de capítulos desea ver y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.
3. Seleccione con ▲ / ▼ la opción „Lista de capítulos" y pulse **OK**.
   En la pantalla aparecerá el menú „Lista de capítulos-Original".



4. Para ver las opciones del menú „Lista de capítulos-Original", seleccione el capítulo deseado y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.
5. Seleccione una opción con ▲ / ▼ y pulse **OK** para confirmar.



   - **Play:** inicia la reproducción del capítulo seleccionado.
   - **Lista de títulos:** pasa al menú „Lista de títulos-Original" (consulte a la izquierda de esta pág.).
   - **Borrar:** borra el capítulo seleccionado (consulte la pág. 54).
   - **Combinación:** une dos capítulos en uno solo (consulte la pág. 56).
   - **Playlists:** añade el capítulo seleccionado al final de una playlist de su elección (consulte la pág. 53).
6. Pulse varias veces END, para salir del menú „Lista de capítulos-Original".

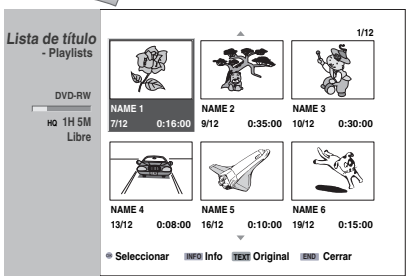
32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 48 26.04.2005 10:48:40

Lista de títulos y capítulos (VR)

El menú „Lista de títulos-Playlists" *VR*

Una playlist es una selección de títulos y capítulos recogidos en una lista

1. Pulse dos veces DISC-M/TEXT, para abrir el menú „Lista de títulos-Playlists".
   - Si consta de más de 6 títulos, podrá acceder a la página anterior/siguiente con ▲ / ▼.
   - Para salir de „Lista de títulos-Playlists" pulse END.



2. Para ver las opciones, seleccione el título deseado y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.
3. Seleccione una opción con ▲ / ▼ y pulse **OK** para confirmar.

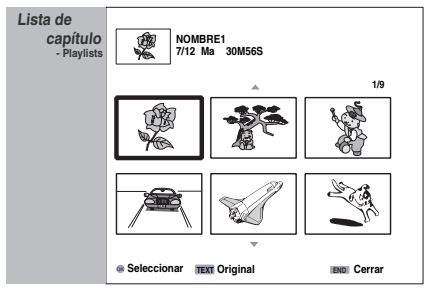
   - **Play:** inicia la reproducción de la playlist seleccionada.
   - **Capítulo:** pasa al menú „Lista de capítulos-Playlists" del título seleccionado.
   - **Borrar:** borra la playlist seleccionada (consulte la pág. 54).
   - **Cambiarles:** permite cambiar el nombre de la playlist seleccionada (consulte la pág. 56).
   - **Borrar fase:** borra una parte de la playlist seleccionada (consulte la pág. 55).

Pulse varias veces END, para salir del menú „Lista de títulos-Playlists".

Nota:
Pulse INFO, para visualizar información más detallada sobre la playlist seleccionada.

El menú „Lista de capítulos-Playlists" *VR*

1. Pulse dos veces DISC-M/TEXT, para abrir el menú „Lista de títulos-Playlists".
2. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ el título (playlist) cuya lista de capítulos deba mostrarse y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.
3. Seleccione con ▲ / ▼, la opción „Capítulo" y pulse **OK**.
   En la pantalla aparecerá el menú „Lista de capítulos-Playlists".



4. Para ver las opciones, seleccione el capítulo deseado y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.
5. Seleccione una opción con ▲ / ▼ pulse **OK** para confirmar.
   - **Play:** inicia la reproducción del capítulo seleccionado.
   - **Lista de título:** pasa al menú „Lista de títulos-Playlists".
   - **Borrar:** borra de la playlist el capítulo seleccionado (consulte la pág. 54).
   - **Combinación:** une dos capítulos en uno solo (consulte la pág. 56).
   - **Mover:** desplaza el capítulo seleccionado a la posición deseada de la playlist (consulte la pág. 56).

6. Pulse varias veces END, para salir del menú „Lista de capítulos-Playlists".

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 49 26.04.2005 10:48:43

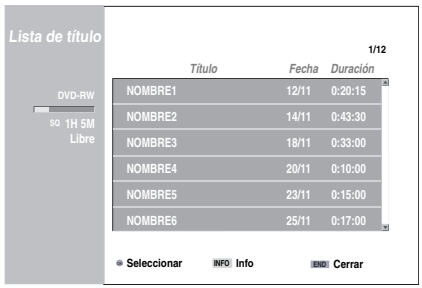
Lista de títulos y capítulos (Vídeo)

El menú „Lista de títulos"

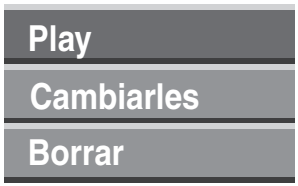
Video

El menú „Lista de títulos" contiene un listado con todos los títulos grabados. Aquí se pueden reproducir títulos, cambiarles el nombre y borrarlos. Tras la finalización de discos en modo vídeo, el número de funciones posibles es reducido y sólo podrá reproducir títulos.

1. Pulse DISC-M/TEXT, para mostrar el menú „Lista de títulos".



2. Seleccione un título con ▲ / ▼ y pulse **OK**. Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.
3. Seleccione una opción con ▲ / ▼ y pulse **OK** para confirmar.



- **Play:** inicia la reproducción del título seleccionado.
- **Cambiarles:** edita el nombre del título. (pág. 56)
- **Borrar:** borra de la lista de títulos el título seleccionado.

4. Pulse END varias veces para cerrar el menú „Lista de títulos".

Nota: Pulse INFO, para visualizar información más detallada sobre el título seleccionado.

Borrar un título

Antes de finalizar un disco puede borrar los títulos grabados en él.

Atención

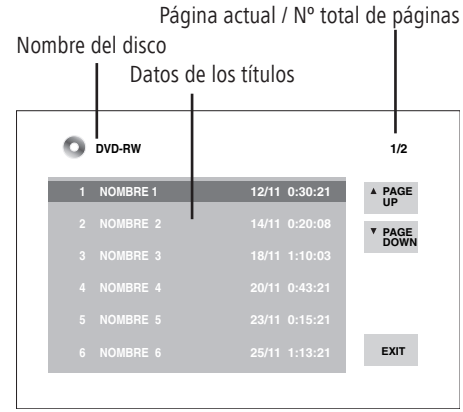
- Si borra un título de un disco DVD-R, el título desaparecerá de la lista de títulos, pero el tiempo de grabación disponible no aumentará.
- Si borra un título de un disco DVD-RW, aumentará el tiempo de grabación disponible sólo si se trata del último título del disco. De esta forma será borrado realmente, ya que de lo contrario sólo quedaría oculto.

1. Pulse DISC-M/TEXT, para mostrar el menú „Lista de títulos".
2. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ el título que desea borrar y pulse **OK**. Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.
3. Seleccione la opción „Borrar" con ▲ / ▼ y pulse **OK** para confirmar. Tras pulsar **OK** aparecerá la nueva lista de títulos actualizada.

4. Si desea borrar más títulos de la lista de títulos, repita los pasos 2-3.
5. Pulse END varias veces para cerrar el menú „Lista de títulos".

Tras finalizar el disco

Directamente después de introducir un disco finalizado aparecerá automáticamente el menú Disco (antes „Lista de títulos") como se muestra a continuación:



Con **„ PAGE UP"** y **„ PAGE DOWN"** puede pasar a otras páginas.
Puede salir de este menú pulsando EXIT.

Pulse **OK** o ▶, para reproducir el título seleccionado. Con ▲ / ▼ y **OK** puede pasar las páginas de la lista hacia arriba y hacia abajo y con "Exit" puede salir del menú.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 50 26.04.2005 10:48:44

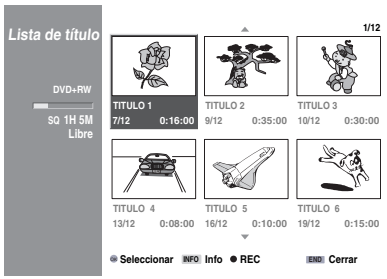
Lista de títulos y capítulos

El menú „Lista de títulos“

Video +RW

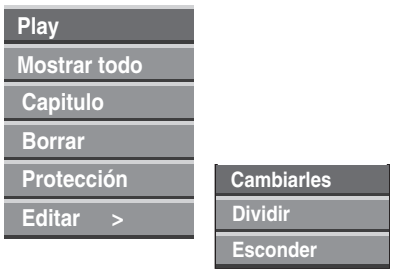
En la lista de títulos se muestran todos los títulos grabados. Aquí se puede borrar títulos y realizar otras modificaciones del contenido original del disco. Los títulos se pueden reproducir directamente desde el menú „Lista de títulos“. Para poder trabajar con el menú „Lista de títulos“, la grabadora de DVD no debe estar reproduciendo.

1. Pulse DISC-M/TEXT, para abrir el menú „Lista de títulos“.
   Si consta de más de 6 títulos, podrá acceder a la página anterior/siguiente con ▲ / ▼.
   Pulse END para salir del menú „Lista de títulos“.



2. Para ver las opciones de la Lista de títulos, seleccione el título deseado y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.

3. Seleccione una opción con ▲ / ▼ y pulse **OK** para confirmar.



- **Play:** inicia la reproducción del título seleccionado sin capítulos ocultos.
- **Mostrar todo:** inicia la reproducción del título seleccionado incluidos sus capítulos ocultos.
- **Capítulo:** pasa al menú „Lista de capítulos“ del título seleccionado.
- **Borrar:** borra el título seleccionado (consulte la pág. 54).
- **Protección:** impide sobrescribir, modificar o borrar un título de forma no intencionada (consulte la pág. 57).
- **Editar:** contiene las siguientes posibilidades de edición:
  * **Cambiarles:** edita los nombres de los títulos (consulte la pág. 56).
  * **Dividir:** divide un título en dos partes (consulte la pág. 57).
  * **Esconder:** muestra/oculta todos los capítulos de un título (consulte la pág. 57).

4. Pulse varias veces END, para salir del menú „Lista de títulos“.

Nota: Pulse INFO para visualizar información más detallada sobre el título seleccionado.

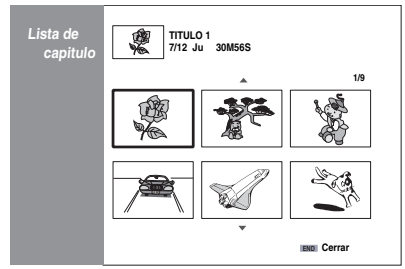
Precaución: Si pulsa mientras se encuentra en el menú „Lista de títulos“, el título seleccionado se borrará y comenzará la grabación (para más información consulte la pág. 54).

Uso del menú „Lista de capítulos“

1. Pulse DISC-M/TEXT para abrir el menú „Lista de títulos“.

2. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ el título deseado y pulse **OK**. Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.

3. Seleccione con ▲ / ▼, la opción „Lista de capítulos“ y pulse **OK**.
   Se mostrará el menú „Lista de capítulos“.



4. Para ver las opciones de la lista de capítulos, seleccione el capítulo deseado y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.

5. Seleccione una opción con ▲ / ▼ y pulse **OK** para confirmar.

- **Play:** inicia la reproducción del capítulo seleccionado.
- **Lista de título:** pasa al menú „Lista de títulos“ del capítulo (consulte a la izquierda de esta pág.).
- **Combinación:** une dos capítulos en uno solo (consulte la pág. 56).
- **Esconder:** cuando se reproduzca el título principal, el capítulo seleccionado no se reproducirá (tras activar nuevamente la función, se reproducirá de nuevo el capítulo seleccionado (consulte la pág. 57)).

6. Pulse varias veces END, para salir del menú „Lista de capítulos“.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 51 26.04.2005 10:48:45

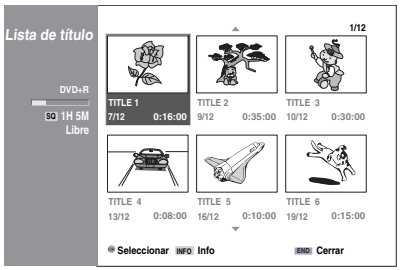
Lista de títulos y capítulos

El menú „Lista de títulos"

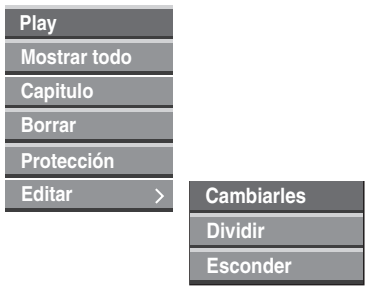
Video +R

En la lista de títulos se muestran todos los títulos grabados. Aquí se puede borrar títulos y realizar otras modificaciones del contenido original del disco.
Los títulos se pueden reproducir directamente desde el menú „Lista de títulos". Para poder trabajar con el menú „Lista de títulos", la grabadora de DVD no debe estar reproduciendo.

1. Pulse DISC-M/TEXT para abrir el menú „Lista de títulos".
   Si consta de más de 6 títulos, podrá acceder a la página anterior/siguiente con ▲ / ▼.
   Pulse END para salir del menú „Lista de títulos".



2. Para ver las opciones de la Lista de títulos, seleccione el título deseado y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.
3. Seleccione una opción con ▲ / ▼ y pulse **OK** para confirmar.



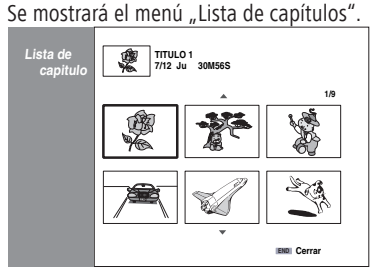
- **Play:** inicia la reproducción del título seleccionado sin capítulos ocultos.
- **Mostrar todo:** inicia la reproducción del título seleccionado incluidos sus capítulos ocultos.
- **Capítulo:** pasa al menú „Lista de capítulos" del título seleccionado.
- **Borrar:** borra el título seleccionado (consulte la pág. 54).
- **Protección:** impide sobrescribir, modificar o borrar un título de forma no intencionada (consulte la pág. 57).
- **Editar:** contiene las siguientes posibilidades de edición:
  * **Cambiarles:** edita los nombres de los títulos (consulte la pág. 56).
  * **Dividir:** divide un título en dos partes (consulte la pág. 57).
  * **Esconder:** muestra/oculta todos los capítulos de un título (consulte la pág. 57).

4. Pulse varias veces END, para salir del menú „Lista de títulos".

Nota: Pulse INFO, para visualizar información más detallada sobre el título seleccionado.

Uso del menú „Lista de capítulos"

1. Pulse DISC-M/TEXT para abrir el menú „Lista de títulos".
2. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ el título deseado y pulse **OK**. Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.
3. Seleccione con ▲ / ▼, la opción „Lista de capítulos" y pulse **OK**.
   Se mostrará el menú „Lista de capítulos".



4. Para ver las opciones de la lista de capítulos, seleccione el capítulo deseado y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.
5. Seleccione una opción con ▲ / ▼ y pulse **OK** para confirmar.

- **Play:** inicia la reproducción del capítulo seleccionado.
- **Lista de título:** pasa al menú „Lista de títulos" del capítulo (consulte a la izquierda de esta pág.).
- **Combinación:** une dos capítulos en uno solo (consulte la pág. 56).
- **Esconder:** cuando se reproduzca el título principal, el capítulo seleccionado no se reproducirá (tras activar nuevamente la función, se reproducirá de nuevo el capítulo seleccionado (consulte la pág. 57)).

6. Pulse varias veces END, para salir del menú „Lista de capítulos".

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 52 26.04.2005 10:48:47

Edición de títulos y capítulos

Listas originales y playlists

VR

El contenido del disco se modifica editando las listas originales (para títulos y capítulos). Si, por ejemplo, borra un título o capítulo de una lista, se borrarán títulos y capítulos en el disco y se obtendrá más tiempo de grabación.
Sin embargo, si edita una playlist no modificará el contenido del disco. Por jemplo, si elimina un título de una playlist, sólo estará informando a la grabadora de DVD de que ese título no debe reproducirse, pero con ello no borrará nada en el disco.

Títulos, capítulos y partes

VR

Los títulos del contenido original contienen uno o varios capítulos. Si introduce un título en una playlist, también se transferirán todos los capítulos de ese título. Por lo tanto, los capítulos de una playlist funcionan de la misma manera que los capítulos de un disco DVD-Video.

Las partes son segmentos de títulos en listas originales y en playlists. A través de los menús „Lista de títulos-Original" y „Lista de capítulos-Original" puede adjuntar partes a una playlist. También puede borrar partes de una playlist.

Notas:

- Si adjunta, borra o desplaza partes, las imágenes iniciales y finales a veces pueden presentar anomalías.
- Durante la reproducción de una playlist pueden producirse pequeñas pausas entre los elementos individuales. Esto no es un error de funcionamiento.

Colocar marcas de capítulo

VR

Durante la grabación y la reproducción puede introducir una marca de capítulo en la posición que desee de un título de una playlist o una lista original.
Los capítulos creados de esta manera se pueden utilizar para la búsqueda de capítulos y se pueden borrar, combinar y desplazar en una lista de capítulos original o en la lista de capítulos de una playlist.
Puede introducir un máximo de 999 marcas de capítulo.

1. Reproduzca un título (del original o de una playlist).
2. Pulse C-SET en el punto en el que el nuevo capítulo debe comenzar.
   Aparecerá en pantalla el indicador arriba mostrado.

Notas:

- Las marcas de capítulo también pueden introducirse automáticamente en intervalos regulares.
- Puede modificar este intervalo en el menú principal „Grabar ➜ Auto Capítulo" (consulte „Auto Capítulo" en la pág. 25).

Modificar el icono del título

VR

Todos los títulos del menú „Lista de títulos" se representan mediante un icono. Éste puede ser modificado a su gusto.

1. Reproduzca un título (del original o de una playlist).
2. Pulse TITLE, cuando aparezca en pantalla la nueva imagen deseada. Así se tomará esta imagen como nuevo icono para el menú „Original" o „Playlists".

Creación de una nueva playlist

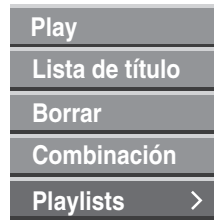
VR

Es posible copiar títulos o capítulos de la correspondiente lista original en una playlist seleccionada anteriormente y añadirlos al final de ésta como capítulos. (Puede borrar partes que no va a necesitar. Consulte „Borrar una parte" en la pág. 55).

Sin embargo, si posteriormente quiere introducir marcas de capítulo en un elemento de la lista original que ya fue copiado en una playlist, estas nuevas marcas no se adoptarán automáticamente en el elemento de la playlist.

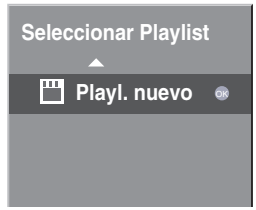
1. Pulse DISC-M/TEXT, para abrir el menú „Lista de títulos-Original".
   Para abrir el menú „Lista de capítulos-Original", consulte „El menú Lista de capítulos-Original" en la pág. 48.
2. Seleccione en el menú „Original" el título o capítulo que quiera colocar en una playlist y pulse **OK**.
   Las opciones aparecen a la izquierda en el menú „Original".

Lista de títulos-Original



Lista de capítulos-Original

3. Seleccione „Playlists" con ▲ / ▼ y pulse **OK**.



4. Seleccione „Playl. nuevo" y pulse **OK**.
   El nuevo título se mostrará en la playlist actualizada (todos los capítulos del título se adjuntarán a la playlist si ha transferido un título a la nueva playlist).

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 53 26.04.2005 10:48:50

Edición de títulos y capítulos

Añadir nuevos títulos/capítulos a una playlist

VR

Puede adjuntar un título o capítulo de una lista original a una playlist.

1. Pulse DISC-M/TEXT, para abrir el menú „Lista de títulos-Original".
   Para abrir el menú „Lista de capítulos-Original", consulte „El menú Lista de capítulos-Original" en la pág. 48.
2. Elija un título o capítulo de una lista original para añadir a una playlist y pulse OK.
   Las opciones aparecen en el lado izquierdo de la pantalla.

3. Seleccione „Playlists" con ▲ / ▼ y pulse **OK**.

4. Seleccione una playlist ya existente a la que quiere añadir un título o capítulo y pulse **OK**.
   Aparecerá la playlist actualizada.
5. Repita los pasos 1-4 para añadir nuevos títulos o capítulos a una playlist.
6. Pulse END para salir DISC-M/TEXT, o para volver al menú „Lista de títulos-Original".

Borrar título/capítulo

VR

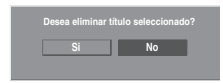
Al borrar un título o capítulo de una playlist en el caso de discos DVD-RW en modo VR sólo eliminará la entrada en la playlist. Los títulos y capítulos permanecen en el disco.

Si borra un título o capítulo de una lista original, el título o capítulo se borrará realmente del disco y aumentará, en su caso, el tiempo de grabación disponible. Los títulos/capítulos borrados de las listas originales también se eliminarán en las playlists.

Nota: Es posible que los capítulos de menos de cinco segundos de duración no se puedan borrar.

1. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ B en el menú „Lista de títulos" o Lista de capítulos" el título o capítulo que desea borrar y pulse **OK**.
   Las opciones aparecerán en el lado izquierdo de la pantalla.
2. Seleccione la opción „Borrar".

3. Pulse **OK** para confirmar.
   Aparecerá un mensaje para confirmar el proceso de borrado.



4. Seleccione „Sí" con ◀ / ▶, y pulse **OK**.
   El título o capítulo seleccionado se borrará.
   Tras pulsar OK, la lista será actualizada.
5. Repita los pasos 1-4 para seguir borrando.
6. Pulse varias veces END, para cerrar el menú.

Observación:

- En las grabaciones con discos DVD+RW, el nombre del título borrado se transformará en „Sin título".
- Si borra más de dos títulos, éstos se agruparán en un solo „Sin título".

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 54 26.04.2005 10:48:55

Edición de títulos y capítulos

Borrar una parte

VR

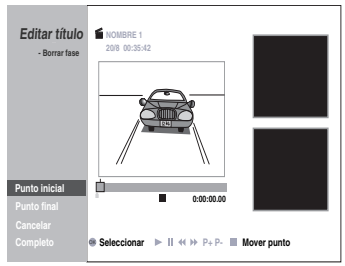
Se puede borrar una parte desde la lista original o la playlist.

1. Pulse una o dos veces DISC-M/TEXT, para abrir el menú "Lista de títulos-Original" o "Lista de títulos-Playlists".
2. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶
   - Fotograma a fotograma (pulsar II varias veces),
   - Cámara lenta (II + ◀◀ / ▶▶),
   - Búsqueda (◀◀ / ▶▶) y / o
   - Saltar al capítulo siguiente/anterior (P+ / P-) y pulse **OK**.
     Las opciones aparecen en el lado izquierdo del menú.
3. Seleccione la opción "Borrar fase" (parte) en el menú "Playlists" o "Editar ➜ Borrar fase" en el menú "Lista de títulos-Original".

Opciones del menú "Lista de títulos-Original"

Opciones del menú "Lista de títulos-Playlist"

4. Pulse **OK**.
   Aparecerá en pantalla el menú "Editar título - Borrar título".
   La entrada "Punto inicial" del menú está marcada.



5. Inicie la reproducción con **OK** y utilice
   - Fotograma a fotograma (pulsar II varias veces),
   - Cámara lenta (II + ◀◀ / ▶▶),
   - Búsqueda (◀◀ / ▶▶) y / o
   - Saltar al capítulo siguiente/anterior **(P+ / P-)** para encontrar el punto de inicio.
6. Pulse **OK** en el punto de inicio del segmento que desea borrar.
   La entrada "Punto final" del menú está marcada. La parte a borrar se representará gráficamente en barras que indican el tiempo entre las dos marcas introducidas en relación con la playlist completa.
7. Busque el punto final con ayuda de
   - Fotograma a fotograma (pulsar II varias veces),
   - Cámara lenta (II + ◀◀ / ▶▶),
   - Búsqueda (◀◀ / ▶▶) y / o
   - Saltar al capítulo siguiente/anterior (P+ / P-).
8. Pulse **OK** en el punto final del segmento que desea borrar.
   Para cancelar el proceso de borrado, seleccione con ▲ / ▼ el símbolo "Cancelar" y pulse **OK**.
9. Para borrar la parte seleccionada, marque la entrada "Completo" y pulse **OK**.
   Aparecerá un mensaje para confirmar el proceso de borrado.
10. Seleccione "Sí" con ◀ / ▶ pulse **OK**.
    La parte seleccionada se eliminará del título y aparecerá el menú "Lista de títulos-Original" o, en su caso, "Lista de títulos-Playlists".

Cancelar la última operación de borrado

VR

Los errores de borrado de una lista original (pero no de una playlist) pueden revocarse. Sólo es posible cancelar la última operación de borrado.

1. Seleccione **"Cancelar"** en el menú "Lista de títulos-Original" y pulse **OK**.

Notas: No podrá cancelar nada si retira el disco DVD de la grabadora de DVD o si la grabadora se encuentra en modo de espera. Tampoco es posible cancelar grabaciones.

Consejo: El último proceso de cancelación puede revocarse con **"Recuperar"**. Seleccione "Recuperar" entre las opciones del menú "Lista de títulos-Original" y pulse **OK**.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 55 26.04.2005 10:48:57

Edición de títulos y capítulos

Cambiar el nombre de un título

VR Video

Se puede cambiar el nombre de los títulos. El nombre puede tener hasta 32 caracteres.

1. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ en el menú „Lista de títulos“ el título al que desea cambiar el nombre y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.

2. Seleccione con ▲/▼ la opción „Cambiarles“ y pulse **OK**.

3. Introduzca un nuevo nombre para el título. Seleccione un caracter con ▲ ▼ ◀ ▶ y confirme su selección pulsando OK. Consulte el paso 3 de la pág. 19 (Renombrar estación).

4. Seleccione el botón **OK** de la última línea del menú y pulse OK para fijar el nuevo nombre y volver al menú de inicio.

5. Pulce varias veces END, para cerrar el menú.

Nota: En las grabaciones con discos DVD-R, DVD+R o DVD+RW, el nombre introducido sólo se mostrará en el reproductor de DVD cuando se haya realizado la finalización.

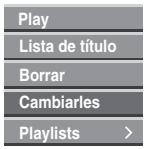
Unir dos capítulos en uno solo

VR

Utilice esta función para unir dos capítulos consecutivos en una playlist o lista original en uno solo.

1. Seleccione en el menú „Lista de capítulos“ el segundo de los dos capítulos que desea unir y pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.

2. Seleccione la opción „Combinación“ con ▲ / ▼,



3. Pulse OK para confirmar.
   Tras pulsar OK, aparecerá el menú actualizado.

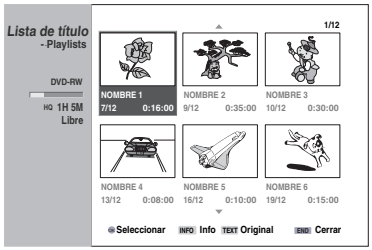
Note: La función no estará disponible si el título sólo contiene un capítulo.

Desplazar un capítulo / una playlist

VR

Utilice esta función para modificar el orden de reproducción en la lista de capítulos del menú „Lista de títulos-Playlists“.

1. Pulse dos veces DISC-M/TEXT, para abrir el menú „Lista de títulos-Playlists“.
   Para abrir el menú „Lista de capítulos-Playlists“, consulte „El menú Lista de capítulos-Playlists“ en la pág. 49.



2. Seleccione un capítulo en el menú „Lista de capítulos-Playlists“.

3. Pulse **OK**.
   Las opciones se mostrarán en la mitad izquierda del menú.

4. Seleccione „Mover“ con ▲ / ▼ y pulse **OK**.

5. Utilice ▲ ▼ ◀ ▶, para seleccionar el punto (mover el guión vertical azul) al que quiere desplazar el capítulo y pulse **OK** para ejecutar el desplazamiento.
   Tras pulsar **OK**, aparecerá el menú actualizado.

Nota: La función no estará disponible si sólo existe un capítulo.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 56 26.04.2005 10:49:00

Edición de títulos y capítulos

Proteger un título

VR

Con esta función se evitará que el título pueda ser sobrescrito, editado o borrado de forma no intencionada.

1. Pulse DISC-M/TEXT para abrir el menú „Lista de títulos".
2. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ el título que desea bloquear y pulse **OK**.
   Las opciones aparecerán en el lado izquierdo de la pantalla.
3. Seleccione „Protección" entre las distintas opciones.

4. Pulse **OK** para confirmar.
   El „símbolo de protección" (candado) aparece como icono del título protegido.

Nota: Si el título ya estaba protegido, con esta operación se eliminará el bloqueo. Después de esto, el título podrá volver a sobrescribirse, editarse o borrarse.

Ocultar un título/capítulo

Video +RW +R

Con esta función se puede ocultar un título/capítulo del menú „Lista de títulos" o „Lista de capítulos".

1. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ en el menú „Lista de títulos" o Lista de capítulos" el título o capítulo que desea ocultar y pulse **OK**.
2. Las opciones aparecerán en el lado izquierdo de la pantalla.
3. Seleccione la opción „Editar ➜ Esconder".

4. Pulse **OK** para confirmar.
   El icono del título a ocultar ahora será representado con mucho menos contraste.

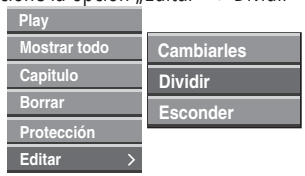
Nota: Si se aplica la opción „Editar ➜ Mostrar" a un título oculto, éste será otra vez „visible" (es decir, se revocará la operación de ocultar).

Dividir un título en dos títulos

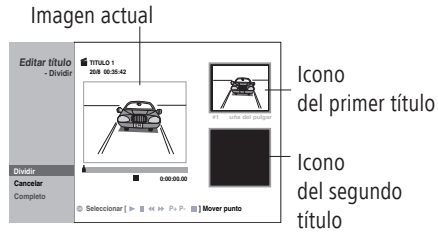
Video +RW

Con esta función se puede dividir un título en dos nuevos títulos.

1. Seleccione con ▲ ▼ ◀ ▶ en el menú „Lista de títulos" el título que desea dividir y pulse OK.
   Las opciones del menú aparecerán en el lado izquierdo de la pantalla.
2. Seleccione la opción „Editar ➜ Dividir"



3. Pulse **OK** para confirmar.
   Aparecerá el menú „Editar título - Dividir" y se detendrá la película.



4. Inicie la reproducción y busque el punto de división del título con ayuda de
   - Fotograma a fotograma (pulsar ⏸ varias veces),
   - Cámara lenta (⏸ + ◀◀ / ▶▶),
   - Búsqueda(◀◀ / ▶▶) y / o
   - Saltar al capítulo siguiente/anterior **(P+ / P-)**.
5. Pulse **OK** en el punto de inicio del segundo título.
   En el icono #2 aparecerá el punto de división. Si quiere corregir el punto de división, seleccione la función „Cancelar". Ahora puede fijar un nuevo punto de división o, si aplica de nuevo la función „Cancelar", abandonar completamente el proceso de división y volver al menú „Lista de títulos".
6. Para concluir el proceso de división, seleccione "Completo" y pulse **OK** para ejecutar la división. El título quedará dividido en dos nuevos capítulos. Este proceso puede durar hasta 4 minutos.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 57 26.04.2005 10:49:02

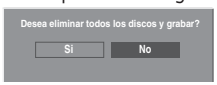
Información adicional

Borrar un disco y comenzar una nueva grabación

Video VR

Con discos RW existe la posibilidad de, simplemente pulsando una tecla, borrar un disco y comenzar automáticamente una nueva grabación. El formato no se modificará.

1. Encienda la grabadora e introduzca un disco grabable.
2. Mantenga la tecla ● pulsada más de 3 segundos.
   En la pantalla aparecerá el siguiente mensaje:



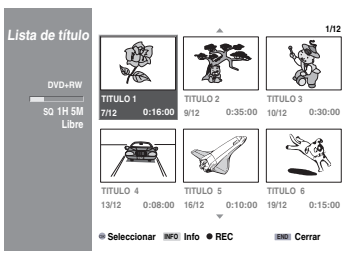
3. Seleccione „Sí" con ◄ / ► y pulse **OK**. Comenzará la grabación. (El indicador REC se iluminará en la ventana de la pantalla.)

Sobrescribir una grabación

Video +RW

Para sobrescribir un título existente con una nueva grabación, proceda de la siguiente manera (esto no es posible con un disco DVD+R, ya que en este caso las nuevas grabaciones se van añadiendo al final de las ya existentes):

1. Seleccione la fuente de señal que desea grabar (canal de TV, AV1-4, DV).
2. Pulse DISC-M/TEXT para abrir el menú „Lista de títulos".



3. Seleccione con ▲ ▼ ◄ ► el título que desea sobrescribir.
4. Pulse ●, comenzar la grabación.
   La grabación comenzará en el punto de inicio del título que se va a sobrescribir.
5. Para detener de nuevo la grabación, pulse ■ .
   Se creará el nuevo título y se mostrará el menú actualizado.

Notas:

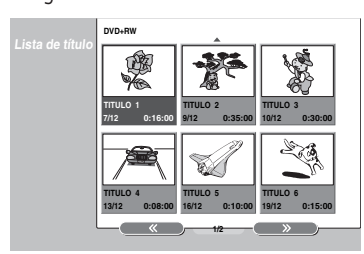
- Esta función no es posible en el caso de títulos bloqueados.
- Si el nuevo título es más largo que el que se quiere sobrescribir, el título siguiente también será sobrescrito. Sin embargo, si éste está protegido, la grabación se detendrá al final del primer título sobrescrito.
- Si el tiempo de grabación del título seleccionado es menor que 10 segundos, el siguiente título será sobrescrito. Sin embrago, si el título siguiente está protegido, la grabación se detendrá.

Visualización de listas de títulos creadas en otra grabadora de DVD

Video +R +RW

Los menús de listas de títulos de discos DVD+RW o DVD+R que han sido creadas en otras grabadoras de DVD también se pueden visualizar en esta grabadora.

1. Introduzca un disco DVD+R o DVD+RW ya grabado.
2. Mantenga pulsada la tecla DISC-M/TEXT en modo de parada durante tres segundos.
   El menú „Lista de títulos" aparecerá de la siguiente manera:



3. Para reproducir un título, selecciónelo y pulse **OK** o ►.

Nota: El menú „Lista de títulos" se puede ocultar pulsando ■ .

Reproducir grabaciones en otros reproductores de DVD

La mayoría de los reproductores de DVD pueden reproducir discos DVD+R- o DVD+RW finalizados.

Algunos también pueden reproducir discos DVD-RW en modo VR, finalizados o no. En el manual de instrucciones del reproductor en cuestión se indican los discos compatibles. Tras la finalización, las grabaciones quedan „fijas" para que el disco pueda ser reproducido en reproductores de DVD normales u ordenadores con unidad de DVD-ROM. Al finalizar un disco en modo vídeo se crea un menú de disco para el manejo del mismo. A éste se accede pulsando la tecla DISC-M/TEXT.

Nota: Los discos DVD+RW no finalizados cuyas grabaciones no se han editado con posterioridad pueden reproducirse en reproductores de DVD normales.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 58 26.04.2005 10:49:03

Qué hacer cuando...

Problema	Possibles causas	Solución
Ninguna corriente	El cable de red no está enchufado.	Enchufe el cable de red en una toma de corriente
Ninguna imagen	No se cambió el televisor a la recepción de señales del reproductor de DVD.	Seleccione el modo de entrada de vídeo adecuado en el televisor, de modo que la imagen del reproductor de DVD se muestre en la pantalla del televisor.
	El cable Scart no está conectado correctamente.	Conecte el cable Scart correctamente.
	El televisor conectado está apagado.	Encienda el televisor
Ningún sonido	El equipo de audio conectado no se cambió a reproducción de DVD	Ajuste el receptor de audio de forma que oiga la reproducción de sonido de su reproductor de DVD.
	Los cables de audio son están conectados correctamente.	Conecte el cable de audio correctamente
	El equipo de audio conectado está apagado.	Encienda el equipo de audio conectado
	El cable de conexión de audio está defectuoso	Cámbielo
Mala calidad de imagen.	El disco está sucio	Limpie el disco
No es posible la reproducción.	No se insertó ningún disco	Inserte un disco. (Compruebe si el indicador del disco se ilumina en la ventana de la pantalla.)
	Se insertó un disco que no puede reproducirse.	Inserte un disco que pueda grabarse. (Compruebe el tipo de disco, el sistema de colores y el código regional
	El disco no se insertó con el lado que puede grabarse hacia abajo.	Inserte el disco con el lado que puede grabarse hacia abajo
	No se colocó el disco en la guía.	Coloque el disco correctamente dentro de la guía en el compartimento de disco.
	El disco está sucio.	Limpie el disco
	Está ajustado el nivel de seguridad.	Anule el nivel de seguridad o cambie la protección.
La imagen de la fuente externa está distorsionada.	La señal de vídeo de componentes externos está protegida contra copia.	No puede establecer ninguna conexión a través de este reproductor. Conecte directamente los componentes al televisor.
Se saltan los canales al utilizar **P+** / **P-**..	Los canales no están grabados en el reproductor.	Vuelva a establecer los canales. Véase el ajuste de canales en la página 18-19.
La imagen o el sonido del canal de transmisión es débil o no existe..	La antena o el cable está suelto	Apriete las conexiones o cambie el cable
No se muestra la imagen de la videocámara	La videocámara está desconectada.	Encienda la videocámara y manéjela como corresponde.
No puede verse la imagen de la videocámara a través de la salida A/V o DV IN al reproductor de DVD en la pantalla del televisor.	La selección AV del reproductor de DVD es erróneo	Seleccione el canal de entrada (AV1, AV2, DV, etc.) con DVD-AV.
No se puede reproducir un disco grabado en este reproductor de DVD en otro reproductor	El disco se grabó en el modo de vídeo	Finalice el disco (véase la página 26)

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 59 26.04.2005 10:49:05

Qué hacer quando ...

Problema	Possibles causas	Solución
	Algunos reproductores no reproducen en el modo de vídeo los discos grabados con Finalización	Ninguna solución
	El disco se grabó en el modo VR	El otro reproductor debe ser compatible con RW
	La capacidad de reproducción de CD-R / RWs (MP3, JPEG, VCD, SVCD) y DVD+R / RWs así como DVD-R / RWs está influenciada por los aparatos de reproducción utilizados, los métodos de reproducción y los soportes de datos. En determinadas circunstancias esto puede crear dificultades en la reproducción en reproductores de DVD habituales.	Ninguna solución
No se puede reproducir o se reproduce de forma incorrecta	No hay espacio suficiente en el disco.	Utilice otro disco
	La fuente que quiere reproducir está protegida contra copia.	No puede reproducir la fuente
	Los programas protegidos una vez contra copia no pueden reproducirse en discos en modo de vídeo.	Utilice un disco formateado en modo VR para material que puede copiarse una vez
No es posible la reproducción programada.	No se ajustó correctamente la hora del reproductor de DVD	Ajuste la hora correcta. Véase „Ajustar automáticamente la hora“ o „Ajuste manual de la hora“ en la página 20
	Se programó incorrectamente el temporizador	Programe nuevamente el temporizador. Véase „Grabación programada“ en la página 44
	El tiempo entre la programación del temporizador y el comienzo de la reproducción es demasiado breve.	La hora de comienzo de la grabación debe superar 3 minutos como mínimo.
	El LED de reproducción programada ya no se ilumina después de la programación.	Programe nuevamente el temporizador.
No está disponible reproducción de audio estéreo y/o reproducción.	El televisor no es compatible con estéreo o la transmisión de difusión no es en formato estéreo	Ninguna solución
	Los conectores Out A/V del reproductor de DVD no están conectados a los conectores In A/V del televisor.	Establezca la conexión A/V.
	Audio/Video Out del reproductor de DVD no se seleccionó para el televisor.	Seleccione la fuente AUX o A/V como entrada de TV.
	El canal de audio de televisión del reproductor de DVD debe colocarse en Mono.	Coloque el canal de audio del televisor en estéreo. (véase página 43)
El mando a distancia no funciona correctamente	Las pilas del mando a distancia está gastadas	Sustituya las pilas viejas por unas nuevas.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 60 26.04.2005 10:49:05

Datos técnicos

Datos generales

Centros 1102	Nº de art. 64501
Centros 1172	Nº de art. 64511
Alimentación	AC 110-240V, 50/60 Hz
Consumo de potencia	en funcionamiento: 35 W en modo de espera: 5 W
Dimensiones (aproxim.)	430 X 75 X 325 mm (ancho x altura x profundidad)
Peso (aproxim.)	5,5 kg
Temp. de funcionamiento	de 5 °C a 35 °C
Humedad	del 5 % al 90 %
Estándar TV	Centros 1102: PAL B/G, PAL I, Secam DK Centros 1172: PAL B/G, Secam L
Formato de grabación	PAL

Grabación

Formato de grabación	DVD Video recording, DVD-VIDEO
Discos grabables	DVD-ReWritable, DVD-Recordable, DVD+ReWritable, DVD+Recordable
Tiempo grabable	aprox. 1 hora (modo HQ), 2 horas (modo SQ), 4 horas (modo LQ), 6 horas (modo EQ)

Formato de grab. de vídeo

Frecuencia de exploración	27MHz
Formato de compresión	MPEG 2

Formato de grab. de audio

Frecuencia de exploración	48kHz
Formato de compresión	Dolby Digital

Reproducción

Gama de frecuencias	DVD (PCM 48 kHz): de 8 Hz a 22 kHz, CD: de 8 Hz a 20 kHz, DVD (PCM 96 kHz): de 8 Hz a 44 kHz,
Relación señal/ruido	más de 100 dB (conector Audio OUT)
Distorsión armónica	menos de 0,008 % (conector AUDIO OUT)
Rango dinámico	más de 95 dB (conector Audio OUT)

Entradas

AERIAL IN	Entrada de antena, 75 Ohm
VIDEO IN	1,0 Vp-p 75 Ohm, sincron. negativa , conector RCA x 2 / SCART x 2
AUDIO IN	0 dBm sobre 47 kohm, conector RCA (L, R) x 2 / SCART x 2
DV IN	4 clavijas (i.LINK/IEEE 1394-Standard)
Lector de tarjetas	3 en 1: SD, MMC, Memorystick

Salidas

VIDEO OUT	1 Vp-p 75 &, sincron. negativa conector RCA x 1/ SCART
S-VIDEO OUT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm, sincron. negativa, Mini DIN 4-clavijas x 1 (C) 0,3 V (p-p) 75 Ohm
COMPONENT VIDEO OUT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm, sincron. negativa, conector RCA x 1 (Pb)/(Pr) 0,7 V (p-p), 75 Ohm, conector RCA x 2
Salida de audio (digital)	0,5 V (p-p), 75 Ohm, conector RCA x 1
Salida de audio (óptica)	conector óptico x 1 (TOS-Link)
Salida de audio (analógica)	2,0 Vrms (1 kHz, 0 dB), 600 Ohm, conector RCA (L, R) x 1 / SCART

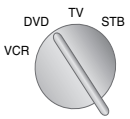
- Pueden llevarse a cabo modificaciones de diseño y características técnicas sin previo aviso.
- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby, ProLogic y el símbolo de la doble D son marcas de Dolby Laboratories.
- „DTS“ y „DTS Digital Out“ son marcas de Digital Theater Systems, Inc.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 61 26.04.2005 10:49:05

Funcionamiento de equipos adicionales con RC3

Manejar otros aparatos de Loewe con el mando a distancia RC3

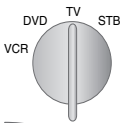
Con este mando a distancia puede manejar otros aparatos de Loewe.



Seleccione VCR, TV o una Set Top Box con el interruptor giratorio. De fábrica viene ajustado el vídeo de Loewe, el televisor de Loewe y con la STB (Set Top Box) la d-box habitual en Alemania.

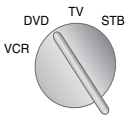
Utilizar las teclas de la unidad en posición TV y STB para VCR, DVD o grabadora digital

Puede cambiar las seis teclas de la unidad (◀◀, ▶, ▶▶, ●, ❚❚, ■) para el televisor y STB para el manejo de un vídeo o un reproductor/grabadora de DVD (de fábrica viene ajustado el manejo del „Digital Recorder Plus“ incorporado):



Coloque primero el interruptor en la función principal TV o STB.

Pulse las teclas **END** y *** EPG** al mismo tiempo durante 5 seg. como mínimo. El indicador en la parte superior izquierda del mando a distancia parpadea dos veces.
Introduzca las cifras 988 sucesivamente. El indicador vuelve a parpadear dos veces.



Coloque ahora el interruptor en la función deseada para las teclas de la unidad:
en DVD, VCR o TV cuando deba manejarse la grabadora digital.

Pulse la tecla **# PIP** para terminar el ajuste. El indicador parpadea dos veces.

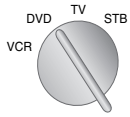
Ajustar el mando a distancia para el manejo de aparatos de otros fabricantes

Puede cambiar el mando a distancia para vídeo, reproductor de DVD y Set Top Box si el código de infrarrojos del tipo de aparato se presenta en la lista de códigos o si está incluido en la memoria de códigos del RC3.

También cuando se presenta el fabricante del aparato en la lista de códigos, es posible que no pueda manejarse.

Ajustar mando a distancia con entrada de código

Busque el código de su aparato en la lista de códigos (véase a partir de la página 63). La lista está ordenada según el tipo de aparato (DVD, VCR, STB) y alfabéticamente según el fabricante. Junto a los nombres de fabricantes encontrará uno o varios números de códigos.
Con el interruptor giratorio selecciona si quiere cambiar a un vídeo, DVD o una Set Top Box.

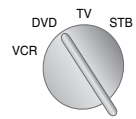


Pulse las teclas **END** y *** EPG** al mismo tiempo durante 5 seg. como mínimo. El indicador en la parte superior izquierda del mando a distancia parpadea dos veces.
Introduzca las cuatro cifras sucesivamente que haya conseguido en la lista de códigos (p.ej. para el reproductor de DVD de Loewe 0539).

NCada vez que introduzca una cifra, el indicador parpadea una vez y, después de la última cifra, dos veces.Si la cifra es errónea, el indicador se ilumina durante más tiempo. El número de código no se aceptó. Si el código se acepta al parpadear por segunda vez, podrá comprobar si el aparato que acaba de programar funciona.
Si el aparato no se puede manejar o se maneja de forma incorrecta, repita la entrada de código con el siguiente código de la lista. Si no se proporciona otro código para este fabricante, inténtelo con las propuestas de código del mando a distancia.

Ajustar mando a distancia con las propuestas del mando a distancia

Encienda el aparato al que quiere cambiar el mando a distancia. No basta con el modo de espera.



Con el interruptor giratorio selecciona si quiere cambiar a un vídeo, DVD o una Set Top Box.
Pulse las teclas **END** y *** EPG** al mismo tiempo durante 5 seg. como mínimo. El indicador en la parte superior izquierda del mando a distancia parpadea dos veces.
Introduzca las cifras 991 sucesivamente. El indicador parpadea una vez siempre que introduzca una cifra.

Pulse la tecla **# PIP** para seleccionar el primer código.
HMantenga el mando a distancia en la dirección del aparato al que quiere cambiar el mando a distancia. Observe el aparato.

Pulse ahora la tecla ▶ (Play) o **On/Off** en el mando a distancia.

Espere un momento hasta que el aparato reaccione. Si el aparato no reacciona, el código será incorrecto. Vuelva a pulsar la tecla **# PIP** para acceder al próximo código.

Vuelva a pulsar la tecla ▶ (Play) o **On/Off**.

Si el aparato reacciona, pulse la tecla *** EPG** para aceptar el código.

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 62 26.04.2005 10:49:05

Lista de códigos RC3

Loewe

Reproductor de DVD	0539
Reproductor DVD	0741
STB	1127
VCR	0866

En modo VCR pueden manejarse los siguientes vídeos: 8106H, 8136H, 8176H, 6306H, 6336H, 6376H, 6396H, 4306H, 4376H, 2102M, 2302M, 4206, 4236, 4276.

Para los demás, como los aparatos de Loewe que aparecen en la lista, utilice el mando a distancia original o el panel de manejo del vídeo.

DVD

3DLAB	0539
A-Trend	0714
Acoustic Solutions	0730
AEG	0788 0770
Aiwa	0641 0695
Akai	0790 0788 0690 0716 0713 0705
AKI	0718
Akira	0699
Alba	0717 0699 0713 0723 0695
All-Tel	0790
Amitech	0770
Amstrad	0713
Apex Digital	0672
Audiosonic	0690
AWA	0730
Black Diamond	0713
Blaupunkt	0717
Blue Sky	0699 0695 0713 0672 0651
Boman	0783
Brain Wave	0770
Brandt	0651 0551
Bush	0699 0690 0689 0717
	0713 0818 0695 0831 0723
C-Tech	0768
Cambridge Audio	0696
Cambridge Soundworks	0696
CAT	0699
Celestial	0672
Centrex	0672 1004
Centrum	0713
cineULTRA	0699
Classic	0730
Clatronic	0788
Clayton	0713
Coby	0730
Conia	0672
Crown	0770 0651 0690
Cybercom	0831
CyberHome	0714 0816
Cytron	0716 0651 0705
Daewoo	0770 0705 0714
Daewoo International	0699
Dansai	0770 0783
Dantax	0723
DEC	0699 0818
Decca	0770
Denon	0490 0634
Denver	0699 0788
Denzel	0665
Diamond	0651 0768 0723
Digihome	0713
digiRED	0717
Digitrex	0672
DiK	0831
Dinamic	0788
DiViDo	0705
DK digital	0831
DMTECH	0783 0790
Dragon	0831
Dual	0665 0651 0713 0730
	0783 0790 0831
E-Boda	0723
Eclipse	0723
Electrohome	0770
Elin	0770
Elta	0690 0770 0788 0790
Emerson	0591 0705
Enzer	0665
Ferguson	0651
Finlux	0741 0770 0783
Firstline	0651
Funai	0695
GE	0717
Global Solutions	0768
Global Sphere	0768
Go Video	0783
GoldStar	0591 0741
Goodmans	0651 1004 0790 0690
	0783 0723 0818
Graetz	0665
Grandin	0716
Grundig	0539 0695 0651 0775
	0705 0790 0713 0670 0723
Grunkel	0770
H&B	0818 0713
Haaz	0768
Hanseatic	0741
HCM	0788
HDT	0705
HE	0730
Henß	0713
Hitachi	0664 0665 0573
Hiteker	0672
Home Electronics	0730
Hyundai	0783
Ingelen	0788
ISP	0695
Jeken	0699
JMB	0695
JVC	0623 0539 0503 1901 1940
Karcher	0783
Kendo	0699
Kenwood	0534 0490 0737
Kiiro	0718 0770
Kingavon	0818
Kiss	0665
Koda	0818
Koss	0651
Lawson	0705 0716 0768
Lecson	0696
Lenco	0699 0651 0770 0818
Lenoxx	0690
Lexia	0699
LG	0591 0741 1906
Lifetec	0651
Limit	0716 0768
Loewe	0539 1922
LogicLab	0768
Logix	0705 0783
Lumatron	0705
Luxman	0573
Luxor	1004
Magnavox	0503 0818
Magnex	0723
Manhattan	0705
Marantz	0539
Mark	0713
Matsui	0651 0695
MBO	0690 0730
MDS	0699
Medion	0651 0783 0716 0831
Memorex	0831
Metz	0571 0713
MiCO	0723
Microboss	0718
Micromaxx	0695
Micromedia	0503 0539
Micromega	0539
Microsoft	0522
Microstar	0831
Minax	0713
Minoka	0770
Mitsubishi	0713
Mizuda	0818
Monyka	0665
Mustek	0730
Mx Onda	0651 0723
NAD	0741
Naiko	0770
Neufunk	0665
Nordmende	0831
Omni	0690 0699
Onkyo	0627 0503
Optimus	0571
Orava	0818
Orion	0695
Oritron	0651
P&B	0818
Pacific	0768 0790 0713 0831
Palladium	0695
Palsonic	0689 0672
Panasonic	0490 1908
Panda	0783
Philips	0539 0646 0503 1914
Phonotrend	0699
Pioneer	0571 0631 1900 1902
Pointer	0770
Powerpoint	0718
Proline	0651 0672 0790 1004
Proscan	0522
Prosonic	0699
Provision	0699
Radionette	0741
Raite	0665
Rank Arena	0718
RCA	0522 0651
REC	0689 0490
Red Star	0770 0788
Reoc	0768
Revoy	0699
Roadstar	0699 0690 0689 0713 0818
Rotel	0623
Rowa	1004
Saba	0651
Sabaki	0768
Salora	0741
Samsung	0573 0490
Sansui	0695 0716 0768 0723 0770
Sanyo	0670 0695 0790
Scan	0705
ScanMagic	0730
Schaub Lorenz	0788 0770
Schneider	0651 0783 0705 0790 0788
Scientific Labs	0768
Scott	0718 0651 0672
SEG	0665 0713 0768
Shanghai	0672
Sharp	0630 0695
Sherwood	0717 0741 0633
Shinco	0717
Silva	0788
SilvaSchneider	0831
Singer	0690 0716 0723
Skymaster	0730 0768
Slim Art	0770
SM Electronic	0730 0768 0690

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 63 26.04.2005 10:49:07

Lista de códigos RC3

Smart 0718 0705 0713
Sonashi 0716
Sony 0533 0573 1903 1904
Soundmaster 0768
Soundmax 0768
Soundwave 0783
Standard 0651 0768
Starmedia 0818
Sunwood 0788
Supervision 0730 0768
SVA 0672
Synn 0768
Tandberg 0713
Tatung 0770
Teac 0717 0741 0571 0768 0591
0790
Technics 0490 1908
Technika 0770
Techwood 0713
Tensai 0690 0651
Tevion 0651 0768
Theta Digital 0571
Thomson 0551 0522
Tokai 0665 0788
Tokiwa 0705 0716
Toshiba 0503
Umax 0690
United 0788 0730 0790
Universum 0741 0713 0591
Venturer 0790
Vieta 0705
Voxson 0730 0831
Walkvision 0717
Welkin 0831
Wesder 0699
Wharfedale 0696 0723
Windy Sam 0573
XBox 0522
XLogic 0770 0768
XMS 0788 0689
Yamada 1004
Yamaha 0490 0539 0646
Yamakawa 0665 0710 0765
Yelo 0718
Yukai 0730
Zenith 0503 0591 0741

VCR

Adyson 0072
Aiwa0307 0000 0209 0348 0352 0037
0041
Akai 0106 0315 0041 0352 0240
Akashi 0072
Akiba 0072
Akura 0072 0041
Alba0278 0072 0209 0352 0000 0315

0348 0081
Allorgan 0240
Allstar 0081
Amstrad 0000 0278 0072
Anitech 0072
Ansonic 0000
Aristona 0081
ASA 0037 0081
Asuka 0072 0037 0081 0000 0038
Audiosonic 0278
AVP 0352 0000
AWA 0037 0278 0642 0043
Baird 0106 0278 0104 0041 0000
Basic Line 0278 0209 0072
Bestar 0278
Black Diamond 0642 0278
Black Panther 0278
Blaupunkt 1562 0226 0081
Blue Sky 0037 0209 0348 0072
0352 0278 0000
Bondstec 0072
Brandt 0041 0320
Brandt Electronique 0041
Brinkmann 0209 0348
Bush0072 0278 0315 0209 0352 0000
0348 0081
Carena 0209 0081
Carrefour 0045
Casio 0000
Cathay 0278
CGE 0041 0000
Cimline 0072 0209
Clatronic 0072 0000
Combitech 0352
Condor 0278
Crown 0278 0072
Cyrus 0081
Daewoo 0278 0642 0209 0348 0352
0045
Dansai 0072 0278
Daytron 0278
de Graaf 0042 0081 0104 0048
Decca 0000 0041 0081 0067 0348
0209
Deitron 0278
Denko 0072
Diamant 0037
Domland 0209
Dual 0041 0081 0278 0000
Dumont 0000 0081 0104
Elbe 0278 0038
Elcatech 0072
Elin 0240
Elsay 0072
Elta 0072 0278
Emerson 0072 0045 0000
ESC 0278 0240

Etzuko 0072
Fast 0897
Ferguson 0041 0320 0000 0278
Fidelity 0000 0072 0240
Finlandia 0104 0081 0042 0000 0048
0384
Finlux 0000 0081 0104 0042
Firstline 0072 0209 0348 0043 0037
0045 0042 0278
Fisher 0047 0104 0038
Flint 0209
Frontech 0072
Fujitsu 0000
Funai 0000
Galaxi 0000
Galaxis 0278
GE 0320
GEC 0081
General Technic 0348
Genexxa 0104
Goldhand 0072
GoldStar 0037 0000
Goodmans 0000 0072 0240 0278
0037 0081 0348 0209 0352 0642
Graetz 0041 0104 0240
Granada 0104 0048 0081 0240 0037
0226 0042 0000
Grandin 0072 0037 0000 0278 0209
Grundig 0081 0347 0226 0320 0348
0072
Haaz 0348 0209
Hanimex 0352
Hanseatic 0037 0209 0278 0081 0038
Harwood 0072
HCM 0072
Hinari 0072 0209 0352 0041 0278
0240
Hisawa 0209 0352
Hischito 0045
Hitachi 0042 0041 0000 0240 0081
0104 0384
Hornyphone 0081
Hypson 0072 0209 0278 0352
Imperial 0000 0240
Ingersoll 0209 0240
Inno Hit 0240 0278 0072
Interbuy 0037 0072
Interfunk 0081 0104
Internal 0278
International 0278 0037
Intervision 0000 0278 0037 0209 0348
Irradio 0072 0037 0081
ITT 0106 0041 0384 0104 0240
ITT Nokia 0048
ITV 0278 0037
JMB 0209 0352
Joyce 0000

JVC 0041 0067 0384
Kaisui 0072
Kambrook 0037
Karcher 0278
Kendo 0106 0209 0315 0348 0072
0037
Kenwood 0041 0038
KIC 0000
Kimari 0047
Kneissel 0352 0209 0348 0037
Kolster 0209 0348
Korpel 0072
Kuba 0047
Kuba Electronic 0047
Kuwa 0226
Kyoto 0072
Lenco 0278
Leyco 0072
LG 0037 0000 0278
Lifetec 0209 0348
Loewe 0081 1562 0226 0866 0037
Logik 0240 0072 0106 0209
Lumatron 0278
Luxor 0106 0043 0072 0104 0047
0048
Magnavox 0081
Manesth 0072 0045 0081 0209
Marantz 0081 0038 0209
Mark 0278
Matsui 0209 0348 0037 0240 0352
0000
Mediator 0081
Medion 0209 0348 0352
Melectronic 0000 0037 0038
Memorex 0104 0000 0037 0048 0047
Memphis 0072
Metz 1562 0347 0081 0226 0037
Micormay 0348
Micromaxx 0209
Migros 0000
Mitsubishi 0043 0067 0081
Multitec 0037
Multitech 0000 0072 0104
Murphy 0000
Myryad 0081
NAD 0104
National 1562 0226
NEC 0041 0038 0067 0104 0037
Neckermann 0041 0081
Nesco 0072 0000 0352
Neufunk 0209
Nikkai 0072 0278
Nokia 0104 0106 0315 0041 0278
0240 0048 0042 0081
Nordmende 0041 0384 0320 0067
NU-TEC 0209 0348
Oceanic 0000 0048 0106 0081 0104

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 64 26.04.2005 10:49:08

Lista de códigos RC3

0041					
Okano	0315	0209	0348	0072	0278
Orbit					0072
Orion			0209	0352	0348
Orson					0000
Osaki			0000	0037	0072
Osume					0072
Otake					0209
Otto Versand					0081
Palladium	0072	0315	0037	0041	0209
			0240	0348	0432
Palsonic				0072	0000
Panasonic				1562	0226
Pathe Cinema					0043
Pathe Marconi					0041
Perdio				0000	0209
Philco				0038	0072
Philips				0081	0384
Phoenix					0278
Phonola					0081
Pioneer			0067	0081	0042
Portland					0278
Prinz					0000
Profitronic				0081	0240
Proline				0000	0320
Prosco					0278
Prosonic			0209	0278	0000
Protech					0081
Provision					0278
Pye					0081
Quasar					0278
Quelle					0081
Radialva		0037	0072	0081	0048
Radiola					0081
Rank					0041
Reoc			0209	0348	0278
Rex				0041	0384
RFT					0072
Roadstar		0240	0072	0037	0278
Royal					0072
Saba		0041	0320	0384	0278
Saisho				0209	0348
Salora			0043	0106	0104
Samsung				0240	0432
Sansui	0041	0067	0106	0072	0348
Sanyo		0104	0047	0048	0067
Saville			0352	0278	0240
SBR					0081
Scan Sonic					0240
Schaub Lorenz		0041	0104	0000	0106
					0315
Schneider	0072	0000	0037	0081	0278
			0240	0042	0897
Seaway					0278
SEG	0072	0240	0278	0642	0081
SEI					0081
Sei-Sinudyne					0081
Seleco			0041	0384	0037
Sentra					0072
Setron					0072
Sharp			0048	0037	0569
Shintom				0072	0104
Shivaki					0037
Siemens	0037	0104	0081	0320	0347
Siera					0081
Silva					0037
Silver					0278
Singer					0045
Sinudyne				0081	0209
Smaragd					0348
Sonitron					0047
Sonneclair					0072
Sonoko					0278
Sonolor					0048
Sontec				0037	0278
Sony				0032	0106
Soundwave			0037	0209	0348
Ssangyong					0072
Standard					0278
Starlite				0037	0104
Stern					0278
Sunkai			0209	0348	0278
Sunstar					0000
Suntronic					0000
Sunwood					0072
Supra				0037	0240
Symphonic				0000	0072
T+A					0226
Taisho					0209
Tandberg					0278
Tashiko	0000	0048	0240	0081	0037
Tatung	0000	0041	0081	0048	0043
			0209	0348	0352
Teac	0072	0041	0000	0278	0642
			0037	0081	0307
TEC				0278	0072
Tech Line					0072
TechniSat				0348	0209
Teleavia					0041
Telefunken		0041	0320	0384	0278
Teletech			0072	0278	0000
Tenosal					0072
Tensai			0000	0037	0072
Tevion				0348	0209
Thomson	0320	0041	0067	0384	0278
Thorn			0041	0104	0037
Thorn-Ferguson					0320
Tokai		0072	0037	0041	0104
Tokiwa					0072
Topline					0348
Toshiba	0045	0041	0384	0043	0081
Towada					0072
Tredex					0278
Uher				0037	0240
Ultravox					0278
Unitech					0240
United Quick Star					0278
Universum	0000	0081	0240	0037	
	0106	0348	0209	0104	
Victor					0067
Watson	0081	0352	0278	0642	
Weltblick					0037
Yamaha					0041
Yamishi				0072	0278
Yokan					0072
Yoko		0037	0072	0240	
ZX					0209

SAT /STB)

@sat					1300
ABsat		0668	0123	1323	0710
ADB					0642
Adcom					0200
AGS				0668	0710
Akai					0200
Akena					0668
Alba				0455	0713
Allsat			0200	1017	1043
Alltech					0713
Alpha				0668	0200
Altai					0396
Amitronica					0713
Ampere				0396	0132
Amstrad	0847	0713	0742	0396	0132
	0882	0885	0863	0501	0795	1113
Anglo					0713
Ankaro					0713
AntSat				1017	1083
Apollo					0455
Arcon	1205	1043	0834	0132	1075
Armstrong					0200
Asat					0200
ASLF					0713
AssCom					0853
Astacom				0668	0710
Aston					1129
Astra				0607	0713
Astro	0133	0173	0501	0658	0607
		1113	1099	1100	0200
Athena					0668
Atlanta					0871
Aurora					0879
Austar	0863	0642	0497	0879	1176
Avalon					0396
Axiel				0668	0710
Axis				1111	0834
Beko					0455
Bentley Walker					1017
Blaupunkt					0173
Blue Sky				0713	0885
Boca				0132	0713
Boston			0132	0710	0668
Broco					0713
BskyB				0847	1175
BT				0668	0710
Bubu Sat					0713
Cambridge					0501
Canal Satellite					0853
Canal+					0853
Cherokee			0123	0710	1323
Chess		0157	0605	0713	1085
CityCom		1176	0115	0607	0299
Clemens Kamphus				0834	0396
Cobra					0396
Colombia				0668	0132
Columbia					0132
Columbus					0668
Comag					0132
Condor					0607
Connexions					0396
Conrad		0607	0573	0115	0501
Conrad Electronic				0607	0713
Cryptovision				0455	0795
Cyrus					0200
D-box			1127	1114	0723
Daeryung					0396
Daewoo				1296	0713
Delfa					0863
Deltasat					1075
DGTEC					1242
Digatron					1294
Digenius					0299
Digiality					0607
Digipro					1105
DigiQuest					0863
Diskoverer				0605	0157
Diskovery				0668	0710
Diseqc					0710
Distratel			0084	0885	1205
Distrisat					0200
DMT					1075
DNT				0200	0396
DREAM multimedia.TV					1237
DStv				0642	0879
Echostar	0610	1169	0871	0167	0853
	1086	1200	0454	0396	0713
			0668	0511	0453
Einhell			0132	0713	0501
Elap		0713	1129	0668	0710
Elsat					0713
Elta					0200
Emme Esse					0871
Engel				1017	0713
EP Sat					0455

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 65 26.04.2005 10:49:08

Lista de códigos RC3

Eurieult 0084 0885 0882
Eurocrypt 0455
Europa 0863 0607 0501 0200
Europhon 0299 0607
Eurosky 0607 0132 0299 0115
0114 0501
Eurostar 0607 0115
Fenner 0668 0157 0605 0713
Ferguson 0455
Fidelity 0501
Finlandia 0455
Finlux 0573 0455
Flair Mate 0713
Force 1101
Fortec Star 1017 1083
Foxtel 0879 0720 0455 0497
0795 1176
Fracarro 0871 0668
Freecom 0501 0173
Freesat 0882
FTEmaximal 0713 0863
Fuba 0396 0173 0573 0115 0299
Fugionkyo 1105
Galaxis 1111 1101 0834 0863 1176
0853 0115 0879
Garnet 1075
GF 0834 1043
GF Star 1043
GOD Digital 0200
Goldbox 0853
Goldvision 1017
Gooding 0571
Goodmans 1284 0455
Gradiente 0887
Granada 0455
Grandin 0084
Grundig 0173 0847 1150 1291 1435
0571 0750 0879 0885 0853 0501
1297 1330
Hanseatic 0605 1099 1100
Hänsel & Gretel 0132 0607
Hauppauge 1294
HDT 1011
Heliocom 0607
Helium 0607
Hirschmann 0396 0882 1113 1111
0173 0573 1085 0299 0501
0710 0607 0668
Hitachi 0455
HNE 0742 0132
Houston 0668 0396
Humax 1176 0863
Huth 0132 0607 1017 1075
Hyundai 1011 1159 1075
ID Digital 1176 0863
Imex 0084
Ingelen 0396 0882
International 0132
Interstar 1105 1017
Intervision 0628 0607
Invideo 0871
IRTE 0609
Italtel 0871
ITT Nokia 0573 0455 0723
JOK 0710
JVC 0571
K-SAT 0713
Kamm 0713
Kaon 1300
KaTelco 1111
Kathrein 0658 0249 1057 0173
1221 0200 0713 0668 0742
0123 0115 1323 0710
Kathrein Eurostar 0115
Kiton 0114
Klap 0668 0710
Konig 0607
Koscom 0834 1043
Kreiling 0658 0249 0114
Kreiselmeyer 0173
Kyostar 0132
L&S Electronic 1043
Labgear 1296
LaSAT 0607 0115 0132 0157 0299
Lenco 0713 0115 0607
Lenson 0501
Lexus 0200
LG 1075
Lifesat 0605 0299 1043 0713
Logix 1017 1075
Lorenzen 0299 1294 0607 0742 0132
Luxor 0573 0501
M&B1 0605
Manata 0710 0668 0713
Manhattan 1083 0455 0710 0668
0834 1017
Marantz 0200
Maspro 0750 0713 0173 0571
Matsui 0571 0710 0173
Max 0607
MB 0605
Mediabox 0853
Mediacom 1206
MediaSat 0501 0853
Medion 0713 0299 1043
Medison 0713
Mega 0200
Metronic 0713 1215 0084 0885 1205
Metz 0173
Micro 0607 0501 0713
Micro electronic 0713
Micro Technology 0713
Micromaxx 0299
Microtec 0713
Minerva 0571
Mitsubishi 0455
Morgan's 0200 0713 0132
Motorola 0856
Multichoice 0642 0879
Multitec 0157
Myryad 0200
Mysat 0713
Netgem 1322
Neuhaus 0501 0713 0834 0607
Neusat 0713 0834
Nikko 0713 0723 0200
Nokia 1023 1114 0751 1127 0723
0853 0573 1223 0455 1723
1310 1312
Nordmende 0455
Nova 0879
OctalTV 1294
Okano 0668
OnDigital 0751 0329 0241 0867 0133
Optex 0834
Optus 0879 0853
Orbitech 1099 1100 0200 0501 0157
Origo 0497
Ouralis 1205
Oxford 0668
Pace 0455 0847 0887 1175 0241
0867 0123 1323 0791 0795
0720 0497 0200 0853 0710 1423
Packsat 0710
Palcom 0299
Palladium 0571 0501
Palsat 0501
Panasat 0879 0615
Panasonic 0847 1104 0455 1320
Panda 0455 0607 0173 0834
Patriot 0668
Philips 0200 1114 0853 0455 0750
0710 0668 0571 0173 0133 1336
Phonotrend 0863 1017 1200
Pioneer 0329 0853 0352
Planet 0871 0396
Polytron 0396
Praxis 0511
Preisner 0132 0396 1101 1113
Premiere 0853 1114 1127 0723 1111
1176 1195 1100 0249 0658 1435
Primacom 1111
Profile 0668 0710
Promax 0455
Prosat 0628
Prosonic 0742
Pye 0571
Pyxis 0834
Quadral 0628 0668 0710 1323
Quelle 0607 0742 0115
Radiola 0200
Radix 0396 1113 0882
RFT 0200
Roadstar 0713
Rover 0628 0713
Saba 0710 0885 0115 0607
Sabre 0455
Sagem 0820 1114 1253
Samsung 0863 1243 1343 0853 1206
1017 1293 1292
SAT 0501
Sat Control 1300
Sat Partner 0501
Sat Team 0713
Satcom 0605 0607
Satec 0713 0834
Satline 0628
Satstation 1083
Schneider 0710 0668 0157 1206
Schwaiger 0605 0157 0607 0885
1111 0132 1075
SCS 0115 0299
Seemann 0396
SEG 0605 0742 0114 1087
Seleco 0871
Septimo 1205 0885
Siemens 0173
Skantin 0713
Skinsat 0501
SKR 0713
Sky 0847 0856 0887 1014
SKY+ 1175
Skymaster 0713 0605 0157 1200
1085 1075 0628
Skymax 0200
SkySat 0157 0605 0713
SL 0132 0742
SM Electronic 0157 0713 1200
1075 1085
Smart 0132 0299 1101 0882
0396 1113 0115 0713
Sony 0282 0847 0853 0455
SR 0132
Starland 0713
Strong 0879 0853 1105 1159 1300
Sunsat 0713
Sunstar 0132
Tantec 0455
Tatung 0455
Teac 1322
Tecatel 1200
TechniSat 0200 1099 1100 1195
0501 1322
Technosat 1206
Technowelt 0607 0885
Techsan 1017
Techwood 0114
Telasat 0605 0115 0607

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 66 26.04.2005 10:49:08

Lista de códigos RC3

Teleciel					1043
Telecom					0713
Telefunken					0710
Teleka	0396	0750	0501	0607	0834
Telesat				0605	0607
Telestar		0501	1099	1100	0114
				0200	0157
Teletech					0114
Televes			0455	0501	0132
Thomson	0455	0713	0853	0115	0607
	12910820		0668	0710	1046
Thorn					0455
Tokai					0200
Tonna	0455	0668	0501	0713	0834
Topfield					1206
Toshiba					0455
TPS				0820	1253
Triasat					0501
Triax	0501	0115	0200	0396	0713
	08530114		1296	1291	0132
Turnsat					0713
Twinner				0132	0713
UEC					0879
Uher					0157
Unisat					0200
Universum		0173	0571	0607	0299
			0115	0742	1087
Van Hunen					0299
Variosat					0173
Ventana					0200
Vestel					0742
VH-Sat					0299
Viasat			1323	1023	0820
Visionic					1105
Visiosat				0710	0713
Wetekom			0157	0605	0501
Wewa					0455
Wisi	0173	0396	0299	0455	0501
				0607	0834
Worldsat		0710	0114	0123	0668
XCOM				0123	0668
XSat			0668	0713	0123
Xtreme					1300
YES					0887
Zehnder	1075	0742	0114	0115	0419
Zenith					0856
Zeta Technology					0200
Zinwell					1176

Cable Box (STB)

Austar					0276
BT					0003
Canal Plus					0443
Comcrypt					0443
Decsat					0423
Filmnet					0443
France Telecom					0817
General Instruments					0276
Jerrold	0003				0276
Kabelvision					0003
Macab					0817
Melita					0003
MNet					0443
Mr Zapp					0817
Noos					0817
NTL Cabletell					0276
Ono					1068
Optus	0276				1060
Pace	1068				1060
Philips	0817				0286
PVP Stereo Visual					0003
Sagem					0817
Tele+1					0443
Telepiu					0443
Tudi					0286
United Cable					0003
Visiopass					0817

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 67 26.04.2005 10:49:09

Lista de códigos de idiomas

Introduzca el código correspondiente para el primer ajuste de „Disco Audio“, „Disco Subtítulo“ y/o „Disco Menú“ (consulte „El menú Idiomas“ de la pág. 21 para más información).

Código	Idioma
6565	Afar
6566	Abkhaziano
6570	Afrikaans
6577	Amárico
6582	Árabe
6583	Asamés
6588	Aymará
6590	Azerí
6665	Bashkir
6669	Bielorruso
6671	Búlgaro
6672	Bihari
6678	Bengalí
6679	Tibetano
6682	Bretón
6765	Catalán
6779	Corso
6783	Checo
6789	Galés
6865	Danés
6869	Alemán
6890	Bhutaní
6976	Griego
6978	Inglés
6979	Esperanto
6983	Español
6984	Estonio
6985	Vasco
7065	Persa
7073	Finés
7074	Fidji
7079	Feroés
7082	Francés
7089	Frisio
7165	Irlandés
7168	Gaélico Escocés
7176	Gallego
7178	Guaraní
7185	Gujarati
7265	Hausa
7273	Hindi
7282	Croata
7285	Húngaro
7289	Armenio
7365	Interlingua
7378	Indonesio
7383	Islandés
7384	Italiano
7387	Hebreo
7465	Japonés
7473	Yidish
7487	Javanés
7565	Georgiano
7575	Kazaj
7576	Groenlandés
7577	Camboyano
7578	Kannada
7579	Coreano
7583	Kashmiri
7585	Curdo
7589	Kirghiz
7665	Latín
7678	Lingala
7679	Laosiano
7684	Lituano
7686	Letón
7771	Malgache
7773	Maorí
7775	Macedonio
7776	Malayalam
7778	Mongol
7779	Moldavo
7782	Maratí
7783	Malayo
7784	Maltés
7789	Birmano
7865	Naurí
7869	Nepalés
7876	Holandés
7879	Noruego
7982	Oriya
8065	Punyabi
8076	Polaco
8083	Pashto
8084	Portugués
8185	Quechua
8277	Reto-romance
8279	Rumano
8285	Ruso
8365	Sánscrito
8368	Sindhi
8372	Serbo-croata
8373	Singalés
8375	Eslovaco
8376	Esloveno
8377	Samoano
8378	Shona
8379	Somalí
8381	Albanés
8382	Serbio
8385	Sundanés
8386	Sueco
8387	Swahili
8465	Tamil
8469	Telugu
8471	Tayic
8472	Tailandés
8473	Tigrinya
8475	Turkmeno
8476	Tagalo
8479	Tonga
8482	Turco
8484	Tatar
8487	Twi
8575	Ucraniano
8582	Urdu
8590	Uzbequiano
8673	Vietnamita
8679	Volapuk
8779	Uolof
8872	Xhosa
8979	Yoruba
9072	Chino
9085	Zulú

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 68 26.04.2005 10:49:09

Lista de códigos regionales

Introduca el código correspondiente para la primera configuración de „Código regional" (véase la página 24).

Código	Código reginal
AAD	Andorra
AE	Emiratos Árabes Unidos
AF	Afganistán
AG	Antigua y Barbuda
AI	Anguila
AL	Albania
AM	Armenia
AN	Antillas Neerlandesas
AO	Angola
AQ	Antártida
AR	Argentina
AS	Samoa Americana
AT	Austria
AU	Australia
AW	Aruba
AZ	Aserbaidschan
BA	Bosnia Herzegovina
BB	Barbados
BD	Bangladesch
BE	Bélgica
BF	Burkina Faso
BG	Bulgaria
BH	Bahrain
BI	Burundi
BJ	Benin
BM	Bermuda
BN	Brunei Darussalam
BO	Bolivia
BR	Brasil
BS	Bahamas
BT	Bhutan
BV	Isla Bouvet
BW	Botswana
BY	Bielorusia
BZ	Belize
CA	Cánada
CC	Islas Kokos (Keeling)
CF	República Central Africana
CG	Congo
CH	Suiza
CI	Costa de Marfil
CK	Islas Cook
CL	Chile
CM	Camerún
CN	China
CO	Colombia
CR	Costa Rica
CS	Antigua Checoslovaquia
CU	Cuba
CV	Cabo verde
CX	Islas Christmas
CY	Chipre
CZ	Republica Checa
DE	Alemania
DJ	Dschibuti
DK	Dinamarca
DM	Dominica
DO	República Dominicana
DZ	Algeria
EC	Ecuador
EE	Estonia
EG	Egipto
EH	Sáhara Occidental
ER	Eritrea
ES	España
ET	Etiopía
FI	Finlandia
FJ	Fidschi
FK	Islas Malvinas
FM	Micronesia
FO	Islas Feroé
FR	Francia
FX	Francia (Territorio europeo)
GA	Gabón
GB	Gran Bretaña
GD	Granada
GE	Georgia
GF	Guayana francesa
GH	Ghana
GI	Gibraltar
GL	Groenlandia
GM	Gambia
GN	Guinea
GP	Guadalupe (francés)
GQ	Guinea Ecuatorial
GR	Grecia
GS	Islas S. Georgia & S. Sandwich
GT	Guatemala
GU	Guam (EE.UU.)
GW	Guinea Bissau
GY	Guyana
HK	Hong Kong
HM	Islas Heard y McDonald
HN	Honduras
HR	Croacia
HT	Haití
HU	Hungría
ID	Indonesia
IE	Irlanda
IL	Israel
IN	India
IO	Territorio británico en el Océano Indico
IQ	Irak
IR	Irán
IS	Islandia
IT	Italia
JM	Jamaika
JO	Jordania
JP	Japón
KE	Kenia
KG	Kirgisien
KH	Camboya
KI	Kiribati
KM	Las Comoras
KN	Saint Kitts y Nevis Anguilla
KP	Corea del Norte
KR	Corea del Sur
KW	Kuwait
KY	Islas Caimán
KZ	Kazajistán
LA	Laos
LB	Líbano
LC	Santa Lucia
LI	Liechtenstein
LK	Sri Lanka
LR	Liberia
LS	Lesotho
LT	Lituania
LU	Luxemburgo
LV	Letonia
LY	Libia
MA	Marruecos
MC	Mónaco
MD	Moldavia
MG	Madagascar
MH	Islas Marschall
MK	Macedonia
ML	Malí
MM	Myanmar
MN	Mongolia
MO	Macao
MP	Islas Marianas del Norte
MQ	Martinica (francés)
MR	Mauritania
MS	Montserrat
MT	Malta
MU	Mauricio
MV	Islas Maldivas
MW	Malawi
MX	México
MY	Malasia
MZ	Mozambique
NA	Namibia
NC	Nueva Caledonia (francés)
NE	Níger
NF	Isla Norfolk
NG	Nigeria
NI	Nicaragua
NL	Holanda
NO	Noruega
NP	Nepal
NR	Nauru
NU	Niue
NZ	Nueva Zelanda
OM	Omán
PA	Panamá
PE	Perú
PF	Polinesia (francés)
PG	Papua y Nueva Guinea
PH	Filipinas
PK	Pakistán
PL	Polonia
PM	Saint Pierre y Miquelon
PN	Isla Pitcairn
PR	Puerto Rico
PT	Portugal
PW	Palaos
PY	Paraguay
QA	Qatar
RE	Reunion (francés)
RO	Rumania
RU	Federación Rusa
RW	Ruanda
SA	Arabia Saudí

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 69 26.04.2005 10:49:09

Direcciones del servicio de asistencia

Australia
International Dynamics Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
AUS - Richmond, Victoria 3121
Tel. 03–94 29 08 22
Fax 03–94 29 08 33

Benelux
Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
B–2160 Antwerpen
Tel. 0902–88 00 2
Tel. 03–270 99 30
Fax 03–271 01 08

Loewe Opta Nederland B.V.
Ravenswade, 54A1
NL–3439 LD Nieuwegein (Utrecht)
Tel. 0900–20 20 180
Fax 030–280 33 27

Dinamarca
Kjaerulff 1 A/S
C.F.Tietgens Boulevard 19
DK–5220 Odense SØ
Danmark
Tel. 0661–354 80
Fax 0661–354 10

Alemania
Loewe Opta GmbH
Customer Care Center
Industriestraße 11
D–96317 Kronach
Tel. 01801–22256393
Fax 09261–99500
www.loewe.de

Francia
Loewe France S.A.
11 rue de la Durance
F–67100 Strasbourg Cédex 1
Tel. 03–88 79 72 50
Fax 03–88 79 72 59

Grecia
SOUND HELLAS S.A.
Kleanthous Str. 10
GR–54642 Thessaloniki
Tel. 2310–856 100
Fax 2310–856 300

Gran Bretaña
LinnSight Ltd.
PO Box 8465
Prestwick
UK – KA 7 2YF
Tel. 01292–47 15 52
Fax 01292–47 15 54

CEI
Service Center Loewe
ul. Verkhnyaya Maslovka, d. 29
RUS–125083 Moscow
Tel. 095–212 50 43, 956 67 64
Fax 095–212 47 10

Israel
RIF TRADING LTD
29 Izhak Sade Street
ISR–Tel Aviv 67213
Tel. 03–62 40 555
Fax 03–62 40 303

Italia
Loewe Italiana srl
Lago del Perlar, 12
I–37135 Verona
Tel. 045–82 51 611
Fax 055–82 51 622

Malta
Mirage Holdings Ltd
Flamingo Complex
Cannon Road
M–Qormi
Tel. 22 79 40 00
Fax 21 44 59 83

Marruecos
SOMARA S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
MA–20000 Casablanca
Tel. 02–22 20 308
Fax 02–22 60 006

Noruega
CableCom AS
Østre Kullerød 5
N–3214 Sandefjord
Tel. 033–48 33 48
Fax 033–44 60 44

Austria
Loewe Austria GmbH
Parkring 10
A–1010 Wien
Tel 01–51 63 33 034
Fax 01–51 63 33 032

Polonia
Piotech
ul. Boh. Getta Warszawskiego 18
PL–81-609 Gdynia
Tel./Fax 058–62 43 467 / 058–62 45 009

Portugal
Vídeoacustica
Comercio e Representacoes de
Equipamentos Electronicos S.A.
Estrada Circunvalacao
Quinta do Paizinho, Arm. 5
P–2795-632 Carnaxide
Tel. 21–42 41 770
Fax 21–41 88 093

Suecia
Canseda AB
Amalia Jönssons Gata 19
S–421 31 Västra Frölunda
Tel. 031–70 93 760
Fax 031–47 65 15

Suiza
Telion AG
Rütistrasse 26
CH-8952 Schlieren
Tel. 044–732 15 11
Fax 044–730 15 02

Eslovenia
Jadran Trgovsko Podjetje
Partizanska cesta 69
SL–6210 Sezana
Tel. 057–310 441
Fax 057–310 442

España/Islas Canarias
Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
E–28022 Madrid
Tel. 91–748 29 60
Fax 91–329 06 71

Sudáfrica
THE SOUNDLAB PTY LTD
P.O. Box 31952
Kylami 1684
República Sudafricana
Tel. 011–46 64 700
Fax 011–46 64 285

República Checa
TIPA sdruzení
Dolní nám. 9
CZ–746 01 Opava 1
Tel: 0553-62 49 44
Fax: 0553-62 31 47

Turquía
Enkay Elektronik Servis Müdürlügü
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
Ümraniye/ Istanbul
Tel. 0216–523 15 94/96
Fax 0216–523 16 58

Hungría
Basys Magyarorszagi KFT
Epitok utja 2–4
H–2040 Budaörs
Tel. 023–415 637/121
Fax 023–415 182

Chipre
L&M Euroappliances Ltd
P.O. Box 23426
Kennedy Avenue 1A&B
CY–Nicosia
Tel. 02–42 05 10
Fax 02–42 87 70

CH/05/04/1.3
Reservado el derecho a efectuar modificaciones

32122 DVD Rec_Buch_Centros.indb 70 26.04.2005 10:49:10